

WESTFALIA Big-Nugget



Bedienungsanleitung zur
Westfalia Ausstattung

WESTFALIA
Van Conversion

WESTFALIA Gran Nugget
Instrucciones de servicio
Buses Westfalia

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Unsere Fahrzeuge werden ständig weiterentwickelt und verbessert. Bilder, technische Daten und Textinformationen dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Informationsstand bei Drucklegung.
Änderungen der Ausstattung im Rahmen der Weiterentwicklung und Verbesserungen bleiben vorbehalten.

Nachdruck, Einspeisung in ein Datenverarbeitungssystem oder Übertragung durch elektronische, mechanische, fotografische oder sonstige Mittel müssen durch Westfalia Van Conversion schriftlich genehmigt werden. Dies gilt auch für die ganze oder teilweise Aufzeichnung oder Übersetzung dieser Veröffentlichung.

Die vorliegenden Unterlagen wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Für fehlende oder falsche Angaben kann jedoch keine Haftung übernommen werden.

Beschrieben wird die mögliche Gesamtausstattung zum Zeitpunkt der Drucklegung. Für Ihr Modell gilt die Beschreibung der vorhandenen Ausstattung.

Wichtiger Hinweis:

Wir weisen darauf hin, dass „Nicht Westfalia Original-Teile und -Zubehör“ nicht von Westfalia Van Conversion geprüft und freigegeben sind und wir daher trotz laufender Marktbeobachtung deren Tauglichkeit und Sicherheit weder isoliert noch im Funktionszusammenhang mit unseren Fahrzeugen beurteilen können. Wir können deshalb für solche Erzeugnisse – auch wenn im Einzelfall eine TÜV-Abnahme oder eine behördliche Genehmigung vorliegen sollte – keine Verantwortung übernehmen.

Gedruckt auf chlorfreiem Papier.

Nuestros vehículos están siendo constantemente desarrollado y mejorado. Fotos, datos técnicos y el texto

La información contenida en este manual se ajusta a la información en el momento de la impresión.

Los cambios de este equipo se mantienen en el marco de un mayor desarrollo y mejoras.

La reproducción, la alimentación en un sistema de procesamiento de datos o la

transmisión por medios electrónicos, mecánicos,

medios fotográficos u otros deben ser aprobados por escrito por Westfalia Van

Conversion

ser. Esto también se aplica para la totalidad o parte del registro o traducción de esta

publicación

chung.

Este material ha sido elaborado con el mayor cuidado. Para obtener información faltante o incorrecta

pero no puede ser considerado responsable.

En él se describen los posibles términos generales en el momento de entrar en prensa.

Por aplica el modelo de la

Descripción de las instalaciones existentes.

Nota importante:

Se señala que "no Westfalia piezas y accesorios originales" no lo hacen por Westfalia Van

La conversión se ha probado y aprobado y que, por lo tanto pesar monitoreo mercado continuo su

Idoneidad y seguridad aislada ni la función asociada con nuestros vehículos evaluar. No podemos, por tanto, este tipo de productos - incluso si en casos individuales un TÜV

En caso de estar presente o disminuir una autorización administrativa - no asuma ninguna responsabilidad.

Impreso en papel libre de cloro.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL EXTO.

Inhaltsverzeichnis

Bedienung

Ausstattungsübersicht	4
Möbelverschlüsse	6
Beladen des Fahrzeugs	7
Sportgerätehalter*	9
Belüftung	10
Gardinen	13
Rollos	13
Elektrische Trittstufe*	15
Zentral-Elektronik	16
Standheizung	19
Zeitschaltuhr für Standheizung	20
Drehbare Vordersitze	22
Esstisch	23
Schirmhalter	24
Sicherheitsgurte	25
Sitz-/ Liegebank	26
Sitz-/ Liegebank ausbauen	31
Dachbett*	32
Sicherheitsnetz für die Dachbett*	34
Spülle	35
Gaskocher	37
Kühlbox	39
Küchenschrank	41
Kleider-/ Wäscheschrank	41
Dachstaukasten* vorn	41
Warmwasserboiler	42
Innenleuchten	44
Sanitärbereich	46
Toilette	48

Betriebshinweise

Steckdosen	50
Fehlerstromschutzschalter	52
Elektroanlage	53
Einspeisungsstecker 230 Volt	54
Batterie-Ladegerät	55
Zusatzbatterie	55
Wasserversorgung	57
Wasserentsorgung	61
Wassertanks reinigen	63
Warmwasserboiler	64
Gasflaschenanlage	65
Standheizung	68
Fahrzeugpflege	70
Winterbetrieb	73
Verhalten bei Gewitter	74
Kindersicherung	74
Verhalten bei Feuer	74
Zubehör und Teileersatz	75

Fahrhinweise

Sicher fahren	76
Reisetipps	77
Übernachtungsmöglichkeiten	80

Selbsthilfe

Bordwerkzeug	82
Sicherungen	82
Glühlampen auswechseln	86
Störungstabelle	88

Technische Daten

Gewichte	90
Abmessungen	91
Sitzplätze	92
Schlafplätze	92
Typschild (Fabrikschild)	92
Wohnbereich	93

Stichwortverzeichnis

Contenidos

Operación

Descripción de las características	4
Cerraduras para muebles	6
Carga del vehículo	7
Titular de Equipamiento deportivo *	9
Ventilación	10
Cortinas	13
Persianas	13
Peldaño eléctrico *	15
Central de Electrónica	16
Calentador	19
Temporizador para calefacción adicional	20
Giratorios asientos delanteros	22
Comedor	23
Sostenedor del paraguas	24
Cinturones	25
Asientos / Banco reclinables	26
Asientos / Banco reclinables ampliar	31
Cama de techo *	32
Red de seguridad para la cama de techo *	34
Hundirse	35
Cocina a gas	37
Nevera portátil	39
Mueble de cocina	41
Ropa / armario de la ropa	41
Techo de almacenamiento caja * Frente	41
Calentador de agua	42
Iluminación interior	44
Fontanería	46
Aseo	48
Instrucciones de uso	
Enchufes	50
Residuales disyuntores actuales	52
Sistema eléctrico	53
Conector de alimentación de 230 voltios	54
Cargador de batería	55
Batería adicional	55
Abastecimiento de Agua	57
Limpieza	61
Tanques de agua limpia	63
Calentador de agua	64
Sistema de cilindro de gas	65
Calentador	68
Cuidado del vehículo	70
Modo invierno	73
Comportamiento durante tormentas eléctricas	74
Control Parental	74

Respuesta al fuego	74
Accesorios y repuestos	75
Consejos de conducción	
Conducción segura	76
Sugerencias de viajes	77
Alojamiento	80
Autoayuda	
Herramientas manuales	82
Fusibles	82
Cambio de bombillas	86
Tabla de fallos	88
Especificaciones	
Pesos	90
Dimensiones	91
Asientos	92
Duermen	92
Placa de identificación (placa de características)	92
Sala	93
Índice	
.....	96

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Information zur Bedienungsanleitung

Nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit und lesen diese Zusatzanleitung vor Ihrer ersten Reise aufmerksam durch.

Diese Zusatzanleitung enthält wichtige Hinweise für die Bedienung, Pflege und den Umgang mit der Reisemobil-Ausstattung. Außerdem finden Sie einige Tipps zum Fahren und Wohnen mit Ihrem Fahrzeug.

Die sachkundige Behandlung des Reisemobils dient, neben der regelmäßigen Pflege und Wartung, der Werterhaltung und ist in vielen Fällen eine der Voraussetzungen für Gewährleistungsansprüche.

Die vielen praktischen Tipps sollen es Ihnen leicht machen, Ihr Reisemobil optimal, sicher und umweltbewusst zu nutzen.

Bitte lesen Sie im Interesse Ihrer Sicherheit die Informationen zum Umgang mit der Gasanlage und dem 12/230-Volt-Bordnetz besonders aufmerksam.

Alle allgemeinen Hinweise für den Betrieb und die Behandlung Ihres Fahrzeugs und der Einrichtung finden Sie in der Ford Bedienungsanleitung „Transit“.

Diese Bedienungsanleitung sollte sich immer im Fahrzeug befinden, damit sie bei Bedarf schnell erreichbar ist.

Denken Sie daran, bei einem möglichen Verkauf Ihres Fahrzeugs, dem Nachbesitzer diese Anleitung und alle für die Inneneinrichtung gültigen Bescheinigungen auszuhändigen.

Der Westfalia „Big-Nugget“ kann sowohl als familienfreundliches Reisemobil, als Geschäftsfahrzeug, oder als Transportfahrzeug für sperrige Gegenstände genutzt werden.

Das Fahrzeug zeichnet sich durch folgende spezifische Merkmale aus:

- bis zu 5 nutzbare Sitzplätze, während der Fahrt.
- eine breite, für drei Personen ausgelegte Sitz-/ Liegebank, die zu einem Doppelbett verwandelt werden kann.
- ein festes Hochdach mit integriertem Dachbett*.
- im Heck des Fahrzeugs einen Sanitärbereich mit Dusche, Toilette und heckseitiger Ausstiegsmöglichkeit.

Prefacio

Manual de instrucciones Información

Línea

Por favor tome un poco de tiempo y
Lea estas instrucciones adicionales antes de su primera
Viaja con cuidado.

Este contiene instrucciones adicionales importantes
Instrucciones para la operación, mantenimiento y
tratar con la autocaravana equipo
ción. También usted puede encontrar algunos consejos
para la conducción y viviendo con su vehículo
convinciente.

El tratamiento adecuado de su casa rodante
bils sirve, además de un mantenimiento regular
y el mantenimiento, la conservación de su valor y se encuentra en
muchos casos uno de los requisitos previos para
GARANTÍAS.

Los muchos consejos prácticos para que
Que sea fácil para usted, su autocaravana óptica
veces, seguros y respetuosos con el medio ambiente para su uso.

Por favor leer por su propia seguridad
la información sobre el manejo de
Planta del gas y el sistema eléctrico 12/230 voltios
especialmente atento.

Todas las instrucciones generales para la operación
y el tratamiento de su vehículo y
el dispositivo se puede encontrar en el Ford
Manual de usuario "Tránsito".

Estas instrucciones deben ser
siempre en el coche, por lo que en
La necesidad es de fácil acceso.

Recuerde, sin embargo, con una posible
Venda su vehículo, el propietario posterior
estas instrucciones y todos los muebles de interior para
excluir certificados válidos de dirección
entregar.

La Westfalia "Big Nugget" puede tanto
una autocaravana para familias, como
Vehículo de empresa, o como el transporte
vehículo usado para objetos voluminosos
ser.

El vehículo se caracteriza por la siguiente
Características específicas:

- Hasta 5 asientos utilizables, mientras que el
Conducir.
- Una amplia, diseñado para tres personas
Asientos / reclinables banco, dando lugar a una doble
la cama se puede transformar.

- Un alto techo fijo con integrada Cama de techo *.
- En la parte trasera del vehículo un plomería área con ducha, inodoro y hecksei- opción de salida plazo.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Hinweise zum Aufbau dieser Anleitung:

Mit einem * gekennzeichnete Ausstattungen gehören serienmäßig nur zu bestimmten Modellausführungen oder sind nur für bestimmte Modelle als Mehrausstattungen lieferbar.

 Achtungshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Alle Texte, die auf mögliche Gesundheitsgefährdungen, Unfall- und Verletzungsgefahren hinweisen, sind in dieser Bedienungsanleitung durch den Begriff „Achtung“ herausgestellt, durch ein Warndreieck markiert und mit einem Raster hinterlegt.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Prefacio

¿Cómo construir este manual:

Marcados * Características
son de serie sólo a cierta
Versiones de modelos o sólo para
ciertos modelos como equipo opcional
disponible.

Atenciones en este usuario

Ating instrucciones.

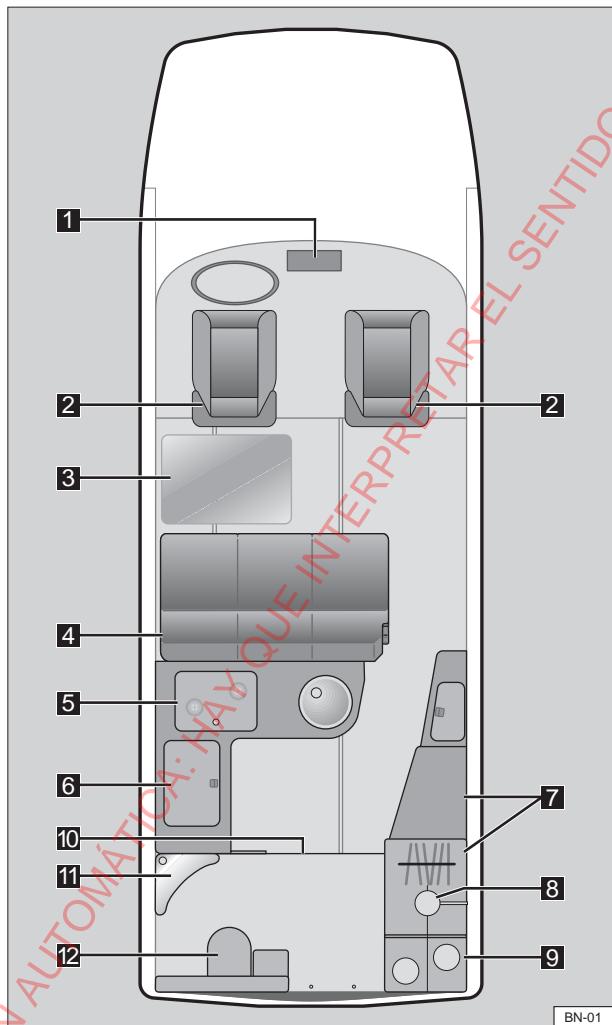
Los textos para su posible de salud
peligros, accidentes y riesgo de lesiones
punto de la conducción, se encuentran en este usuario

Ating instrucciones por el término "eje
surgió la ", con un triángulo de advertencia
etiquetados y almacenados con una rejilla.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Bedienung

Ausstattungsübersicht der Inneneinrichtung



Operación

BN-01

2

2

3

4

5

6

9

11

10

1

12

8

7

Descripción de las características del Interior

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Diese Übersicht und die dazugehörende Abbildung auf der vorigen Seite soll Ihnen helfen, sich einen Überblick über die wesentlichen Ausstattungen der Inneneinrichtung zu verschaffen.

Wohn- und Arbeitsbereich	Seite
1 Zentral-Elektronik	16
2 Drehbare Vordersitze	22
3 Esstisch	23
4 Sitz-/Liegebank	26
5 Küchenblock mit	
– Spüle	35
– Gaskocher	37
– Frischwassertank und	58
6 Kühlbox	39
7 Kleider- / Wäscheschrank	41
8 Warmwasserboiler	42
9 Gasflaschenfach	65

Den Wohn- und Arbeitsbereich können Sie vom Sanitärbereich trennen. Dazu müssen Sie die Tür zum Sanitärbereich öffnen und feststellen.

Sanitärbereich

10 Verriegelbare Schwenktür	46
11 Waschbecken	47
12 Toilette	48

Zusätzlich zu den angegebenen Ausstattungen befindet sich im Küchenschrank neben dem Frischwassertank die Zusatzbatterie. Außerdem befindet sich oberhalb der drehbaren Vordersitze eine offene Ablage. Optional kann sich über den Vordersitzen ein Dachstaukasten* oder das Dachbett* befinden.

Von außen erreichbar sind:

– Fäkalientank	49
– 230-Volt-Einspeisungsstecker	54
– Frischwasser - Einfüllöffnung	57
– Abwassertank - Entleerung	62
– Gasflaschenfach	65

Operación

Esta visión de conjunto y el asociado Ilustración de la página anterior para usted ayudar a obtener una visión general del GR equipos sentlichen de mobiliario interior ción de conseguir.

Vivir y zona de trabajo

Página

1 Central Electrónica	16
2 giratorios asientos delanteros	22
3 tabla	23
4 sala de estar / tumbado Banco	26
5 bloque de cocina	
- Sink	35
- Cocina de gas	37
- Tanque de agua dulce y	58
6 nevera portátil	39
7 Ropa / armario de la ropa	41
8 Caldera	42
Compartimiento de la botella de gas 9	65

La zona de estar y de trabajo, se puede separar del área sanitaria. Para hacer esto Usted abre la puerta para la plomería y previo aviso.

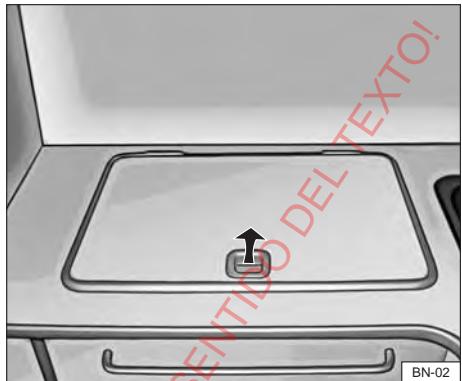
Plomería

10 puerta con bisagras con cierre	46
11 sumideros	47
12 aseo	48
Además del equipo opcional especificado, gen se encuentra en el armario de la cocina al lado el depósito de agua fresca, la batería auxiliar.	
También se encuentra por encima de la rotativa frente ble capacidad para un estante abierto.	
Opcionalmente, en los asientos delanteros un almacenamiento de techo caja * o la cama de techo *	
. Son	
Accesible por el exterior son:	
- Tanque	49
- 230 voltios conector de alimentación	54
- Agua dulce - llenar el agujero	57
- Abwassertank - Vaciado	62
- Compartimento bombona de gas	65

Möbelverschlüsse

Die Kühlboxabdeckung sowie die Türen, Klappen und die Schubfächer der Schränke sind mit Möbelverschlüssen versehen, die ein unbeabsichtigtes Öffnen während der Fahrt verhindern. Zum Öffnen ziehen Sie die Grifftaste.

Das Öffnen der Möbelverschlüsse wird erleichtert, wenn Sie beim Betätigen der Grifftaste gleichzeitig die entsprechende Abdeckung oder Tür ein wenig niederdrücken.



Anbauschrank

Die Klappe des Anbauschanks ist herausnehmbar. Dadurch können Sie den Stauraum einfacher befüllen.

Klappe herausnehmen

- Grifftaste ziehen.
- Klappe (1) öffnen und nach oben herausziehen.



Klappe einsetzen

- Klappe (1) mit den Scharnierteilen (Pfeile) auf den Klappenausschnitt setzen.
- Klappe schließen. Das Schloss muss hörbar einrasten.

Operación

BN-02

BN-03

1

Cerraduras para muebles

La cubierta más fresco y las puertas,
Flaps y cajones de armarios
están provistos de cierres de muebles
apertura involuntaria durante
Evite manejar. Para abrir tirón
el botón de mango.

Apertura de los cierres de los muebles se
más fácil si de cuando pulse

Manejar los botones correspondientes de forma simultánea
Cubierta o puerta un poco
deprimir.

Add-on unidad

La tapa de la caja de montaje
extraíble. Esto le permite a la
Rellene el almacenamiento más fácil.

Retire la aleta

- Manejar sorteo clave.
Abra la tapa (1) y la emisión y hacia arriba -
tirar.

Inserte la solapa

- Puerta (1) con las partes de bisagra (flechas
le) puesto en la apertura del colgajo.
- Cierre la tapa. El dispositivo de bloqueo
participar de forma audible.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA. HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Beladen des Fahrzeugs

Ablagen

Die seitlichen Ablagen (Pfeile) sind zur Unterbringung kleinerer Gegenstände während eines Wohnaufenthalts geeignet. Nehmen Sie vor Fahrtbeginn diese Gegenstände aus den Fächern und verstauen sie in verschließbare Schränke, damit sie bei einem möglichen Unfall nicht umherfliegen, und zu einem Verletzungsrisiko werden können.



Dieses Reisemobil ist nach den neuesten Erkenntnissen der Sicherheitstechnik konstruiert. Um diese Sicherheit ausnutzen zu können beachten Sie folgende Hinweise:

- Bevorzugen Sie die unteren Stauräume für die gewichtige Zuladung (Lebensmittel, Konserven usw.).
- Die oberen Staufächer sind für leichtere Gegenstände (Kleidung, Wäsche usw.) vorzusehen.
- Das Bettzeug kann im Staufach hinter der Sitz-/Liegebank untergebracht werden.
- Sperriges Ladegut kann auf dem Boden stehend transportiert werden. Sichern können Sie das Ladegut mit Haltegurten. Haltegurte einschließlich Befestigungssößen erhalten Sie als Verzurrsset über das Zubehörprogramm.

Achtung! Durch Anbau von Zubehör und deren Beladung, und durch die Beladung des Fahrzeugs dürfen die zulässige Achslast und die zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs nicht überschritten werden.

Beachten Sie auch den Beladungsplan auf der nächsten Seite.

Operación

BN-04

Carga del vehículo

Estantes

Los estantes laterales (flechas) son para

La presentación de los artículos más pequeños
adecuado para una estancia residencial.

Tome antes de conducir este contador

Las puntuaciones de los compartimentos y almacenarlos en
armarios con cerradura de modo que en
un posible accidente no volar alrededor,
y convertirse en un riesgo de lesión
puede.

Esta autocaravana es de acuerdo a la última
Resultados consolidados en ingeniería de seguridad
truido. Para aprovechar esta seguridad

Usted puede observar lo siguiente:

- ¿Prefiere los compartimientos inferiores
para carga pesada (alimentos
tel, conservas, etc.).

- Los compartimentos superiores son más ligeras
Objetos (ropa, lavandería, etc.)

proporcionar.

- La lata ropa de cama en el compartimiento de almacenamiento detrás de la
Acomodar asientos / Banco reclinable.

- Voluminosos lata de carga en el suelo
ser transportado en posición vertical.

Asegure la carga con retención de lata
tegurten. Amarres incluidos
Ojales Se dispone de suministro
zurrset sobre los accesorios.

¡Precaución! Montaje de accesorios
y de su carga, y por

La carga admisible del vehículo debe
carga por eje sigue y el total admisible
no masiva superado del vehículo
ser.

También tenga en cuenta el plan de carga
la página siguiente.

TRADE AUTOMATICA. NO HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Beladungsplan

Im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir, die nachfolgenden maximalen Zuladungswerte für Ihr Reisemobil unbedingt einzuhalten.

- Dachstaukasten* vorn 25 kg
- Stauraum unter Sitzbank 25 kg
- Küchenschrank
 - Besteckschublade 1,5 kg
 - Staufach unten links, unterhalb der Kühlbox 10 kg
- Kühlbox 10 kg
- Anbauschrank 5 kg
- Kleider-/ Wäscheschrank
 - an der Kleiderstange 10 kg
 - in den Einzelstaufächern 10 kg
- Dachstaukasten links 5 kg

Hinweis: Das Fach unten rechts, unterhalb der Kühlbox, ist nicht als Stauraum nutzbar. Durch dieses Fach werden das Kühlbox-aggregat und das Batterieladegerät belüftet. Die seitlichen Ablagen sollten während der Fahrt aus Sicherheitsgründen nicht beladen sein.

Ladefläche vergrößern

Um eine größere Ladefläche zu erhalten, nehmen Sie die Sitzbank aus dem Fahrzeug – siehe Seite 31.

Operación

Plan de carga

Recomendado el bien de su seguridad se recomienda que el siguiente máximo Zuladungswerte para su autocaravana infundada estrictamente adherido.

Nota: La bandeja en la parte inferior derecha, debajo el enfriador no se utiliza como espacio de almacenamiento.

A través de esta asignatura el Kühlbox- ser unidad de ventilación y el cargador de batería

Los estantes laterales deben durante

La unidad no cargada por razones de seguridad ser.

Agrandar carga

Con el fin de obtener una superficie de carga más grande, quitar el asiento del vehículo

31 Página -ver

- Caja de almacenamiento de techo * Frente 25 kg
- Almacenamiento debajo de la banqueta 25 kg
- Mueble de cocina
- Cajón de los cubiertos 1,5 kg
- Compartimiento de almacenamiento en la parte inferior izquierda, abajo la nevera 10 kg
- Refrigerador 10 kg
- El gabinete de expansión 5 kg
- Ropa / armario ropero
- En la barra de colgar 10 kg
- En los compartimentos de almacenamiento individuales 10 kg
- Gabinetes de arriba dejaron 5 kg

Sportgerätehalter*

Fahrzeugvorbereitung

Auf dem Fahrzeugdach finden Sie zwei Aufnahmeschienen*. Sie dienen zur Aufnahme eines Sportgerätehalters.

Hinweis:

- Die Dachlast darf auf jeder Seite maximal **25 kg** betragen.

Das entsprechende Westfalia Zubehör (Surfbrett-, Ski- oder Kajakhalter) erhalten Sie bei Ihrem Ford - Vertragsunternehmen, oder bei Westfalia Van Conversion. Die Bedienungshinweise des Sportgerätehalter-Herstellers sind zu beachten.

Markise*

Auf der rechten Seite sind im Dach Verstärkungen eingearbeitet. In diesem Bereich können Sie die Markisenhalter montieren. Markise und Markisenhalter erhalten Sie über das Zubehörprogramm bei Westfalia Van Conversion.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Operación

Titular de Equipamiento deportivo *

Preparación del vehículo

En el techo se encuentran dos

Grabación de pistas *. Sirven para alojar
adquisición de soporte de material deportivo.

Nota:

- La carga sobre el techo no debe superar en cada lado

Sé 25 kg.

Los accesorios correspondientes Westfalia

Recibir (tabla de surf, esquí o kayak rack)

Póngase en contacto con su Ford - contratistas,
o por lo Westfalia Van Conversion.

Las instrucciones del manual de artículos deportivos

Debe observarse fabricante Titular.

Toldo *

En el lado derecho se encuentran en el suministro de techo
refuerzos incorporados. En esta sección

puede utilizar el montaje del soporte de toldo.

Toldo y canopy titular se obtiene
acerca de la gama de accesorios en Westfalia
Van Conversión.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Belüftung

Dachluke im Hochdach

Die Dachluke können Sie in 3 verschiedene Öffnungswinkel einstellen.

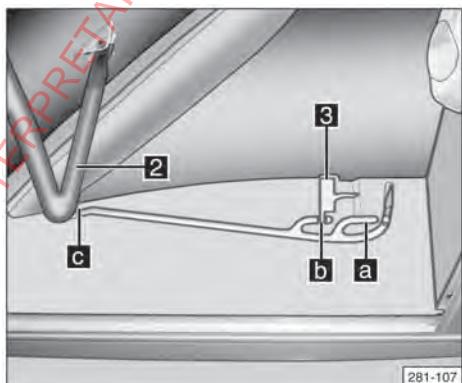
Öffnen

- Drücken Sie Taste (1) hinein.
- Ziehen Sie den seitlich geführten Bügel (2) nach unten und rasten ihn seitlich in gewünschte Position (a, b oder c) ein.



Schließen

- Führen Sie den Bügel (2) wieder nach hinten und drücken ihn bis zum Einrasten nach oben.
- In der mittleren Position (b) können Sie den Bügel (2) auf jeder Seite mit einem Schieber (3) fixieren.



Achtung! Durch den Sauerstoffverbrauch der Flammen entsteht bei unzureichender Belüftung des Reisemobils Sauerstoffmangel. Es besteht Erstickungsgefahr.

Öffnen Sie während des Kochbetriebes Dachfenster und seitliche Fenster.

Hinweise:

- Öffnen Sie beim Kochen die Dachluke im Wohnbereich, damit die entstehenden Kochdünste entweichen.
- Um Zugerscheinungen und Beschädigungen der Dachluken zu vermeiden, müssen die Dachluken während der Fahrt geschlossen und verriegelt sein.
- Öffnen Sie vor Schließen der Schiebetür die Rollos der Dachluken. Durch den beim Schließen entstehenden Überdruck könnten die Rollen beschädigt werden.

Operación Ventilación

Tragaluz en el alto techo

La claraboya puede estar en 3 diferentes

Ajuste del ángulo de apertura.

Apertura

- Presione el botón (1).
- Tire de la correa guiada lateralmente (2) hacia abajo y encerrarlo en el lado posición deseada (a, boc).

Cierre

- Ejecutar la correa (2) después detrás empujándola hasta que encaje hacia arriba.
- En la posición central (b) se puede el soporte (2) a cada lado con una Slide (3) fijar.

! Atención El oxígeno

consumo de llama producida durante Ventilación insuficiente del hogar de motor deficiencia de oxígeno bils. Hay asfixia kung peligro.

Abierto durante la operación de cocción Claraboyas y ventanas laterales.

Notas:

- Abrir la cocción de la claraboya en Sala de estar, por lo que el resultado Humos de cocina escapar.
- Solicitar borradores y daños Para evitar gen de claraboyas, debe GE los tragaluces durante la conducción cerrada y bloqueada.
- Abrir antes de cerrar la puerta corredera las sombras de las escotillas del techo. Los cuando se cierra la sobrepresión resultante las persianas se pueden dañar.

Elektrisches Glashebedach* mitte

Hinweise:

- Um Zugerscheinungen und Beschädigungen der Glashebedächer zu vermeiden, müssen die Glasdächer während der Fahrt geschlossen und verriegelt sein.
- Öffnen Sie vor Schließen der Schiebetür die Rollos der Glashebedächer. Durch den beim Schließen entstehenden Überdruck könnten die Rollos beschädigt werden.
- Öffnen Sie die Glashebedächer nicht bei starkem Wind oder Regen.
- Entfernen Sie Schnee, Eis oder andere Verunreinigungen von den Glashebedächern, bevor Sie die Dächer öffnen.

Öffnen

- Drücken Sie die Taste (1). Solange Sie die Taste gedrückt halten, öffnet sich das Glasdach stufenlos.

Schließen

- Drücken Sie die Taste (1). Solange Sie die Taste gedrückt halten, schließt sich das Glasdach bis es einrastet.



Manuelles Glashebedach* vorn

Die Dachluke können Sie durch Drehen der Kurbel (1) stufenlos öffnen oder schließen.

Seitlich im Abdeckrahmen befinden sich Leuchtstofflampen.

Die Leuchtstofflampen werden mit dem Schalter (2) ein- und ausgeschaltet.



Operación

BN-05

1

BN-06

1

2

Techo solar eléctrico de cristal * Centro

Notas:

- Solicitar borradores y daños

Para evitar gen elevar el cristal techos,
tienen los techos de cristal mientras se conduce
ser cerrada y bloqueada.

- Abrir antes de cerrar la puerta corredera
las persianas de techos solares de cristal. A través de
el exceso resultante cuando se cierra
presión podría dañar las persianas
ser.

- No abrir el cristal elevar los techos en
viento o la lluvia fuerte.

- Quitar la nieve, hielo u otro
Las impurezas de la Glashebe-
techos antes de abrir los techos.

Apertura

- Pulse el botón (1).

Mientras mantiene pulsado el botón,
el techo de cristal se abre continuamente.

Cierre

- Pulse el botón (1).

Mientras mantiene pulsado el botón,
Hace suyo el techo de cristal encaje en su lugar hasta que
tet.

Manualmente techo solar de cristal frontal *

La claraboya puede ser girando el
Manivela (1) para abrir o cerrar infinitamente.

Lateralmente en Placas frontales son

Las lámparas fluorescentes.

Las lámparas fluorescentes se prueban con el
Interruptor (2) y se apaga.

Fenster

Aufstellfenster seitlich

Die seitlichen Aufstellfenster sind in zwei Positionen aufstellbar.

Sie rasten selbstständig ein, wenn Sie die Fenster gleichmäßig und langsam öffnen.

Achtung! Während der Fahrt müssen aus Sicherheitsgründen alle Aufstellfenster immer geschlossen und verriegelt sein.

- Schließen Sie vor Betätigen der Schiebetür unbedingt das Aufstellfenster. Dadurch vermeiden Sie eine Verletzung von Personen, oder eine Beschädigung des Aufstellfensters.

Öffnen

- An den Verschlüssen Sicherungsknopf (1) eindrücken und gleichzeitig Verschlusshebel (2) senkrecht stellen.
- Fenster bis zum Einrasten aufstellen.

Schließen

- Um die Arretierung aufzuheben, schließen Sie das Fenster mit einem leichten Ruck.
- Fenster gleichmäßig absenken. Den Verschlusshebel (2) waagerecht stellen, bis der Sicherungsknopf (1) hörbar herauspringt



Operación

BN-07

1

2

Ventana

Lado Aufstellfenster

El Aufstellfenster lateral encuentren en dos Posiciones acondicionados.

Corrieron forma independiente cuando el Abra la ventana de manera uniforme y lentamente.

La atención debe Mientras conduce

Por razones de seguridad, todas Configuración ventanas siempre cerrada y bloqueada ser.

- Conecte antes de pulsar el ferrocarril betür necesariamente Aufstellfenster.

Esto evitará lesiones

de las personas o daños a la Aufstellfensters.

Apertura

- En el botón de seguridad cierres (1) prensa y al mismo tiempo de cierre palanca (2) en una posición vertical.

- Hasta la ventana hasta que se bloquee.

Cierre

- Para desbloquear, Schliemann Ssen la ventana con un ligero Ruck.

- Baje la ventana de manera uniforme. Qué Palanca de bloqueo (2) Filtros horizontales, hasta que el botón de bloqueo (1) produjo audiblemente ausspringt

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Gardinen

Fahrerhausgardine

Die Fahrerhausgardine liegt lose im Fahrzeug. Die Befestigung erfolgt mit Druckknöpfen.

Die Fahrerhausgardine wird von innen mit Druckknöpfen (Pfeile) angeknüpft.

Über der Windschutzscheibe können Sie die Gardine zusätzlich, durch Herunterklappen der beiden Sonnenblenden, festklemmen.



BN-08

Rollos

Rollo für seitliche Aufstellfenster

Die seitlichen Fenster sind mit einem Verdunklungs- und Insektenschutzrollo ausgestattet.

Beide Rollos können Sie zusammenfügen und gemeinsam nach oben und nach unten verschieben.

Das Verdunklungsrollo (2) können Sie auch getrennt verschieben und arretieren. Dabei sind fünf Rastpositionen möglich.

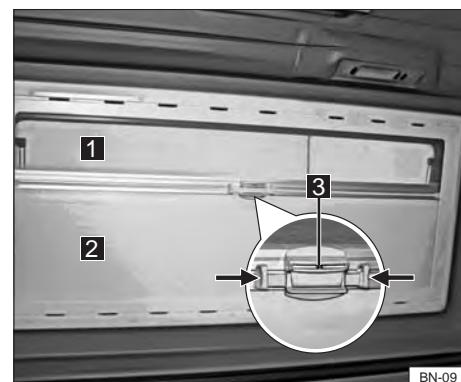
Insektenschutzrollo

Das Insektenschutzrollo (1) können Sie gegen Federwirkung bis zum Einrasten, von oben nach unten, in das Verdunklungsrollo (2) schieben.

Verdunklungsrollo

Das Verdunklungsrollo (2) kann in fünf Rastpositionen eingestellt werden.

Drücken Sie die Grifftasten (Pfeile) kurz zusammen, verschieben Sie gleichzeitig das Rollo und lassen es in die gewünschte Position einrasten.



BN-09

Rollos trennen

Schieben Sie die Rollos ganz nach unten.

Drücken Sie den Verschluss (3) des Insektenschutzrollos zusammen.

Schieben Sie das Insektenschutzrollo (1) nach oben.

Operación

BN-08

BN-09

1

2

3

Cortinas

Cortina de la cabina

La cortina de la cabina está suelto en el vehículo convincente. Fijación es mediante impresión botón.

La cortina de la cabina es desde el interior con Pulsadores (flechas) abotonado.

Usted puede utilizar el parabrisas Ademáis Gardine, abatiendo el dos parasoles, abrazadera.

Persianas

Rollo de Aufstellfenster lateral

Las ventanas laterales disponen de un suministro expuesto pantalla dunklungs- e insectos equipa.

Ambas ciegas, puede combinar y juntos arriba y hacia abajo Mover.

Usted puede el ciego (2) también moverse por separado y bloquear. Esto cinco posiciones de bloqueo son posibles.

Mosquitera

La mosquitera (1) se puede contra la acción de resorte hasta que encaje, de arriba a abajo, en la ciega (2) deslice.

Verdunklungsrollo

Los ciegos (2) puede cada cinco Bloqueo de posiciones que desea ajustar. Presione la manija teclas (flechas) corta juntos, al mismo tiempo mover el Rollo y dejarlo en el deseado Posición Snap.

Persianas independientes

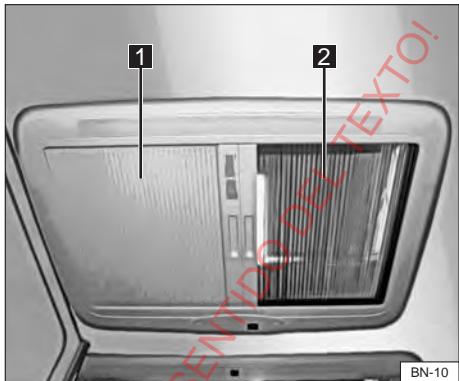
Deslice las persianas hasta el fondo. Presione el pestillo (3) de Mosquitero juntos. Empuje la malla mosquitera (1) hacia arriba.

Rollo für Dachluken und Glashebedächer*

Das Verdunkelungsrollo (1) und das Insektenenschutzrollo (2) können Sie zusammenhaken und dann in jede gewünschte Position verschieben.

Schließen:

- Greifen Sie die Abschlussleiste der Verdunkelung (1).
- Schieben Sie die Abschlussleiste, bis zum Einrasten in die gegenüberliegende Abschlussleiste des Insektenenschutzrollos (2), zusammen.



Öffnen:

- Schieben Sie die zusammengefügten Rollen in Position "Verdunkelung".
- Ziehen Sie die Abschlussleisten auseinander und führen dann das Verdunkelungsrollo (1) zurück. Lassen Sie es nicht unkontrolliert zurückschnellen, damit das Rollo nicht beschädigt wird.

Hinweis: Öffnen Sie vor Schließen der Schiebetür die Rollen der Dachluken und Glashebedächer*.

Durch den beim Schließen entstehenden Überdruck könnten die Rollen beschädigt werden.

Operación

BN-10

1

2

Ciegos para escotillas de techo y Glashebe-Techos *

El estor (1) y los insectos tenschutzrollo (2) Puede juntos conectar y luego a la posición deseada Mover.

Cerrar:

- Sujete la tira final del Consejo oscurecimiento (1).
- Deslice la tira final, hasta Participar en la distancia de oposición cerrar la barra de malla mosquitera (2), juntos.

Abra:

- Deslice el ensamblado Persianas en posición de "apagón".
- Tire de las tiras finales ausein- otra y luego ejecutar el oscurecimiento Rollo ción (1). No deje que se incontrolada vuelta rápida para que el Persiana enrollable no está dañado.

Nota: abierto antes de cerrar la

Deslizar las persianas de claraboyas y Glass techos solares *.

Debido al vacío al cerrar

Sobrepresión podría dañar las persianas ser.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Elektrische Trittstufe*

- Achtung!** Achten Sie beim Ausfahren sowie beim Einfahren der elektrischen Trittstufe darauf, dass niemand verletzt wird.
- Stellen Sie sich deshalb zum Betätigen des Trittstufenschalters nicht direkt vor die elektrische Trittstufe.
 - Achten Sie beim Ausfahren der Trittstufe auf ausreichend Freiraum.
 - Eine ausgefahrenе Trittstufe kann während der Fahrt beschädigt werden oder andere Verkehrsteilnehmer verletzen. Fahren Sie deshalb vor Fahrtantritt die Trittstufe ein.

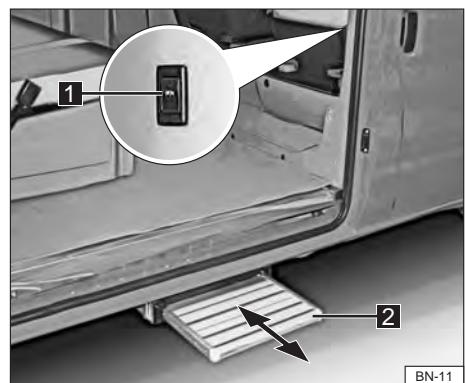
Mit der elektrischen Trittstufe erleichtern Sie sich den Einstieg durch die Schiebetür

Der Schalter für die Trittstufe ist an der Innenseite der B-Säule, direkt hinter dem Gurtband des Beifahrer-Sicherheitsgurtes.

Trittstufe aus- oder einfahren

Schalter (1) gedrückt halten, bis die Trittstufe (2) ganz aus- bzw. eingefahren ist.

Hinweis: Wenn die Trittstufe ausgefahren ist und Sie die Zündung einschalten, ertönt ein Dauerton als Wegfahrawarnung.



Operación

BN-11

2

1

Peldaño eléctrico *

¡Atención! Tenga cuidado al
La extensión y retracción de la
la banda de rodadura eléctrica que baja
demanda está lesionado.

- Imagínese, por lo tanto, para accionar
los peldaños cambiar directamente delante
el paso eléctrico.
- Asegúrese de que la extensión de la banda de rodadura
Nivel sobre la holgura suficiente.
- Una banda de rodadura prolongado puede seleccionar
al conducir o estar dañado
otros usuarios de la carretera que viola.

Por lo tanto, debe conducir antes de conducir el

Pise a.

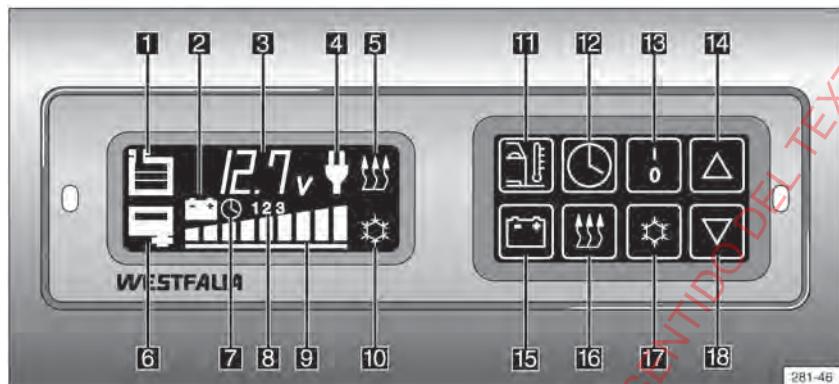
Con la facilidad de rodadura eléctrica
A empezar a través de la puerta corredera
El interruptor de la banda de rodadura está en el
Dentro del pilar B, justo detrás de la
Correas del cinturón de seguridad del pasajero.

Extensión de la banda de rodamiento o retracción

Switch (1) y mantenga hasta que la banda de rodadura
Paso (2) completamente fuera de o se retrae.

Nota: Si amplió la banda de rodadura

y conectar el encendido, oirá
un tono continuo como Wegfahrwarnung.



Zentral-Elektronik

Im Fahrerhaus, in der Instrumententafel integriert, befindet sich eine Zentral-Elektronik mit der Sie alle wichtigen Funktionen überwachen und bedienen können.

Je nach Ausstattung des Fahrzeugs ist die Zentral-Elektronik mit folgenden Anzeigen, Symbolen und Drucktasten versehen:

1 - Anzeige für Frischwasserstand

Die Anzeige erfolgt durch fünf eingeblendete Balken. Der Tank ist voll.
Wenn der unterste Balken erlischt, sind noch ca. 7,5 Liter Wasser vorhanden.

2 - Symbol für Batteriebetrieb

Das Symbol erscheint bei Stromversorgung ausschließlich aus der Zusatzbatterie, also nicht bei Nachladung durch das Ladegerät oder den Generator.

Wenn durch eingeschaltete Verbraucher die Spannung auf 10,5 Volt abgesunken ist, blinkt das Symbol. Die Kühlbox und die Standheizung werden automatisch abgeschaltet.

3 - Anzeigefeld (Mehrchanzeige)

In diesem Anzeigefeld (abgebildet ist die Batteriespannung) erscheint je nach Tastenbetätigung folgendes:

- Batteriespannung der Zusatzbatterie
- eingestellte Heizstufe der Standheizung
- Restlaufzeit der Standheizung
- über die Zeitschaltuhr programmierte Einschaltzeit der Standheizung
- eingestellte Kühlbox-Temperatur
- Außentemperatur
- Innentemperatur
- aktuelle Uhrzeit der Digital-Zeituh

Bei einer möglichen Funktionsstörung wird folgendes angezeigt:

- eine Störung im Standheizungsbetrieb durch einen Fehlercode z.B. F13 - Überhitzung.
- blinkende Anzeige für Batteriespannung bei Störung im 230-Volt System oder bei Störung des Ladegerätes.

Operación Electrónica Centrales

Dentro de la cabina, en el panel de instrumentos integrado, hay un electrodo central electrónico con las funciones importantes de todo puede supervisar y operar.

Dependiendo del equipamiento del vehículo, el La electrónica central con las siguientes pantallas, Símbolos y pulsadores provistos:

1 - visualización de nivel de agua fresca

Esto se indica en un cinco por eingeblenbare te. El depósito está lleno.

Cuando la barra más baja desaparece, son aún alrededor de 7,5 litros de agua disponible.

2 - Símbolo para el funcionamiento de la batería

El ícono aparece en la fuente de alimentación exclusivamente a partir de la batería auxiliar, por lo no cuando la recarga por el cargador o el generador.

Cuando se enciende por el consumidor Tensión se ha reducido a 10,5 voltios, el símbolo parpadea. El refrigerador y de la Calefacción auxiliar se almacenan de forma automática interruptores.

3 - panel de la pantalla (multi-pantalla)

En este panel de la pantalla (en la foto es el Tensión de la batería) aparece en función de tecla accionar el siguiente:

- Tensión de la batería de la batería auxiliar
- Establecer calentar calentador auxiliar
- Vencimiento residual de la calefacción independiente
- Programado con el temporizador

En vez del calentador

- Ajuste la temperatura más fría
- Temperatura exterior
- La temperatura interna
- Hora de reloj digital

Es En una posible avería que ve:

- Una falla en el modo de calefacción auxiliar por un error de código, por ejemplo **F13** - exceso sobrecalentamiento.
- Intermitente indicador de voltaje de la batería la culpa en el sistema de 230 voltios o El fracaso del cargador.

4 - Symbol für 230-Volt Netzspannung und Ladegerät

Das Symbol erscheint, wenn Netzspannung anliegt und das Ladegerät arbeitet. Bei Netzausfall oder Funktionsstörungen des Ladegerätes verschwindet das Symbol.

Hinweis: Blinkt bei anliegender Netzspannung die Anzeige für Batteriespannung und zeigt einen Wert von über **15 Volt** an, liegt eine Störung vor. Netzanschluss trennen und Ford-Vertragsunternehmen aufsuchen.

5 - Symbol für Standheizungsbetrieb

Das Symbol erscheint, sobald die Standheizung eingeschaltet ist.

Ist die Standheizung über die Zeitschaltuhr eingeschaltet worden, erscheinen zusätzlich die Symbole 7 und 8.

Bei Funktionsstörung blinkt das Symbol. Es erscheint ein Fehlercode (z.B. **F13** - Überhitzung) im Anzeigefeld 3.

Siehe dann Störungstabellen (Seite 88), Bosch-Dienst aufsuchen oder Eberspächer Service kontaktieren.

6 - Symbol für Abwasserstand

Der Füllstand wird durch drei Balken angezeigt. Bei vollem Tank werden drei Balken angezeigt und das Symbol blinkt. Nach Drücken einer beliebigen Taste geht das Blinken in Daueranzeige über.

7 - Symbol für Zeitschaltuhr

Dieses Symbol erscheint, sobald die Zeitschaltuhr eingeschaltet ist. Nach dem Ausschalten verlöscht das Symbol 7.

8 - Anzeige der Einschaltzeiten der Standheizung

Jede Ziffer (1, 2 oder 3) steht für eine zuvor eingestellte Einschaltzeit. Ist z.B. eine Ziffer sichtbar, bedeutet das, dass Sie eine Einschaltzeit für die Standheizung programmiert haben. Nur wenn die Ziffer zusammen mit dem Symbol 7 im Anzeigefeld sichtbar bleibt, ist die Zeitschaltuhr aktiviert und die Standheizung läuft zur programmierten Zeit an.

9 - Anzeige: Kapazität der Zusatzbatterie

Die zur Verfügung stehende Batteriekapazität wird in 10%-Schritten angezeigt.

Die Anzeige erscheint bei Batteriebetrieb erstmalig etwa 5 Minuten nach Einschalten eines Verbrauchers. Vorher wird nur das erste und letzte Balkensymbol angezeigt.

10 - Symbol für Kühlbox-Betrieb

Das Symbol erscheint, sobald die Kühlbox eingeschaltet ist. Bei Funktionsstörungen blinkt das Symbol.

11 - Drucktaste für Außentemperatur

Die Anzeige 3 bleibt erhalten, bis Taste 15 gedrückt wird.

12 - Einschaltzeiten für die Standheizung abrufen

Durch mehrmaliges Drücken dieser Taste erscheinen in der Position 8 nacheinander die Ziffern 1, 2 und 3 mit den dazugehörigen programmierten Einschaltzeiten im Anzeigefeld 3.

Ist keine Einschaltzeit programmiert worden, erscheint jeweils 0:00 Uhr.

13 - Kühlbox ein/aus

Durch gemeinsames Drücken der Tasten 13 und 17 wird die Kühlbox ein- oder ausgeschaltet. Nach dem Einschalten erscheint das Symbol 10.

Beim Ausschalten verlischt es.

Hinweis: Wird die Kühlbox unmittelbar nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet, so startet der Kühlvorgang erst nach ca. 5 Minuten.

Kühlboxtemperatur einstellen

Halten Sie die Taste 17 gedrückt. Durch Tippen der Taste 14 erhöhen (Taste 18 senken) Sie die Soll-Temperatur im Bereich von $-20^{\circ} \text{ C}^1)$ bis $+20^{\circ} \text{ C}$ um jeweils 1 Grad Celsius. Die eingetippte Temperatur erscheint im Anzeigefeld 3.

1) Ermittelt bei Umgebungstemperatur $+20^{\circ}\text{C}$.

Operación

4 - símbolo de la tensión de red de 230 voltios y el cargador

El símbolo aparece cuando la tensión de red aplicada y las obras del cargador. En Fallo de alimentación o mal funcionamiento Cargador desaparece el símbolo.

Nota: Parpadea cuando la red apropiado la apertura de la pantalla para la tensión de la batería y muestra un valor de alrededor de **15 voltios**, es Se ha producido un fallo. Alimentación separada y las compañías Ford contratantes visitan.

5 - Símbolo para el funcionamiento del calentador

El icono aparece tan pronto como el soporte Calefacción está encendida. Es el calentador con el temporizador sido activada, aparecerá además los símbolos 7 y 8. En caso de avería, el símbolo parpadea. Ella un código de error (por ejemplo, **F13** - exceso sobrecalentamiento) en el panel de visualización. 3 Vea a continuación la tabla de fallos (página 88) Consulte Servicio Bosch o Eberspächer Servicio de Contacto.

6 - un símbolo de nivel de las aguas residuales

El nivel se indica mediante tres barras muestra. Con el tanque lleno son tres bares muestra y el icono parpadea. Según Pulse cualquier tecla para ir a la Parpadeo de forma permanente en la pantalla.

7 - Símbolo para el temporizador

Este símbolo aparece cuando el tiempo interruptor está activado. Después de apagar girar apagado el símbolo. 7

8 - Visualización del encendido veces

Calefacción auxiliar

Cada dígito (1, 2, o 3) representa una previamente tiempo situ. Por ejemplo, si un dígito visible, significa que usted da vuelta-a tiempo programado para el calentador.

Sólo si el número junto con el Símbolo 7 permanece visible en la pantalla, es activa el temporizador y el soporte Calefacción se ejecuta en el tiempo programado.

9 - Pantalla: Capacidad de la batería auxiliar

La disposición Batteriekapa-incrementos aparece es la capacidad en 10%. La pantalla aparece con la operación de la batería

por primera vez aproximadamente 5 minutos después de un consumidor. Anteriormente, sólo el aparece primero y último ícono de la barra.

10 - Símbolo para un funcionamiento más frío

El símbolo aparece cuando el enfriador está activada. En caso de mal funcionamiento el símbolo parpadea.

11 - Pulsador tat

La pantalla 3 se mantendrá hasta que el botón 15 se presiona.

12 - encendido veces para el calentador auxiliar recuperar

Pulsando este botón

aparecerá en la posición 8 en la sucesión

Las secciones 1, 2 y 3 utilizan con su acompañamiento de generación programada de conexión en Mostrar panel. 3

Si no hay estado de conexión programada a, aparece respectivamente 0:00 reloj.

13 - enfriador de encendido / apagado

De común presionando 13

y 17 es la más fría en o excluidos interruptores. Aparece después de la conexión ícono 10a

Cuando se apaga se apaga.

Nota: Si el refrigerador inmediatamente volvió de nuevo después de la desconexión, por lo que la operación de enfriamiento se inicia después de aproximadamente 5 Minutos.

Ajuste la temperatura más fría

Mantenga presionada la tecla 17a. A través de Aumento Toque de 14 teclas (clave 18 reducir) la temperatura objetivo en el rango -20 ° C

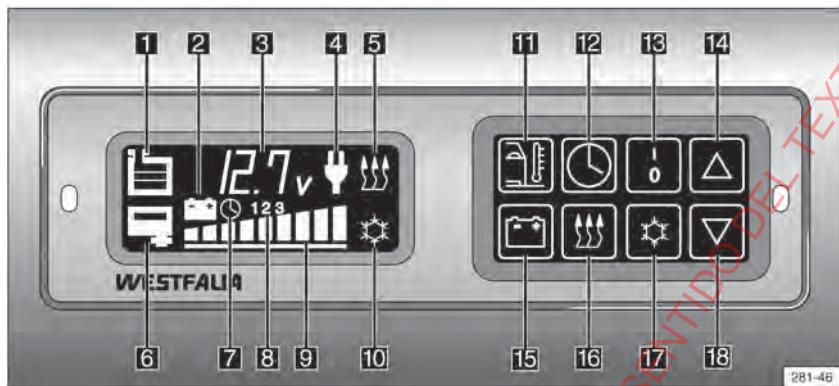
1)

a + 20 ° C por 1 °

Celsius. La temperatura alcanzada mecanografiada aparece en la pantalla. 3

1) Calculado a temperatura ambiente + 20 ° C

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA, HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!



14 - Innentemperatur

Während diese Taste gedrückt wird, erscheint im Anzeigefeld 3 die Innentemperatur in Grad Celsius.

15 - Drucktaste für Batteriespannung der Zusatzbatterie

Nach Drücken dieser Taste erscheint im Anzeigefeld 3 die Batteriespannung in Volt. Die Anzeige bleibt solange sichtbar, bis Sie die Taste 11 drücken.

16 - Drucktaste für Heizstufe der Standheizung

Wird diese Taste gedrückt, erscheint im Anzeigefeld 3 die eingestellte Heizstufe der Standheizung.

17 - Drucktaste für eingestellte Kühlbox-Temperatur

Solange diese Taste gedrückt wird, erscheint im Anzeigefeld 3 die eingestellte Soll-Temperatur der Kühlbox.

18 - Drucktaste für Restlaufzeit der Standheizung

Durch kurzes Drücken dieser Taste wird die Restlaufzeit der über die Zeitschaltuhr eingeschalteten Standheizung abgefragt. Wird die Taste länger als eine Sekunde gedrückt, erfolgt eine Verkürzung der Laufzeit.

Um die Restlaufzeit verkürzen zu können, muss die Heizung mindestens eine Minute gelaufen sein.

Beleuchtung der Anzeigen

Die Anzeigen werden für etwa 3 Minuten beleuchtet, wenn eine beliebige Drucktaste gedrückt wird. Außerdem ist die Beleuchtung mit der Instrumentenbeleuchtung des Basisfahrzeugs gekoppelt.

Bei Standheizungsbetrieb ist die Anzeige für die Dauer des Betriebes beleuchtet.

Operación

14 - temperatura interna

Se pulsa este botón mientras se logra aparece en el panel de la pantalla 3, el Innentemperatura en grados Celsius.

15 - Tecla para voltaje de la batería de Batería adicional

Después de pulsar esta tecla, la Zona de visualización 3, el voltaje de la batería en voltios. La pantalla permanecerá visible hasta que la 11^a clave

16 - Pulsador para la fase de calentamiento del stand calentador

Cuando se pulsa, aparece en Zona de visualización 3, el conjunto de calentamiento de Calentador.

17 - Tecla para conjunto Kühlbox-Temperatura

Mientras este botón se pulsa, logrado aparece en el panel de la pantalla 3, el conjunto La temperatura de consigna de la nevera.

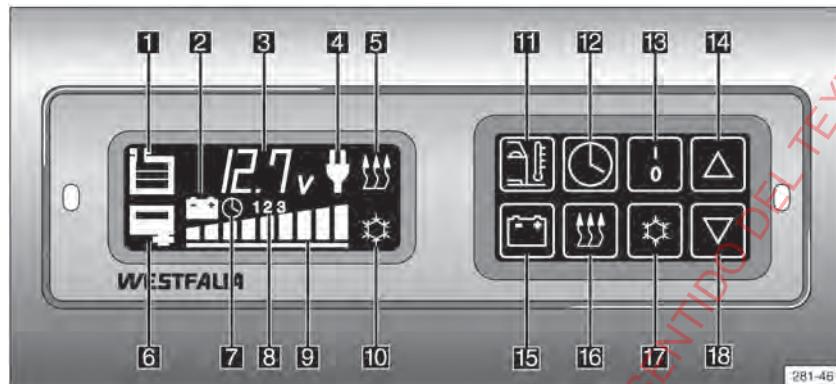
18 - Tecla para restante plazo

Calefacción auxiliar

Si pulsa y suelta el botón, la Vencimiento residual de más de temporizador calentador de comutación de consulta. Si el botón más de un segundo prensado, un acortamiento de la Tiempo de ejecución. Con el fin de acortar el tiempo de maduración, caso de que el calentador de al menos un minuto han corrido.

Iluminación de los anuncios

Los anuncios son de unos 3 minutos ilumina cuando cualquier botón se presiona. Además, la iluminación ción con la iluminación del instrumento Vehículo de base acoplado. En el funcionamiento del calentador, la pantalla es iluminada por la duración de la operación.



Standheizung (manuelle Inbetriebnahme ohne Zeitschaltuhr)

Achtung! Die Standheizung darf in geschlossenen Räumen nicht eingeschaltet sein. Vergiftungsgefahr!

Standheizung einschalten

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten 13 und 16 wird die Standheizung eingeschaltet. Sie arbeitet dann im Dauerbetrieb.

Ist die Standheizung eingeschaltet, erscheint im Anzeigefeld das Symbol 5.

Heizstufe für Standheizung einstellen

Um die gewünschte Heizstufe einzustellen, halten Sie die Taste 16 gedrückt und erhöhen durch gleichzeitiges Tippen der Taste 14 (Taste 18 senken) die Heizstufe im Bereich von 10 bis 30 um jeweils eine Stufe.

Nach dem Einstellen der Heizstufe bei laufender Standheizung dauert es einige Zeit, bis die Heizwirkung einsetzt.

Hinweis: Die Luftsaugöffnung der Standheizung befindet sich unterhalb des Beifahrersitzes.

Diesen Bereich nicht als Ablage für Plastiktüten, Reisetaschen oder anderes Staugut benutzen, da die Ansaugöffnung möglicherweise verstopft wird und die eventuell eingeschaltete Standheizung abschaltet.

Die Warmluft-Ausströmöffnungen, unten in der B-Säule neben dem Beifahrersitz und unten im Kleiderschrank, dürfen ebenfalls nicht verschlossen werden, da die Standheizung sonst ebenfalls abschaltet.

Standheizung ausschalten

Achtung! Die Standheizung muss beim Tanken ausgeschaltet sein.

Zum Ausschalten der Standheizung sind die Tasten 13 und 16 gemeinsam zu drücken.

Das Symbol 5 im Anzeigefeld verschwindet.

Nach dem Abschalten des Heizerates läuft das Gebläse zur schnelleren Abkühlung des Heizerates noch kurze Zeit weiter.

Das Ende des Nachlaufs brauchen Sie beim Tanken nicht abwarten.

Operación

Calefacción auxiliar

(puesta en marcha manual de mí sin temporizador)

¡Atención! El mosto calentador en no se utiliza en interiores ser comutada. Peligro de intoxicación!

Encienda el calentador

Al pulsar las teclas simultáneamente 13 y 16, el calentador está encendido.

Entonces opera continuamente.

Si el calentador está encendido, aparece en la pantalla el símbolo. 5

Ajuste ajuste de calor para la calefacción auxiliar

Para establecer el calentamiento deseado, mantenga se pulsa el botón 16 y erhö-gallina pulsando simultáneamente el botón 14 (clave 18 reducir) la etapa de calentamiento en Intervalo de 10 a 30 por uno Etapa.

Después de la puesta en escena de calentar a calentador en curso que tomará algún

Tiempo antes del calentamiento comienza.

Nota: La abertura de admisión de aire del stand Calefacción se encuentra debajo del pasajero delantero rersitzes.

Esta zona no es para la bandeja de plástico bolsas, bolsas de viaje u otros elementos almacenados usar debido a la succión posiblemente como está obstruido y, finalmente, calentador de conmutación se apaga.

La salida de aire caliente, en el el pilar B al lado del asiento del pasajero y la parte inferior del armario, también puede no están cerradas, ya que el soporte Calefacción de lo contrario también se apaga.

Calentador

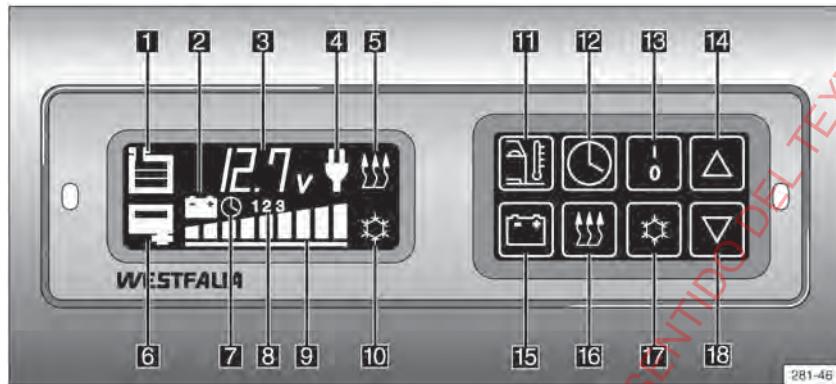
! Atención El calentador debe apagarse al repostar.

Para apagar el calentador, la Claves 13 y 16 para empujar juntos. El icono desaparece 5 en la pantalla.

Después de apagar el calentador funciona el ventilador para acelerar el enfriamiento de la Calentador de un breve período.

El final de la máquina de colada que necesita cuando Repostar no espere.

¡NO PUEDE QUITAR LA CINTA QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!



Zeitschaltuhr für Standheizung

Die Standheizung läuft nur zu den programmierten Einschaltzeiten an, wenn die Digital-Zeituhru richtig eingestellt und die Zeitschaltuhr aktiviert ist.

Aktuelle Uhrzeit einstellen

Die beiden Tasten 12 und 16 gemeinsam gedrückt halten.

Die Zeituhr wird aufgerufen und im Anzeigefeld 3 erscheint eine Uhrzeit mit blinkendem „Doppelpunkt“.

Gleichzeitig stellen Sie durch Drücken der Tasten 14 und 18 die aktuelle Uhrzeit ein.
(In den ersten 5 Sec. in 1Min - Schritten, dann in 10Min - Schritten.)

Nach dem Einstellen lassen Sie die Tasten los. Im Anzeigefeld 3 bleibt die aktuelle Uhrzeit solange erhalten, bis eine beliebige Taste gedrückt wird.

Einschaltzeiten programmieren

Vor Programmieren der Einschaltzeiten muss die aktuelle Uhrzeit richtig eingestellt sein.

Wählen Sie mit der Taste 12 eine der Ziffern in Position 8, unter der die Einschaltzeit programmiert werden soll. Halten Sie die Taste 12 solange gedrückt bis die gewünschte Einschaltzeit eingestellt ist.

Durch Tippen oder Halten der Tasten 14 oder 18 stellen Sie die gewünschte Einschaltzeit für die Standheizung ein.

(In den ersten 5 Sec. in 1Min - Schritten, dann in 10Min - Schritten.)

Nach Loslassen der Tasten ist die Einschaltzeit unter der entsprechenden Ziffer gespeichert.

Bitte beachten Sie, dass die Einschaltzeit nur vorprogrammiert ist und die Standheizung noch nicht anlaufen kann.

Wenn Sie die Taste 12 noch mal drücken, können Sie unter der nächsten Ziffer eine weitere Einschaltzeit programmieren.

Operación

Timer

para la calefacción adicional

La calefacción funciona sólo en la programación programado para cambiar-en momentos en que lo digital tal-reloj ajustado correctamente y el tiempo interruptor está activado.

Establezca la hora actual

Los dos botones 12 y 16 juntos sostener.

El temporizador se invoca y la llegada campo de visualización 3 muestra una vez con intermitente "dos puntos".

Al mismo tiempo ajusta pulsando el Claves 14 y 18 de la hora actual.

(En los primeros 5 segundos en 1 minuto -. Pasos, a continuación, en 10 minutos - pasos).

Después de ajustar suelte las teclas los. El panel de la pantalla 3 es la corriente Recibir tiempo hasta que una arbitraria Se presiona el botón.

Encendido Programación veces

Antes de programar los tiempos de encendido si la hora actual correctamente ajustado ser.

Pulse el botón 12 uno de los dígitos Lejos en la posición 8, bajo la vez tiempo para ser programado. Mantenga la clave 12 deprimido hasta que el GE interruptor deseado está establecido.

Al tocar o sostener el botón 14 o 18 para establecer el ajuste deseado tiempo de conmutación para el calentador a.

(En los primeros 5 segundos en 1 minuto -. Pasos, a continuación, en 10 minutos - pasos).

Después de soltar las teclas es la alimentación sección correspondiente tiempo almacenado.

Tenga en cuenta que el a tiempo es pre-programada y el soporte La calefacción no se puede iniciar.

Si pulsa el botón 12 de nuevo, usted puede con el número siguiente programa de otro interruptor.

TRANSCRIBIR Y QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Zeitschaltuhr einschalten (aktivieren)

Eine Ziffer in der Position 8 muss sichtbar sein. Drücken Sie dann die Tasten 12 und 13. Das Symbol 7 erscheint. Die Standheizung läuft zur programmierten Zeit an, das Symbol 5 erscheint.

Die Standheizung läuft bei ausgeschalteter Zündung je programmierter Einschaltzeit bis zu maximal 2 Stunden und schaltet sich anschließend wieder aus.

Es können bis zu drei Einschaltzeiten pro Tag aktiviert werden. Diese Zeiten laufen dann –unabhängig von der programmierten Reihenfolge– zeitlich nacheinander ab.

Die Standheizung läuft jeden Tag zur programmierten Zeit an, solange das Symbol 7 und eine Ziffer in der Position 8 sichtbar bleiben.

Zeitschaltuhr ausschalten (deaktivieren)

Die Zeitschaltuhr wird mit den Tasten 12 und 13 ausgeschaltet. Das Symbol 7 verschwindet.

War die Standheizung gerade über die Zeitschaltuhr in Betrieb, verschwindet auch das Symbol 5.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Operación

Gire el interruptor (activar)

Un dígito en la posición 8 debe ser visible ser. A continuación, pulse los botones de 12 y 13. El símbolo 7 aparece. The Stand Carreras de calefacción en el tiempo programado, aparece el ícono de 5.

El calentador funciona cuando se enciende Ignición cada interruptor programada hasta un máximo de 2 horas y commutadores a continuación, de nuevo.

Hasta tres interruptor-per Día se activan. Estos tiempos de ejecución -independiente luego programado por el Tiempo de secuencia en la serie.

El calentador funciona todos los días en el pro- tiempo programado, mientras que el ícono 7 y un dígito en la posición 8 visible . Permanecer

Temporizador de apagado (deshabilitar)

El temporizador se selecciona con el 12

y 13 fuera. El símbolo 7 vehículos

desaparece.

¿Fue el calentador justo por encima del Temporizador en funcionamiento, también desaparece el ícono. 5

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Drehbare Vordersitze (Frontsitze)

Achtung! Sitze nur bei stehendem Fahrzeug einstellen.

- Die Vordersitze müssen während der Fahrt immer in Fahrtrichtung stehen und sicher eingerastet sein.
- Die Sitzarretierung muss hörbar einrasten.



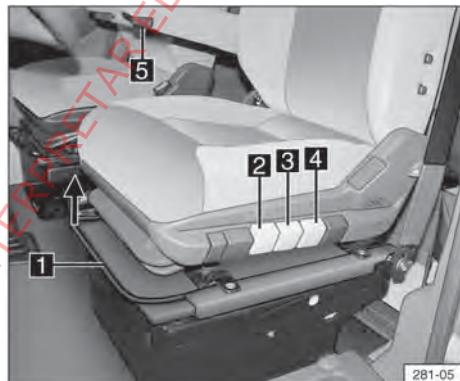
Die Vordersitze können gedreht und damit zum Wohnen mitbenutzt werden.

Vordersitze verschieben

- Ziehen Sie Bügel (1) in Pfeilrichtung hoch. Schieben Sie gleichzeitig den Sitz in Längsrichtung bis zum Einrasten vor oder zurück.

Neigung der Sitzfläche einstellen

- Griff (2) hochziehen und gleichzeitig durch Verlagerung des Körpers die gewünschte Neigung einstellen.



Vordersitze drehen

Sichern Sie das Fahrzeug gegen Wegrollen (Gang einlegen oder Räder blockieren), da Sie vor Drehen des Fahrersitzes die Handbremse lösen müssen.

- Handbremse lösen.
- Rückenlehne senkrecht stellen.
- Sitze auf der Drehkonsole mittig ausrichten.
- Griff (3) hochziehen, gleichzeitig Sitz drehen und Griff (3) wieder loslassen. Die Drehung erfolgt immer in Richtung Fahrzeugmitte.

Neigung der Rückenlehne einstellen

- Griff (4) hochziehen und gleichzeitig durch Verlagerung des Oberkörpers die Neigung einstellen.

Verstellung der Armlehne

Die Neigung der Armlehne kann am Drehknopf (5) stufenlos eingestellt werden. Vor dem Einstellen die Armlehne durch leichtes Anheben entlasten.

Operación

BN-12

Giratorios asientos delanteros

(Asientos delanteros)

Asientos **atención sólo** cuando el

Ajuste del vehículo.

- Los asientos delanteros tienen durante Paseo en la misma dirección y siempre de pie estar bien cerrada.

- La retención del asiento debe audiblemente broche de presión.

Los asientos delanteros pueden girar y así ser compartida para vivir.

Mueva los asientos delanteros

- Correa de extracción (1) en la dirección de la flecha alta. Presione simultáneamente el asiento longitudinalmente hasta que encaje antes o la espalda.

Ajuste del ángulo del asiento

Tire de la manija (2) y, al mismo tiempo - mediante el desplazamiento del cuerpo, el GE Ajuste de la inclinación deseada.

Gire asientos delanteros

Asegurar el vehículo contra deslizamientos (En las ruedas de engranaje o de bloques) porque Antes de girar el asiento de la manicura debe soltar el freno.

- Al soltar el freno de mano.
- Respaldo en una posición vertical.
- Los asientos en la consola central de rotación Alinear.

- Mango (3) Levante el mismo asiento rotar y agarre (3) de nuevo.

La rotación es siempre hacia Centro del vehículo.

Ajustar el ángulo del respaldo

Tire del mango (4) y, al mismo tiempo - por el desplazamiento de la parte superior del cuerpo Ajuste inclinación.

Ajuste deArmlehne

La inclinación de los reposabrazos puede en Rotary botón (5) es infinitamente ajustable.

Antes de ajustar el reposabrazos por levantando suavemente aliviar.

Esstisch

- Achtung!** Aus Sicherheitsgründen darf der Esstisch während der Fahrt nicht benutzt werden. Er muss während der Fahrt in die dafür vorgesehene Halterung (im Heckbereich) untergebracht sein.
- Fahren Sie keinesfalls mit aufgebautem Esstisch.

Der Esstisch ist zusammengeklappt in einer Halterung zwischen Sanitärbereich und Hecktür.



BN-13

Esstisch aus Halterung herausnehmen.

- Drücken Sie im oberen Bereich gegen die Tischplatte (1) und drehen gleichzeitig den Drehverschluss (2) um 90°.
- Nehmen Sie die Tischplatte (1) aus dem Haltwinkel heraus.



BN-14

Esstisch aufstellen

- Hängen Sie die Tischplatte (1) in die Halteleiste (Pfeil) der Seitenwand ein. Zum Einhängen muss die Tischplatte vorn ein wenig angehoben werden.
- Lösen Sie das Tischbein (3) an der Tischunterseite (Klettverschluss).
- Schwenken Sie das Tischbein (3) bis zum Anschlag nach unten. Das Tischbein (3) rastet ein.



BN-15

Esstisch abbauen

- Tischplatte (1) an der Tischbeinseite um etwa 45° anheben.
- Sicherungsknopf (4) eindrücken, und Tischbein (3) ganz an die Tischplatte (1) schwenken.
- Tischplatte (1) nach oben aus der Halteleiste herausnehmen.

Anschließend die Tischplatte (1) wieder sicher in die dafür vorgesehene Halterung stellen.

Hinweis: Den aufgestellten Tisch dürfen Sie mit maximal **25 kg** beladen.

Operación

BN-13

1

2

BN-14

1

3

BN-15

1

4

3

Mesa de comedor

Advertencia: Por razones de seguridad puede la mesa del comedor mientras se conduce no se utilizan. Él necesita tiempo conducir en la explotación designada cién ser alojados (en la parte trasera).

- Conduzca con una función de ninguna manera Mesa de comedor.

La mesa del comedor se pliega en un Soporte entre plomería y Portón trasero.

Retire el soporte de mesa de comedor.

- Pulse en la parte superior contra la Tablero de la mesa (1) y gire simultáneamente el tapón de rosca (2) en 90 °.
- Tome la mesa (1) de la Fuerza del soporte.

Hasta mesa

- Cuelgue el tablero de la mesa (1) en el Listón de sujeción (flecha) de una pared lateral. Para la fijación de la mesa debe remitir ser un poco elevada.

- Afloje la pata de la mesa (3) sobre la mesa inferior (velcro).
- Gire la Tischbein (3)

Deje de abajo.

La pata de la mesa (3) encaje.

Retire mesa

- Para la mesa (1) al lado de la mesa de la pierna Levante de unos 45 °.
 - Botón de seguridad Prensa (4), y Tischbein (3) todo el camino hasta la superficie de la mesa (1) swing.
 - Para la mesa (1) hacia arriba fuera de la explotación barra de quitar.
- Posteriormente, la superficie de la mesa (1) de nuevo segura en el soporte proporcionado

preguntar.

Nota: La tabla debe exponer
Pesan un máximo de 25 kg.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Schirmhalter

Neben dem Schiebetüreinstig am Anbauschränk ist eine Halteschlaufe angebracht. Diese Halteschlaufe dient zur Befestigung eines Regenschirms.

Um die Halteschlaufe zu lösen ziehen Sie am Verschluss-Oberteil (Pfeil) und drücken gleichzeitig leicht gegen das Verschlussunterteil.



TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO

Operación

BN-16

Sostenedor del paraguas

Además de la Schiebetüreinstig cultivo gabinete de una correa de mano se adjunta. Esta correa de mano se utiliza para sujetar un paraguas.

Para resolver el arrastre correa de mano la carcasa de cierre (flecha) y pulse al mismo tiempo ligeramente contra el cierre parte inferior.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sicherheitsgurte

Die Dreipunkt-Automatikgurte an der Sitz-/Liegebank weisen folgende Besonderheit auf:

Die Gurtbänder sind mit je zwei unterschiedlich großen Zungen ausgestattet. Entsprechend der Zungen befinden sich sechs Gurtschlösser am Sitzkasten.

Achtung! Die Gurte sind vor jeder Fahrt von den Mitfahrern anzulegen.
– Bei Benutzung der Sicherheitsgurte ist darauf zu achten, dass immer beide Schlosszungen in den Gurtschlössern sicher eingerastet sind - Zugprobe!

- Zum Anlegen des Gurtes ist zunächst die am Ende des Gurtbandes befindliche Zunge in das mit einer Hülle versehene Gurtschloss (Pfeile) zu stecken.
- Danach kann der Gurt wie gewohnt angelegt werden.

Hinweis:

- Um ein versehentliches Auslösen der Taste zu vermeiden, muss die Hülle das Schlossteil immer umschließen.
- Wenn die Sitz-/Liegebank in Fahrtposition steht, sollten die Sicherheitsgurte immer auf dem Sitzpolster liegen, damit sie jederzeit angelegt werden können.



Operación

BN-17

Cinturones de seguridad

Los tres puntos los cinturones de seguridad carrete de inercia en el asiento /

Lieja Banco tiene la característica siguiente

a:

Las correas son empresas, con dos lenguas diferentes tamaños equipadas.

De acuerdo con las pestañas situadas de seis hebillas en la caja de seguridad.

! Atención Las correas son antes de cada

Para crear en coche de los jinetes.

- Cuando se utiliza el cinturón de seguridad es para asegurar que tanto siempre

Placas de cierre de seguridad en el cinturón de hebillas

Cher se dedican - probeta de tracción!

- Para crear la primera cinta es la situado en el extremo de la cincha

Lengua en el sobre adjunto con un

Hebillas (flechas) pegados a.

- A partir de entonces, el cinturón puede como de costumbre se aplican.

Nota:

- Para un disparo accidental de

Evite clave, el sobre debe

Cam siempre encierran.

- Cuando la sala de estar / dormir banco en Fahrposition es que los cinturones de seguridad deben siempre tendido en el cojín del asiento, por lo tanto

Siempre se puede aplicar.

Sitz-/Liegebank

Achtung! Während der Fahrt muss die Sitzbank aus Sicherheitsgründen unbedingt in den Führungsschienen stehen und in Position 1 eingerastet sein, damit sie bei scharfem Bremsen oder bei einem Unfall nicht zum Sicherheitsrisiko wird.

Außerdem hängt von der sicheren Befestigung der Sitzbank auch die Funktion der Sicherheitsgurte ab!

Die Sitz-/Liegebank darf während der Fahrt nur in Position 1 genutzt werden:

Position 1 – Fahrtstellung

Position 2 – Rastposition für den Umbau in Schlafposition.



BN-18

Operación

BN-18

1

2

Asientos / banco reclinable

Atención debe Durante el viaje la sede por razones de seguridad son necesariamente en los carriles de guía y ser bloqueado en la posición **1, por lo** Usted durante una frenada fuerte o en un Accidentes no se convierta en un peligro para la seguridad. También depende del apego seguro ción de la banca y la función de Cinturones de! El / Banco mentira de estar debe al conducir solamente ser utilizado en la posición 1: Posición **1** - Posición de conducción Posición **2** - posición de bloqueo para convertir en Posición para dormir.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sitzbank verschieben

- Drücken Sie den Hebel (1) zur Seite und halten ihn.
 - Verschieben Sie die Sitzbank und lassen den Hebel (1) los.
- Lassen Sie anschließend die Sitzbank in gewünschte Position einrasten.

Die Sitz-/Liegebank kann auf zwei Arten verstellt werden:

- durch Verschieben der Sitzbank mit dem Körper, (wie bei PKW-Sitzen üblich) oder
- durch Verschieben von Hand, indem man vor der Sitzbank steht.

Greifen Sie dann nach oben in die linke und rechte Vertiefung, so dass die Finger die etwas zurückliegende Metallschiene erreichen.

Hinweis: Damit Sie die Sitz-/Liegebank leicht in den Führungsschienen verschieben können, sind die T-förmigen Gleitsteine der Sitzbank gelegentlich zu säubern und mit einem nichtfettenden Gleitmittel (z.B. Silikonspray) zu behandeln.



TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Operación

Mover Bench

- Empuje la palanca (1) a un lado y mantenerlo.

- Mueva el asiento y dejar la palanca (1) los.

Que entonces el Banco en ajustar la posición deseada.

El / banco mentira de estar puede de dos maneras ajustar:

- Al mover el asiento a la Cuerpo (como es habitual en los asientos de coche)

o

- Al cambiar a mano por de pie delante de la banca.

Entonces, el acceso a la parte superior de la izquierda y receso derecha para que el dedo

algo riel de metal pasado alcanzar.

Nota: Para la sesión / banco de dormir mover fácilmente en los carriles de guía puede, los bloques en forma de T de deslizamiento son de la De vez en cuando para limpiar asiento y con un lubricante no graso (por ejemplo, Spray de silicona) para el tratamiento.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Bedienung

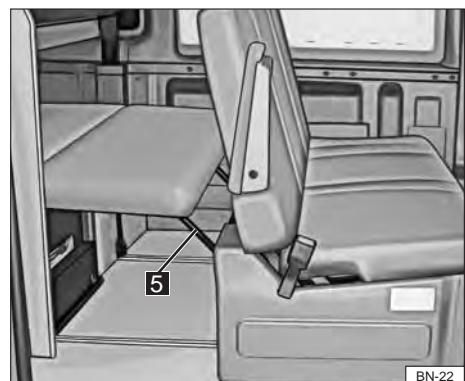
Sitz-/Liegebank umklappen (Schlafstellung)

Die umgeklappte Sitzbank ergibt zusammen mit dem Zusatzpolster eine Schlafmöglichkeit für zwei Personen.

Achtung! Während der Fahrt darf aus Sicherheitsgründen die umgeklappte Sitz-/Liegebank nicht benutzt werden.

Sicherheitsgurte aus dem Wege nehmen:

- Gurtbänder von den Gurtschlössern trennen.
- Gurtbänder zwischen Kopfstütze und Rückenlehne durchschieben.
- Gurtschlösser zwischen Sitzpolster und Rückenlehne durchstecken.
- Beide Vordersitze (Drehsitze) bis zum Anschlag nach vorn schieben.
- Sitzbank bis zum Einrasten nach vorn schieben „Schlafposition“.
- Zusatzpolster (3) in Liegeposition hochschwenken.
Dabei wird gleichzeitig die Polsterverbreiterung (4) mit hochgeschwenkt.



Operación

BN-20

BN-21

4

3

BN-22

5

Asientos / banco reclinable plegar (dormir posición)

El asiento plegable suma con la adición de un cojín Schlafmöbel de probabilidad para dos personas.

¡Atención! No Durante la conducción Por razones de seguridad, el vice estar sin usar cerrado / banco de dormir ser.

Tome la seguridad fuera del camino:

- Las correas de las hebillas separada.
- Cincha entre reposacabezas y respaldo empujando.
- Hebillas entre el cojín del asiento y Volver a través de él.
- Tanto los asientos delanteros (tres plazas) a Empuje hacia adelante hasta el final.
- Banco hasta que encaje hacia adelante empujar "la posición para dormir".
- (3) alta colchón adicional en posición reclinada swing.

Al mismo tiempo, la tapicería ensanchamiento (4) haber balanceó.

- La sujetó debajo del cojín Soporte de tubo (5) con una ligera sacudida resolver.
- Posteriormente, la barra tubular (5) en el situado en la carcasa de alojamiento del asiento me apoyaron.

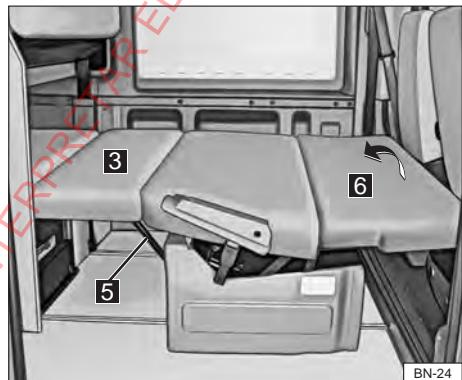
- Entriegelungshebel (2) zur Seite drücken und gleichzeitig Sitzpolster vorn etwas anheben.
- In die Griffmulden unterhalb des Sitzpolsters fassen, Sitzpolster nach vorn ziehen und Rückenlehne gleichzeitig nach hinten drücken.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass keine im Stauraum untergebrachte Gegenstände eingeklemmt werden.



Sitzbank aufstellen

- Sitzpolster (6) vorn soweit anheben, bis der Sitzbeschlag hörbar einrastet.
Sitzpolster und Rückenlehne stehen jetzt fast rechtwinkelig zueinander.
- Sitzpolster herunterdrücken, dabei muss sich die Rückenlehne wieder aufstellen.
- Sitzpolster fest in die Verriegelung einrasten lassen.
- Rohrbügel (5) bis zum Einrasten wieder unter das Zusatzpolster (3) schwenken und Zusatzpolster absenken.
- Sitzbank bis zum Einrasten zurückziehen und die Sicherheitsgurte wieder so vorbereiten (siehe Seite 25), dass sie jederzeit von den Mitfahrern angelegt werden können.
- Beide Vordersitze in Fahrposition zurückziehen.



TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA. NO SE ASUMEN RESPONSABILIDADES POR ERRORES DE COMPRENSIÓN DEL TEXTO.

Operación

BN-24

5

3

6

Palanca de liberación Press (2) hacia el lado - mientras que el cojín del asiento un poco hacia adelante Ascensor.

- En los asideros debajo del Sitzpolsters agarrar, tirar cojín del asiento y el respaldo al mismo tiempo hacia atrás
- . Presione

Nota: Asegúrese de que no está en Objetos espaciales de almacenamiento alojada ser pellizcado.

Hasta Bench

- Cojín de asiento (6) hacia adelante en la medida de Levante hasta el asiento clics de ajuste.

Cojín del asiento y respaldo están ahora casi perpendiculares entre sí.

- Cojín de asiento empuje hacia abajo, esto se debe el respaldo de nuevo.

Cojín de asiento en su lugar firmemente en la cerradura - primero vamos.

- Soporte tubular (5) hasta que haga clic de nuevo pan bajo el colchón adicional (3) y el cojín adicional inferior.

Banco Zurückschie- hasta que encaje - Ben y los cinturones de seguridad por lo que de nuevo Prepárese (ver página 25), que en cualquier momento creado por los pilotos puede ser.

- Volver ambos asientos delanteros en la posición de conducción deslice.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA Y QUE INTERPRETA EL SENTIDO DEL TEXTO!

Bedienung

Stauraum unter der Sitz-/Liegebank

Der Raum unter dem Sitzpolster kann als Stauraum genutzt werden.

Das Sitzpolster kann mit der am Sitzkasten befindlichen Stütze (1) in geöffneter Stellung gehalten werden.

Dabei muss der Halter sicher in die Kerbe der Stütze (Pfeil) greifen.

Hinweis: Schwenken Sie vor Hochklappen des Sitzpolsters die Armlehne hoch.



BN-25

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO

Operación

BN-25

1

El espacio de almacenamiento debajo del asiento / Banco reclinable

El espacio bajo el cojín del asiento se puede utilizar como

El espacio de almacenamiento se puede utilizar.

El cojín del asiento puede con la caja de asiento

ubicada soporte (1) en la posición abierta

ción se mantienen.

En este caso, el titular deberá obtener en la muesca

el soporte (flecha) de acceso.

Nota: Gire antes de levantar

el cojín del asiento apoyabrazos hasta el.

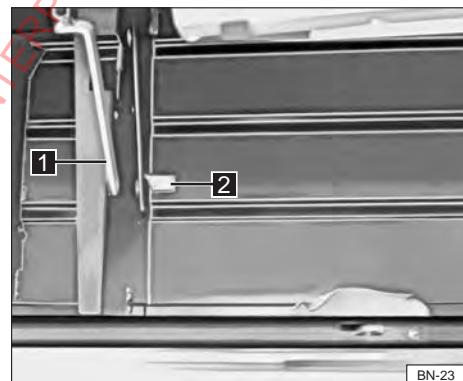
TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sitz-/ Liegebank ausbauen

Achtung! Während der Fahrt muss die Sitzbank aus Sicherheitsgründen unbedingt in den Führungsschienen stehen und in Position 1 (siehe Seite 26) eingerastet sein.

Außerhalb der Sitzmöglichkeiten dürfen sich während der Fahrt keine Personen, auch keine Kinder, aufhalten. Jeder Mitfahrer muss richtig angegurtet sein.

- Gurtbänder von den Schlossteilen der Sicherheitsgurte trennen.
- Schieben Sie die Sitzbank bis zu den vorderen Aussparungen nach vorn.
- Schwenken Sie das Sitzpolster hoch und sichern es mit der Stütze (1).
- Taste (2) niederdrücken, gedrückt halten und gleichzeitig Sitzbank vorsichtig nach vorn schieben bis der unter dem Sitzkasten befindliche Arretierungshaken auf der Führungsschiene liegt.
Die Taste (2) weiterhin niedergedrückt und die Sitzbank langsam zurückziehen, bis die Taste (2) selbstständig in niedergedrückter Position bleibt.
- Schieben Sie die Sitzbank weiter nach hinten, bis Sie die Sitzbank im Bereich der Aussparungen aus den Führungsschienen herausheben können.



BN-23

Achtung! Die Sitzbank ist schwer **64 kg**. Um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden, führen Sie den Aus- und Einbau der Sitzbank nur mit Hilfe zusätzlicher Personen aus.

Sitz-/ Liegebank einbauen

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Säubern Sie vor Einsetzen der Sitzbank die Führungsschienen und die T-förmigen Gleitsteine.

- Setzen Sie die Sitzbank in die Führungsschienen.
 - Schieben Sie die Sitzbank nach vorn, bis der Arretierungshaken in die Führungsschiene einhakt. Die Taste (2) kommt hoch.
 - Schieben Sie die Sitzbank in gewünschte Position zurück.
- Achten Sie darauf, dass die Sitzbank sicher in den Führungsschienen steht und eingeraстet ist.

Operación

BN-23

1

2

Extracción de estar / banco de dormir

Atención debe Durante el viaje la sede por razones de seguridad son necesariamente en los carriles de guía y en la posición 1 (véase la página 26) eingeräser stet.

Asientos al aire libre mascotas mientras se conduce no gente, sin hijos residen. Cada conductor debe ser puesto el cinturón de seguridad correctamente.

- Las correas de las partes del castillo

Cinturones separan.

- Deslice el asiento a la frente rebajes adelante.

- Gire el cojín del asiento y fijarlo al soporte (1).

- Presione el botón (2), mantenga y al mismo banco con cuidado

Empuje hacia adelante hasta que el asiento bajo el caja situada en ganchos de bloqueo el carril de guía se encuentra.

Continuar para presionar el botón (2) y el banco zurückschie- lentamente

Ben hasta (2) por cuenta propia en el botón de sigue siendo la posición deprimida.

- Deslice el asiento más de nuevo a usted en el área del asiento los recovecos de la guía puede levantar rieles.

Atención: El asiento es difícil

64 kg. Para evitar lesiones y dañar terminaciones para evitar, corren el Desmontar y montar el asiento únicamente con La ayuda de personas adicionales.

Instale sentado / banco de dormir

La instalación es el orden inverso siga. Clean antes de la aparición de asientos depositar las guías y la

En forma de T bloques de deslizamiento.

- Ponga el asiento en la guía aparecido.

- Deslice el asiento hacia adelante hasta los ganchos de bloqueo en la guía ganchos de ferrocarril. El botón (2) es

TRANSCRIBIDA AUTOMÁTICAMENTE QUE NO SE PUEDE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

alta.

- Deslice el asiento a la deseada

Posición.

Asegúrese de que el asiento de seguridad
stands y eingera- en los carriles de guía
es stet.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Dachbett*

Das Dachbett bietet Platz für zwei Personen.

Achtung! Wenn das Sicherheitsnetz für das Dachbett nicht montiert ist, dürfen sich Personen im Dachbett nicht aufhalten.

– Kinder unter 6 Jahren dürfen sich nicht unbeaufsichtigt im Dachbett aufhalten.

Das gilt auch, wenn ein Sicherheitsnetz montiert ist.

Die Bettplatte können Sie hochschwenken. Dadurch erhalten Sie mehr Kopffreiheit, wenn Sie ihr Fahrzeug in Wohnstellung nutzen möchten. Ebenso schwenken Sie die Bettplatte vor Fahrtbeginn hoch.

Sie wird dann durch die Geometrie der Scharniere, durch die hinteren Sicherungsseile und die seitlich angebrachten Riegel gesichert.

Das Sicherheitsnetz muss zum Hochschwenken der Bettplatte nicht entfernt werden.

Operación

Cama de techo *

La cama techo puede acomodar a dos personas NEN.

¡Atención! Si la red de seguridad no está montado para la cama de techo, Las personas no están permitidos en la cama de techo residir.

- Los niños menores de 6 años de edad no puede no se corrige en la cama de techo.

Esto también se aplica si una red de seguridad está montado.

La placa de la cama, se puede girar hacia arriba.

Esto le da más espacio para la cabeza, Si usted tiene su vehículo en una posición residencial que desee utilizar. Del mismo modo, gire el

Bancada sigue siendo alta paseo.

Se determina entonces por la geometría de la Bisagras, por el fusible trasera

cuerdas y el bloqueo de montaje lateral asegurado.

La red de seguridad tiene que subir pivotar la placa de la cama no se elimina ser.

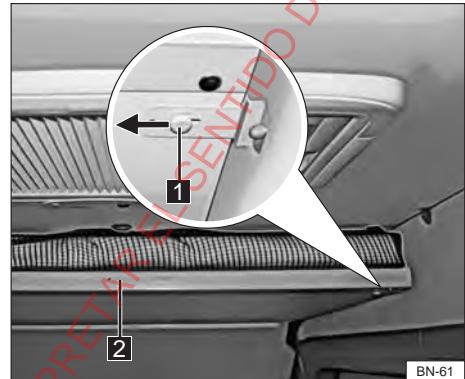
TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Dachbett

Achtung! Während der Fahrt dürfen keine Personen im Dachbett befördert werden.

Bettplatte absenken

- Schieben Sie zunächst die beiden seitlichen Riegel (1) nach innen.
- Ziehen Sie die Bettplatte (2) nach hinten und gleichzeitig nach unten, bis die Bettplatte eine ebene Liegefläche ergibt.



Der Umbau des Dachbettes in Tagstellung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Das montierte Sicherheitsnetz muss nicht entfernt werden – siehe Seite 34.

Wie gelangen Sie auf das Dachbett?

Lösen Sie soweit erforderlich das Sicherheitsnetz. Treten Sie in den Ausschnitt des Küchenschanks, unterhalb der Spüle und halten Sie sich am Abschlussprofil der Bettplatte fest.

Steigen Sie dann vorsichtig auf den Küchenschrank neben die Spüle.
Doch Vorsicht, die Oberfläche des Küchenschanks ist glatt – Rutschgefahr!

Sie können auch eine als Zubehör erhältliche Leiter einsetzen, um einfacher auf das Dachbett zu gelangen.

Herunterklettern

Springen Sie niemals von oben aus dem Bett auf die Möbelflächen, sondern klettern vorsichtig herunter.

Vermeiden Sie es auch auf die Glasabdeckung des Kochers zu treten. Bruchgefahr!

Operación

BN-61

2

1

Cama Techo

! Atención Durante el viaje permitido
hay personas que se transportan en la cama de techo
ser cambiado.

Bancada Baja

- Introducir los dos laterales primero
Chen perno (1) en el interior.
- Apretar la placa de la cama (2) en la parte trasera
mientras abajo hasta que el
Resultados bancada en una superficie acostado.
La renovación de la cama de techo en la posición día
se lleva a cabo en orden inverso.
La red de seguridad montado no tiene por qué
ser eliminado -ver página 34

¿Cómo llegar a la cama techo?

Usted necesita resolver en cuanto a la seguridad
red de seguridad. Paso en el recorte de
Mueble de cocina debajo del fregadero y
mantenerse en el perfil final del
Bancada fija.

Bajar luego cuidadosamente en el Ku
chenschranks al lado del fregadero.
Pero cuidado, la superficie de la cocina
gabinete es lisa - peligro de resbalar!
También puede comprar un erhältli- como accesorio
Inserte che escalera simple en la
Para llegar a la cama techo.

Bajando

Nunca salte desde la parte superior de la
Cama en las superficies de los muebles, pero la escalada
suavemente.
Evite en Glasabdek-
kung del digestor para contactar. Peligro de rotura!

Sicherheitsnetz für Dachbett*

Sollen Personen im Dachbett schlafen, so ist das lose beigelegte Sicherheitsnetz wie nachfolgend beschrieben anzubringen:

Hinweis: Das Sicherheitsnetz muss nicht ausgebaut werden, wenn die Bettplatte hochgeschwenkt wird.

Sicherheitsnetz einhängen

- Knöpfen Sie umlaufend das Sicherheitsnetz, auf der Bettplatte unter dem Polster, fest.
- Drücken Sie anschließend die Halteklipse bis zum Einrasten in die seitlichen Aufnahmen (Pfeile).

Das Entfernen des Sicherheitsnetzes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Um bei eingebautem Sicherheitsnetz in das Dachbett zu gelangen reicht es aus, das Sicherheitsnetz vorn an einer Seite aus den Aufnahmen auszuhaken.



Operación

BN-62

Red de seguridad para la cama de techo *

Si la gente duerme en la cama de techo, por lo que está encerrado vagamente red de seguridad como se describe a continuación para instalar:

Nota: La red de seguridad no tiene que ser removido cuando la placa de la cama se hace pivotar hacia arriba.

Cuelgue la red de seguridad

- Botón periféricamente la seguridad red, en la placa de la cama bajo el colchón, fijo.

- A continuación, pulse la celebración Clips hasta que encaje en el lado Disparos (flechas).

La extracción se lleva a cabo de la red de seguridad en orden inverso.

Para construido en red de seguridad en el

Para llegar a la cama techo, es suficiente que

Red de seguridad hacia delante en un lado de la

Desenganche disparos.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Spüle

Die Spüle ist mit einem Einhand-Misch-Zapfhahn ausgestattet.

Der Wasserhahn (1) ist beweglich montiert. Sie können ihn zur Seite schwenken, damit Sie das Geschirr einfacher in das Becken stellen können.

Zum Einschalten der Wasserpumpe schwenken Sie das Oberteil (2) ein wenig hoch. Eine im Frischwassertank eingebaute Wasserpumpe fördert dann das Wasser zum Wasserhahn.



Sie erhalten warmes Wasser, wenn Sie:

- den Warmwasserboiler eingeschaltet haben –Seite 43.
- das Oberteil (2) in Richtung roten Bereich drücken.

Ausgeschaltet wird die Wasserpumpe durch Niederdrücken des Oberteils (2).

Hinweise: Die Wasserpumpe darf nicht längere Zeit trocken laufen, da sie sonst beschädigt wird.

Die gläserne Abdeckung des Kochers darf nicht als Abtropfplatte verwendet werden.

Füllen des Frischwassertanks –Seite 57.

Entleeren des Abwassertanks –Seite 62.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA
QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO.

Operación

BN-26

1

2

Sink

El lavabo está equipado con un mezclador monomando
Toque equipado.

El grifo de agua (1) está montado de forma flexible.

Puede girar a un lado, por lo que

Los platos fácilmente en la cuenca

le pregunte.

Para encender el giratoria bomba de agua
ken la parte superior (2) un poco alto.

Un agua de tanque de agua dulce incorporado
bomba de agua y luego bombea el agua para
Grifo.

Usted obtiene el agua caliente cuando usted:

- Convertido en el calentador de agua caliente
tener la página 43a
- La parte superior (2) de color rojo en la dirección de Ventilación
Pulse ricos.

La bomba de agua se apaga por

Al presionar hacia abajo la parte superior (2).

Notas: La bomba de agua no debe
más tiempo para funcionar en seco, de lo contrario,
está dañado.

La cubierta de cristal del digestor permitido
no se utilizan como placa de goteo.

Llene el tanque de agua fresca página 57a

Vaciado de la página de los tanques de agua de residuos 62a

Abfluss

Sollten Abwaschreste den Geruchsverschluss unter der Spüle verstopfen, können Sie den Verschluss folgendermaßen reinigen.

- Schieben Sie die Sitz-/ Liegebank ganz nach vorn und entfernen Sie die Abdeckung unterhalb der Spüle (vier Schrauben herausdrehen)
- Drehen Sie die Schraube (Pfeil) ganz heraus und nehmen das Oberteil ab.
Halten Sie dabei gleichzeitig den unteren Teil des Abflusses fest. Greifen Sie dazu vorn am Küchenschrank durch den Ausschnitt.
- Der Abfluss kann jetzt gereinigt werden.
Beachten Sie, dass der untere Teil fest mit dem Abfluss-Schlauch verbunden ist.



Hinweis:

Um eventuell auslaufendes Wasser aufzufangen, sollte ein geeigneter Behälter unter den Verschluss gestellt werden.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO.

Operación

BN-27

Drain

Si el lavado se mantiene la trampa obstruir debajo del fregadero, usted puede Cierre Clean sigue.

- Deslice el banco de asiento / reclinación largo hacia delante y retire el Abdek-kung debajo del fregadero (cuatro tornillos Desenrosque)

- Gire el tornillo (flecha) a través de y retirar de la cáscara.

Mantenga al mismo tiempo la parte inferior Escorrentía parte fija. El acceso a la la parte frontal del armario de la cocina por el Escote.

- El desagüe ahora se puede limpiar.
Tenga en cuenta que la parte inferior firmemente con está conectado a la manguera de drenaje.

Nota:

Para establecer cualquier fuga de agua coger, si un recipiente adecuado debajo ponerse a disposición de la clausura.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Gaskocher

Allgemeine Hinweise

Achtung! Während des Kocherbetriebes ist immer für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.

- Die Kocherflammen dürfen nicht zum Heizen verwendet werden.

Durch den Sauerstoffverbrauch der Flammen entsteht bei unzureichender Belüftung des Reisemobils Sauerstoffmangel.

- Bei längerer Betriebspause, auf jeden Fall vor der Fahrt, müssen Sie alle Gasabsperrenventile schließen.
- Achten Sie darauf, dass der Gaskocher, Warmwasserboiler und die Standheizung beim Tanken ausgeschaltet sind.

Das jeweilige Gitterrost kann zum Reinigen des Kochers leicht abgenommen werden, sie sind nur eingeklemmt.

Um eine optimale Energieausnutzung zu erreichen, sollte folgendes beachtet werden:

- Topfgröße 16 – 20 cm Durchmesser.
- Die Töpfe sollten keinen gewölbten Boden haben.
- Töpfe in der Mitte über der Flamme aufsetzen.
- Die Flamme sollte nicht über den Topfrand hinausschlagen.

Achtung! Folgende Sicherheitshinweise müssen beachtet werden:

- Sicherstellen, dass keine brennbaren Speisereste, z.B. Fett oder Öl, in Brennernähe sind.
- Handtücher, Kleidungsstücke, Papier, Holzteile oder andere brennbare Materialien vom Kocher fernhalten. Das gilt auch für Kunststoffteile, die nicht nur brennen, sondern auch schmelzen können.
- Öl oder Fett nicht zu stark erhitzen – Brandgefahr!
- Lassen Sie Griffe von Töpfen und Pfannen nicht über den Kocherrand ragen, damit nichts vom Kocher gestoßen werden kann.
- Den Kocher niemals unbeaufsichtigt lassen, vor allem, wenn Kinder im Fahrzeug sind!
- Zum Hantieren mit heißen Töpfen oder Pfannen nur trockene Topflappen verwenden. Feuchte Topflappen können sehr heiß werden und zu Verbrennungen führen!
- Kocherabdeckung nicht absenken, wenn der Kocher in Betrieb ist.
- Vor Fahrtbeginn die Kocherabdeckung unbedingt absenken, damit sie während der Fahrt nicht herunterfällt und beschädigt wird.

Vor dem Kochen müssen Sie folgende Gasabsperrenventile öffnen:

- Hauptabsperrenventil an der Gasflasche – siehe Seite 66.
- Absperrventil für den Gaskocher – siehe Seite 66.

Operación

Cocina de gas

Información general

¡Atención! Durante el Kocherbe-instinto es siempre allí para una suficiente de ventilación debe estar garantizada.

- Las llamas de la estufa no deben fomentar la El calentamiento puede ser utilizado.

El consumo de oxígeno de la llama los hombres se presenta cuando existe una ventilación inadecuada ción de la deficiencia de oxígeno casa rodante.

- Con un largo descanso, sin duda Caso antes de conducir, debe recoger todos separador de gas Cierre las válvulas de cierre.

- Asegúrese de que la cocina de gas, Calentador de agua y el calentador se desconectan al repostar.

La respectiva lata rejilla para la limpieza la estufa se puede quitar fácilmente, Sólo estás atrapado.

Para un uso óptimo de energía para lograr, lo siguiente debería señalado son:

- Tamaño de maceta: 16 - 20 cm de diámetro.
- Las macetas no deben cúpula

Tener piso.

- Macetas en el medio por encima de la llama . Ponga

- La llama no debe exceder de la olla rand también golpeó.

Advertencia: El siguiente de seguridad como deben ser considerados:

- Asegurar que ningún combustible Sobras, por ejemplo, la grasa o aceite en el quemador Muy cerca se encuentran.

- Toallas, ropa, papel, Piezas de madera u otros combustibles mate-gravamen Mantenga la estufa. Esto se aplica también para las piezas de plástico que no sólo se queman, También puede derretir.

Calentar el aceite o la grasa no es demasiado fuerte - - Peligro de incendio!

- Deje que los mangos de ollas y cuchara NEN no sobresalga por encima del borde estufa, de modo que nada será derribado de la estufa puede.

- La estufa sin vigilancia salir, especialmente si hay niños en el vehículo

cosas son!

- Para el manejo de ollas calientes o
Sartenes utilizados sólo agarraderas secas
el. Agarraderas de humedad pueden hacer mucho calor
y causará quemaduras!

- No baje la cubierta del digestor cuando
la estufa está en funcionamiento.

- Antes de comenzar la cubierta hervidor viaje
necesariamente inferior, por lo que mientras
la conducción no se postre y deteriorarse
está enterrado.

Antes de cocinar se necesita lo siguiente

Abrir las válvulas de cierre de gas:

- Llave de paso principal de la bombona de gas -
consulte la página 66a

- Válvula de cierre para la estufa de gas -
consulte la página 66a

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Bedienung

Hinweis: Wenn alle Ventile geöffnet sind und trotzdem kein Gas am Gaskocher ankommt, Gasvorrat prüfen.

Kochstellen entzünden:

- Kocherabdeckung (1) hochklappen.
- Drehknopf (2) der gewünschten Kochstelle eindrücken, nach links drehen und Drehknopf eingedrückt halten.
- Ausströmendes Gas seitlich am Brenner entzünden.
- Wenn die Kocherflamme brennt, Drehknopf noch etwa 15 Sekunden eingedrückt halten, um die Zündsicherung vorübergehend zu überbrücken.
Wird der Drehknopf zu früh losgelassen, verlischt die Flamme, kann aber sofort wieder gezündet werden.
- Bleibt die Kochstelle nach Loslassen des Drehknopfes brennen, kann die Flamme mit dem Drehknopf (2) reguliert werden:
 - Symbol „große Flamme“ – Großstellung
 - Symbol „kleine Flamme“ – Kleinstellung



Kochvorgang beenden:

- Drehknopf (2) ganz nach rechts drehen.
- Absperrventil für den Gaskocher schließen – siehe Seite 66.
- Kocherabdeckung (1) wieder absenken.

Operación

BN-28

1

BN-29

2

Nota: Si todas las válvulas están abiertas y sin embargo, no hay gas en la estufa de gas llega, compruebe el suministro de gas.

Quemadores encienden:

- Cubierta Cocina (1) veces.
- El mando (2) la cocción deseado punto de empujar, girar a la izquierda y Perilla Mantenga empujada.
- Escapando lado de gas del quemador encenderse.

- Si la llama estufa, rotatorio Botón todavía se utiliza cerca de 15 segundos mantenga pulsada la tecla a la piloto de seguridad temporalmente para cerrar.

Si el mando se suelta demasiado pronto, extinguido la llama, pero puede inmediatamente ser re-encendido.

- Si el área de cocina después de soltar el Burn mando, la llama puede ser regulada con el mando (2):
- Símbolo "llama grande" - posición de gran
- Símbolo "pequeña llama" - la posición mínima

Terminar proceso de cocción:

- Gire la perilla (2) completamente hacia la derecha. Schliemann válvula de cierre para la estufa de gas - SSEN - consulte la página 66a
- Cubierta Cocina (1) Baja y repite.

Kühlbox

Allgemeine Tipps für den Kühlbox-Betrieb

- Kühlen Sie vor dem Einlagern von Lebensmitteln und Getränken die Kühlbox vor.
- Nehmen Sie das einzulagernde Kühlgut erst kurz vor Fahrtbeginn aus den Haushalts-Kühlgeräten.
Auf keinen Fall dürfen Sie heiße Lebensmittel oder Getränke in die eingeschaltete Kühlbox packen!
- Stellen oder legen Sie Lebensmittel und Getränke nur in möglichst dicht schließenden Behältern in die Kühlbox.
- Damit Sie die Lebensmittel übersichtlicher einlagern und einfacher herausnehmen können, erhalten Sie über das Zubehörangebot einen geeigneten Kühlboxeinsatz mit Behältern.

Vorteile:

- Lebensmittel trocknen nicht aus.
- Getränke verdunsten nicht und werden während der Fahrt auch nicht verschüttet.
- Es findet keine Geruchsübertragung statt.
- Die Bildung von Kondensat (Eis) an der Seitenwand wird verzögert (Eisbildung an der Seitenwand vermindert deutlich den Wirkungsgrad; höherer Stromverbrauch und herabgesetzte Kühlleistung sind die Folge!).
Übermäßige Eisbildung wird auch durch häufiges Öffnen der Kühlbox begünstigt.
- Die Behälter sollten auch möglichst klein sein, denn mehrere kleine Behälter lassen sich besser verstauen als wenige große.
- Die Kühlbox sollte auch nicht zu voll gepackt werden, um die Zirkulation der Kühlluft nicht zu beeinträchtigen.
- Reinigen der Kühlbox – siehe Seite 70.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTENTAR MEJORARLO!

**Operación
Nevera portátil
Consejos Generales para
Un funcionamiento más frío**

- Enfriar antes de guardar de la vida productos alimenticios y bebidas de la nevera antes.

- Tome la almacenada refrigerada Estar poco antes de la salida de la casa Shut-refrigeradores.

En ningún caso debe usted comida caliente medio o bebidas en el activado

Empaca más fresco!

- Hacer o poner comida y Bebidas apretado Schliemann sólo es posible recipientes subsiguientes en el refrigerador.

- Permite übersichtli- alimentos cher Store y herausneh- fácil

Hombres, usted puede obtener sobre los accesorios hörangebot un Kühlboxein- apropiada

Conjunto de contenedores.

Beneficios:

- Alimentación no se seque.

- Las bebidas no se evaporan y ser mientras se conduce no derramado.

- No habrá transferencia de olores.

- La formación de condensación (hielo) en la La pared lateral se retrasa (formación de hielo en la pared lateral reduce significativamente el Eficiencia; mayor consumo de energía y reducción de la capacidad de refrigeración son la Episodio!).

La formación de hielo en exceso también es apoyado por apertura frecuente de los favores más fríos.

- El contenedor deberá también lo más pequeño posible ser porque dejar que varios contenedores pequeños estibar mejor que un par de los grandes.

- El refrigerador no debe también ser plenamente se embalan con la circulación de

El aire de refrigeración no se interfirió.

- Limpiar la caja de enfriamiento - consulte la página 70a

Kühlbox befüllen

Die Kühlbox ist nach Öffnen der Klappe erreichbar. Die Klappe wird durch eine seitlich angebrachte Stütze (1) in Offenstellung gehalten, damit sie bequem Kühl-gut hineinlegen oder herausnehmen können.

Zum Schließen heben Sie den Deckel etwas an, legen die Stütze (1) um und senken die Klappe herab.

Bevor die Kühlbox zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, sollte sie innen mit lauwarmem Wasser, dem ein mildes Reinigungsmittel zugesetzt wurde, gereinigt werden.

Die Kühlbox arbeitet lageunabhängig und unabhängig von Motor und Zündung.

Die Kühlbox wird ausschließlich von der wartungsfreien Zusatzbatterie betrieben.

Ein- und ausgeschaltet und geregelt wird die Kühlbox an der Zentral-Elektronik –
siehe Seite 17.



TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO.

Operación

BN-30

1

Rellene nevera portátil

El enfriador es mediante la apertura de la solapa alcanzable. La aleta está controlado por una soporte de montaje lateral (1) en la divulgación cargo desempeñado, por lo que fácilmente nevera puede poner o sacar buenas.

Para cerrar, levantar la tapa ligeramente sobre, poner al soporte (1) y reducir Solapa hacia abajo.

Antes de la caja térmica por primera vez en Operación se toma, debería internamente con agua tibia y un detergente suave

Se añadió medio ción, purificado ser.

Las obras más frescas en cualquier posición y independientemente de que el motor y el encendido.

El enfriador es exclusivamente de la operado batería auxiliar sin necesidad de mantenimiento.

La entrada es encendido y apagado, y controlada

el enfriador en la electrónica centrales -

consulte la página 17a

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTINTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Küchenschrank

Im Küchenschrank, links unterhalb der Kühlbox ist ein praktisches Gewürzfach untergebracht.

Nach Betätigen der Grifftaste können Sie das Gewürzfach herausziehen und mit handelsüblichen Gewürzstreuern bestücken.



Kleider-/ Wäscheschrank

Der hinten rechts im Fahrzeug befindliche Kleider-/ Wäscheschrank dient auch zur Aufnahme des Warmwasserboilers.

Im Schrank befinden sich Ablagefächer die zur Unterbringung von kleineren Wäsche- stücken vorgesehen sind.

Außerdem befindet sich im Kleiderschrank eine Kleiderstange. Nach Öffnen der Tür (Pfeil) ist die Kleiderstange erreichbar. An ihr können Sie Kleider oder Anzüge pro- blemlos mitführen.



Unten im Kleiderschrank ist auch das Gasflaschenfach, welches nach Öffnen der Hecktür erreichbar ist.

Dachstaukasten* vorn

Über den Vordersitzen kann sich ein geräu- miger Dachstaukasten befinden. In diesem Fall ist im Fahrzeug kein Dachbett* einge- baut.

Ablage über drehbare Vordersitze

Über den Vordersitzen befindet sich serien- mäßig eine offene Ablage.

TRADICIONAL
AUTOMÁTICA

Operación

BN-31

BN-32

Ropa / armario ropero

El derecho del vehículo situado detrás

Ropa / armario de la ropa también se utiliza para

Recepción de la caldera de agua caliente.

En el armario hay Slots los
para acomodar más pequeño de lavandería
Se proporcionan piezas.

También se encuentra en el armario
un carril de ropa. Después de abrir la puerta
(Flecha) es el perchero accesible. En
Te permite vestidos o trajes de pro-
sin dificultad de llevar.

Abajo, en el vestuario de la familia es también el
Bombonas de gas, que después de la apertura
Portón trasero se alcanza.

Gabinetes de arriba reenviar *

¿Puede un ahumado en los asientos delanteros
Miger armarios superiores son. En este
Caso no se utiliza en el lecho techo del vehículo *
construye.

Estante encima de los asientos delanteros giratorios

Está equipado de por encima de los asientos delanteros
moderar un estante abierto.

Armario

En el armario de la cocina, debajo del extremo izquierdo
Enfriador es un comercio de especias práctica
acomodados.

Después de pulsar el botón, usted puede manejar
la bandeja de especias y extraiga con
comercial equip bodega condimento.

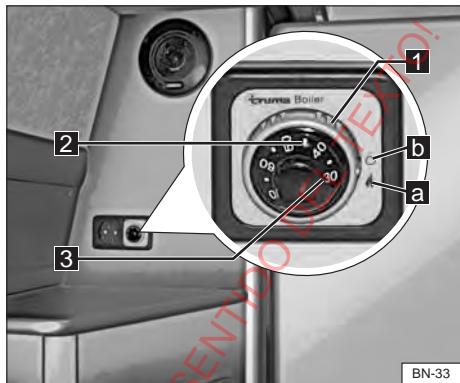
TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA Y AYUDA A INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Warmwasserboiler

Über eine Elektronik wird die Zündung, der Betrieb sowie die Wassertemperatur geregelt und überwacht.

Das Bedienteil des Warmwasserboilers befindet sich in der Seitenwand des Kleiderschranks oberhalb des Wäscheschrank.

- 1 – Drehring-Schalter für Warmwasserboiler (ein/aus)
 - a: eingeschaltet
 - b: ausgeschaltet
- 2 – Regelknopf für Wassertemperatur im Warmwasserboiler.
Regelknopf wird während des Betriebs durch grüne Kontroll-Leuchte beleuchtet
- 3 – Kontroll-Leuchte rot: Störungsanzeige



Hinweise:

- Vor Inbetriebnahme des Warmwasserboilers muss die Kaminabdeckung (rechts hinten am Fahrzeug) abgenommen und
- der Boiler mit Wasser gefüllt worden sein.
- Prüfen Sie, ob nach der letzten Entleerung des Wassersystems das Sicherheitsventil wieder geschlossen worden ist
– siehe Seite 59.

Operación

BN-33

2

3

1

b

La

Calentador de agua

Sobre un encendido electrónico es quién

Operativo Regulado y la temperatura del agua

gelt y supervisado.

La parte operativa de la caldera de agua caliente
situado en la pared lateral de la ropa

Dersch sitúa por encima de la cuba.

1 - interruptor de bisel para agua caliente
caldera (encendido / apagado)

- R: vuelta

- B: off

2 - perilla de control de temperatura del agua en
Calentador de agua.

Mando de control durante la operación
iluminada por la luz indicadora de color verde
tet

Indicador rojo - 3: visualización de fallos

Notas:

- Antes de poner el agua caliente sanitaria
calderas, la chimenea deben cubrir (derecha
Posterior tomada en el vehículo) y

¿Has estado en la caldera llena de agua -
ser.

- Compruebe si después del último vaciado
ción del sistema de agua, la seguridad
la válvula se ha cerrado de nuevo
-ver 59a Página

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Warmwasserboiler füllen

Wasserhahn der Küchenspüle oder des Sanitärbereichs öffnen und in Richtung roten Bereich drücken.

Die jetzt eingeschaltete Wasserpumpe füllt den Boiler.

Sobald das Wasser blasenfrei herausfließt, ist der Boiler gefüllt und der Wasserhahn kann geschlossen werden.

Inbetriebnahme

- Die Abdeckkappe für den Abgaskamin des Warmwasserboilers entfernen
 - siehe Seite 64.
- Gas-Absperrventile öffnen
 - siehe Seite 66.
- Schalten Sie mit dem Drehring (1) den Warmwasserboiler ein. Die grüne Kontroll-Leuchte leuchtet auf.
- Mit dem Regelknopf (2) können Sie die gewünschte Wassertemperatur zwischen etwa 30° bis 70°C einstellen.

Im eingeschalteten Zustand bleibt der Boiler betriebsbereit. Die Elektronik schaltet den Brenner automatisch ein und aus

Durch Aufleuchten der roten Kontroll-Leuchte (3) wird eine Störung angezeigt – siehe Seite 89.

Außerbetriebnahme

- Drehring (1) linksherum drehen, bis zum Anschlag. Dabei ist ein leichter Widerstand zu überwinden.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SEÑAL EN INGLÉS

Operación

Rellene el calentador de agua

Toque en el fregadero de la cocina o de la

Área sanitaria abierto y en la dirección

Pulse el rojo.

Rellena la bomba de agua ahora conmutada
la caldera.

Una vez que el agua fluye libre de burbujas,
la caldera se llena y el grifo
se puede concluir.

Puesta en marcha

- La cubierta de la chimenea de escape

Retire la caldera de agua caliente

-ver 64a Página

- Abrir las válvulas de cierre del gas

-ver 66a Página

- Gire el anillo giratorio (1)

Calentador de agua. El con- verde

Troll-luz se enciende.

- Puede utilizar el botón de control (2)

la temperatura del agua deseada entre

Ajuste de aproximadamente 30 ° a 70 ° C.

En el estado sigue siendo el

Boiler operacional. El circuito electrónico
tet el quemador y se apaga automáticamente

Por la iluminación del control roja

Light (3) muestra un fallo

-ver 89a Página

Desmantelamiento

Gire el anillo giratorio (1) en sentido antihorario, hasta que -

Pare. Esta es una ligera resistencia

fue superada.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Innenleuchten

An folgenden Stellen im Fahrzeug sind Innenleuchten eingebaut:

- in der Fensterverkleidung über dem Esstisch,
- im Hängeschrankboden über der Kühlbox,
- im Sanitärbereich.

Außerdem sind seitlich im Rahmen des vorderen Glashabendaches* Transistorleuchten eingebaut.

Leseleuchte über Esstisch

Die Leseleuchte über dem Esstisch hat folgende Schaltstellungen:

- 1 - Spotleuchte links
Kippschalter ein/ aus.
- 2 - Leuchte Mitte
Kippschalter ein/ aus
- 3 - Spotleuchte rechts
Kippschalter ein/ aus.



Sie schalten die jeweilige Leuchte ein, indem Sie den entsprechenden Kippschalter zu einer Seite niederdrücken.

Befindet sich der jeweilige Kippschalter in mittlerer Stellung, so ist die Leuchte ausgeschaltet.

Halogenspot über Kühlbox

Im Hängeschrankboden über der Kühlbox sind zwei Halogenspots (1) eingebaut. Ein- und ausschalten können Sie die Spots mit dem Schalter (2).



Operación

BN-34

1

2 3

BN-35

2

1

Iluminación interior

Están en los siguientes lugares en el vehículo

Iluminación interior incorporada:

- En la ventana de recorte en el
Mesa de comedor,
- En armario encima del piso nevera
caja,
- En el sector sanitario.

Además, lateralmente dentro de la
techo de inclinación vidrio frontal * Transistor
luces instaladas.

Lámpara de lectura sobre la mesa de comedor

Tiene la lámpara de lectura sobre la mesa del comedor

Las siguientes posiciones de interruptor:

1 - Foco izquierda

Activar / desactivar.

2 - media luz

Activar / desactivar

3 - Spot derecha luz

Activar / desactivar.

Gire el indicador correspondiente,

por el interruptor de palanca apropiada

Presione hacia abajo en un lado.

El interruptor de palanca respectiva está en
posición media, la lámpara está equipada
interruptores.

Halogenspot sobre icebox

En colgando tierra del gabinete sobre la nevera
dos focos halógenos están instalados (1).

Encendido y apagado Usted puede Spots
con el interruptor (2).

TRADUCIDO AUTOMÁTICAMENTE HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Leuchte in Seitenwandverkleidung links

Sie können die Leuchte, in der Seitenwandverkleidung unterhalb des Esstisches, mit dem Schalter (1) folgendermaßen einstellen.

- Dauerbetrieb
- Ausgeschaltet
- Leuchte wird durch den Türkontakt der Schiebetür ein- und ausgeschaltet.

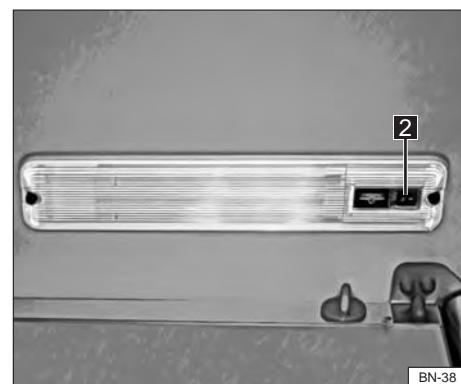


Transistorleuchte im Sanitärbereich

Hinweis: Sie können die Leuchte im Sanitärbereich über den außen, am Kleiderschrank befindlichen Schalter (1) ein- und ausschalten, wenn Sie die Leuchte zuvor direkt an der Leuchte eingeschaltet haben.



Die Transistorleuchte über dem Spiegel können Sie mit dem Schalter (2) direkt an der Leuchte ein- und ausschalten.



Operación

BN-36

1

BN-37

1

BN-38

2

Luz en Seitenwandverleidung dejó

Puede descargar la luz, en la pared lateral recortar debajo de la mesa de comedor, con el interruptor (1) ajustar de la siguiente manera.

- Funcionamiento continuo
- Apagado
- Lámpara es por el contacto de la puerta del Sliding encendido y apagado.

Luz de transistor en el área sanitaria

Nota: Puede utilizar la lámpara Fontanería en el exterior, en la ropa armario situado interruptor (1) y en cuando la luz por encima han girado a la derecha en el semáforo.

La luz transistor encima del espejo puede directamente con el interruptor (2) la luz y se apaga.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sanitärbereich

Verriegelbare Schwenktür

Achtung! Durch die unverschlossene Schwenktür können während der Fahrt, bei scharfem Bremsen oder einem Unfall, Teile im Fahrzeug herumgeschleudert werden und dadurch zu schweren Verletzungen der Fahrzeuginsassen führen. Daher muss sie während der Fahrt geschlossen und verriegelt sein.
– Fahren Sie keinesfalls mit geöffneter, nicht verriegelter Schwenktür.

Mit der Schwenktür können Sie den Toilettenraum schließen. Ein Durchgang zum Heck ist möglich. Außerdem können Sie den Sanitärbereich vom Wohn- und Arbeitsbereich trennen. Sie erhalten dann einen geräumigen Waschraum, in dem Sie auch duschen können.

Das Türschloss rastet durch Federwirkung ein. Um die Tür zu öffnen, verdrehen Sie den Türgriff nach links oder rechts.

Hinweis: Achten Sie vor Fahrtbeginn darauf, dass das Türschloss sicher eingerastet ist. Zugprobe!



BN-39

Operación

BN-39

Plomería

Puerta con bisagras con cierre

¡Atención! Por unverschlosse-
puerta giratoria ne pueda durante
Ride, durante una frenada fuerte o un
Accidente, partes herumgeschleu- en vehículo
Mangle y la oferta de esta manera severa
lesiones a los ocupantes del vehículo conducen.
Por lo tanto, deben GE mientras conduce
cerrada y bloqueada.

- No utilice nunca la unidad abierta,
no con llave la puerta con bisagras.
Con la puerta con bisagras que pueda
Cerrar aseo. Un pasaje
en la parte trasera que es posible.
También puede seguir el área sanitaria
separada de la zona de vida y de trabajo.
Usted recibirá un lavado amplio
habitación donde también se puede tomar una ducha.
La cerradura de la puerta enganchada por acción de resorte
a. Para abrir la puerta, toque
la manija de la puerta hacia la izquierda o la derecha.
Nota: Asegúrese de que antes de cada
que la cerradura de la puerta eingeras- segura
tet es. Espécimen de tracción!

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTENTAR INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Waschbecken

Das Einschalten des Wasserhahnes und das Einstellen der gewünschten Wassertemperatur erfolgt über den Regler (1).

Der Wasserhahn (2) kann herausgezogen und als Handbrause oder auch als Duschkopf verwendet werden.

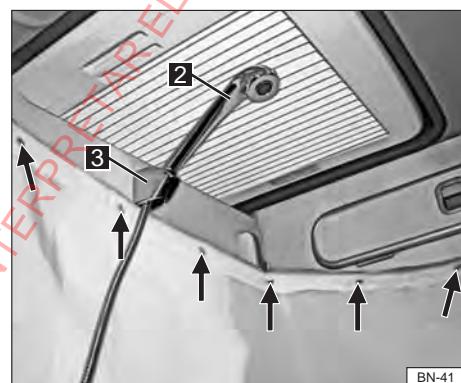
Die Verwendung als Duschkopf wird erreicht, indem Sie den Wasserhahn (2) herausziehen und oben in die dafür vorgesehene Halterung (3) einhängen. Die Halterung finden Sie oben an der Schwenktür.



Duschvorhang

Sie können das Geschränk des Fahrzeugs vor Spritzwasser schützen, indem Sie den Duschvorhang mit den Ösen an den vorgesehenen Stellen (Pfeile) anbringen.

Das Duschwasser wird durch eine Bodenöffnung in den Abwassertank geleitet.

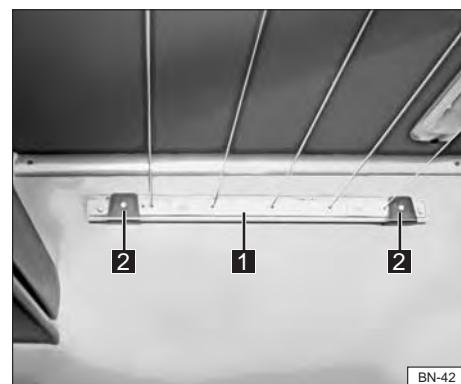


Wäscheleine*

Hinter der Klappe, oben im Kleiderschrank, befindet sich eine herausziehbare Wäscheleine (1).

Diese Wäscheleine (1) können Sie, nach Öffnen der Schwenktür, auf der gegenüberliegenden Seite im Toilettensaum in die Halterungen (2) einhängen.

Nach Aushängen der Wäscheleine (1) rollt sich die Wäscheleine durch Federkraft selbsttätig auf.



Operación

BN-40

1

2

BN-41

3

2

BN-42

2

2

1

Lavabo

Encendido del grifo y la

Ajuste del Wassertemperatur- deseada
la temperatura a través del controlador (1).

El grifo (2) podrá ser retirada
y como una ducha de mano o como una ducha
se utilizan cabeza.

Se logra el uso como un cabezal de ducha
lo suficiente por el grifo (2) fabricado
ir adelante y previsto en el anterior para
soporte de ne (3) Hook. El titular
Usted encontrará en la parte superior de la puerta con bisagras.

Cortina de ducha

Puede Geschränk vehículo
proteger contra las salpicaduras de la
Cortina con ojales en el proporcionado
lugares designados (flechas) se unen.

El agua de la ducha es causada por un terreno
abertura dirigida hacia el tanque de aguas residuales.

Tendedero *

Detrás de la puerta, la parte superior del armario,
Hay una lavandería-nido

Ropa de cama (1).

Este tendedero (1) Usted puede, de acuerdo
Abra la puerta con bisagras, en el lado opuesto
lado en la sala de baño en el
Soportes (2) Hook.

Después de desenganchar el tendedero (1) rollos
el tendedero con fuerza de muelle
automáticamente.

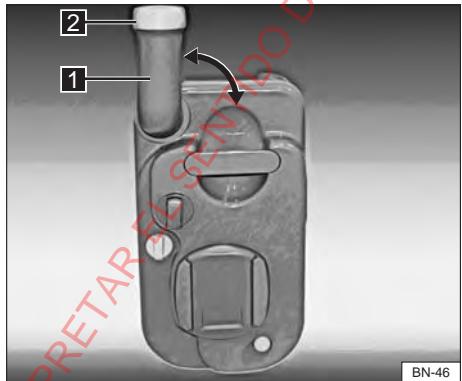
TRADUCIDO AUTOMÁTICAMENTE Y QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Toilette

Im Sanitärbereich befindet sich eine Toilette, die mit einem herausnehmbaren Fäkalientank und einer elektrischen Wasserspülung ausgestattet ist.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Zunächst nehmen Sie, wie auf der nächsten Seite beschrieben, den Fäkalientank heraus und stellen ihn senkrecht auf den Boden. Schwenken Sie den Auslaufstutzen (1) nach oben und schrauben den Verschluss (2) ab. Dosieren Sie die Toiletten-Chemikalie wie vom Hersteller angegeben und füllen ca. 2 Liter Wasser nach.



Umwelttipp:

Beachten Sie beim Dosieren der Chemikalie genau die Angaben des Herstellers.

Auf keinen Fall überdosieren, da andernfalls eine unnötige Schädigung der Bakterienkulturen in kommunalen Kläranlagen eintreten kann.

Verschließen Sie den Entleerungsstutzen, schwenken den Stutzen nach unten und schieben den Fäkalientank in seine Halterung zurück.

Wasserspülung

Die Wasserspülung erhält das benötigte Wasser aus dem Frischwassertank.

Die Wasserspülung schalten Sie durch Drücken des Spülknopfes (1) ein.

Ziehen Sie gleichzeitig den Schieberhebel (2) nach vorn, öffnet sich der Toilettentank. Die Abwässer fließen in den Fäkalientank und die Spülung reinigt die Toilette. Zum Ausschalten der Wasserspülung den Spülknopf (1) nicht mehr eindrücken.

Den Toilettentank durch Zurückziehen des Schieberhebels (2) wieder schließen.



Füllstandanzeige

Die Füllstandanzeige (3) leuchtet auf, wenn der Fäkalientank entleert werden sollte.

Operación

BN-46

2

1

BN-43

2

3

1

Aseo

En el área sanitaria es un WC te, con un Fäkali- extraíble entank y un Wasserspü- eléctrica ción está equipado.

Antes del primer uso

En primer lugar, se toma en la siguiente Descrito lado, el tanque de retención a cabo y la puso perpendicular al suelo.

Girar la conexión de salida (1) a y desenroscar el tapón (2).

Prescindir de la química aseos-como especificado por el fabricante y siga aproximadamente 2 Litro de agua.

Punta del Medio Ambiente:

Nota cuando se dosifica el producto químico exactamente las especificaciones del fabricante.

Nunca sobredosis porque lo contrario si el daño innecesario a las bacterias enkulturen en plantas de tratamiento de aguas residuales municipales puede ocurrir.

Cierre la boquilla de drenaje, girar la boquilla hacia abajo y

Deslice el tanque de retención en su participación ción espalda.

Flush

El lavado requerido recibe El agua del depósito de agua fresca. El ciclo de enjuague de agua a través Al pulsar el Spülknopfes (1).

Arrastre el control deslizante en la misma palanca (2) remitir a abre el inodoro suelo. El flujo de aguas residuales en el Fäkali- entank y rubor limpia el inodoro.

Para apagar el agua lavando el Ya no empujar botón de descarga (1).

El suelo del baño empujando hacia atrás la palanca de deslizamiento (2) de nuevo.

Indicador de nivel

El indicador de nivel (3) se enciende cuando

NO SE PUEDE AUTORIZAR. HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

el tanque de retención debe ser vaciado.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

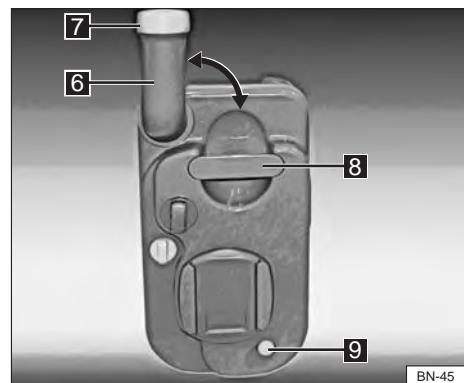
Fäkalientank herausnehmen und entleeren

Umwelttipp:

- Sie dürfen den Fäkalientank nur in speziell dafür vorgesehenen Entsorgungsstationen entleeren.
- Der Fäkalientank der Toilette darf nicht in das öffentliche Abwasser- oder Regenwassersystem entleert werden.

Hinweis: Der Fäkalientank lässt sich nur bei geschlossenem Toilettenboden herausziehen.

- Öffnen Sie die Hecktüren.
- Drücken Sie die Halteklammer (4) nach oben und ziehen den Fäkalientank am Tragegriff (5) waagerecht aus der Halterung.
- Den Tank am Tragegriff (5) senkrecht nach unten halten, während Sie ihn zur Entsorgungsstation tragen.
- Stellen Sie den Fäkalientank auf den Boden, schwenken den Entleerungsstutzen (6) nach oben und schrauben den Verschlussdeckel (7) ab.
- Halten Sie den Tank zum Entleeren am Griff (8) und unten am Behälter. Drücken Sie beim Ausgießen solange auf das Belüftungsventil (9), bis der Tank entleert ist.
- Nach dem Entleeren reinigen Sie den Fäkalientank innen und außen.
- Dosieren Sie die Toiletten-Chemie wie vom Hersteller angegeben. Verschließen Sie den Entleerungsstutzen und schieben den Fäkalientank in die Halterung zurück, bis die Halteklammer (4) einrastet



Instrucciones de uso

BN-44

4

5

BN-45

8

7

6

9

Sosteniendo el tanque Retire y vacío

Punta del Medio Ambiente:

- Usted puede utilizar el tanque de retención sólo en específico
ella disposición designado

Estaciones vacías.

- El tanque de retención del inodoro no está en
alcantarillado público o el agua de lluvia
sistema de agua para ser vaciado.

Nota: El depósito de residuos sólo puede ser
retos en suelo del baño cerradas
tirar.

- Abra las puertas traseras.
- Presione el clip de retención (4)

Extraiga el depósito de residuos en la parte superior y
Asa de transporte (5) horizontalmente desde el soporte de
ción.

- Coloque el tanque en el asa de transporte (5) verticales
mantenga pulsada mientras que para él
Desgaste estación de eliminación.

- Establecer el tanque de retención a la
En pocas palabras, hacer pivotar el desagüe
Unidad (6) hacia arriba y atornille el
Tapa de cierre (7) a partir de.

- Mantenga el tanque para vaciar el
La manija (8) y el fondo del recipiente.
Al verter Prena larga

la válvula de ventilación (9) hasta que el tanque
se vacía.

- Después de vaciar la limpia
Aguas negras dentro y por fuera.

- Distribuir el Sanitarios de química
según lo especificado por el fabricante. Verschlie-
Ssen la boquilla de drenaje y
Deslice el tanque de almacenamiento en la bodega
ción hacia atrás hasta que el clip de retención (4)
cerraduras

Steckdosen

Im Fahrzeug befinden sich vier Schuko-Steckdosen für 230-Volt-Verbraucher mit einer maximalen Leistungsaufnahme von 2000 Watt.

Die Steckdosen befinden sich an folgenden Stellen:

- im Dachstaukasten über der Kühlbox.
- seitlich im Anbauschränk neben der Schiebetür.
- seitlich im Kleiderschrank, über dem Wäscheschrank.
- oben im Kleiderschrank neben der Wäscheleine*.

Die Abbildung zeigt die Steckdose (1) im Dachstaukastenboden über der Kühlbox.

Hinweise:

- Diese Steckdosen sind mit einer Kindersicherung versehen. Deshalb ist beim Einstecken eines Steckers ein gewisser Widerstand spürbar.
- Die 230-Volt-Steckdosen sind betriebsbereit, sobald der Netzanschluss hergestellt und der Fehlerstromschutzschalter eingeschaltet ist.
- Beachten Sie, dass der Campingplatz-Anschluss möglicherweise nur mit 4 - 8A abgesichert ist. In so einem Fall dürfen Sie nur Verbraucher mit einer maximalen Leistungsaufnahme von 920 - 1840 Watt anschließen.



Instrucciones de uso

BN-47

1

Enchufes

En el vehículo hay cuatro Schuko Tomas para los consumidores 230 voltios un consumo máximo de energía de 2000 vatios.

Las tomas se encuentran en la siguiente

Pregunte:

- En el armario en cabeza por encima de la más fría.
- Lateralmente en el anexo al lado del gabinete

Deslizamiento.

- Lateralmente en el armario, en el Armario de la ropa.
- La parte superior del armario junto a la lavandería

* Tendedero.

La figura muestra el zócalo (1) en Gabinetes de arriba en la parte inferior del refrigerador.

Notas:

- Estas salidas están teniendo un niño seguridad logrado. Por eso, la La inserción de un enchufe, un cierto Que sienta resistencia.
- Los enchufes de 230 voltios están listos para la operación montar tan pronto como la conexión de red establecida y ajuste el interruptor de circuito de fuga a tierra está conectado.
- Tenga en cuenta que el camping Conexión sólo puede con 4 - 8A es seguro. En tal caso puede Sólo los consumidores con un máximo Consumo de energía de 920 - 1840 vatios Conecte.

12-Volt-Steckdose

Für 12-Volt-Verbraucher mit einer maximalen Leistungsaufnahme von 90 Watt gibt es eine Steckdose am Beifahrersitzsockel.

- Eine weitere 12-Volt-Steckdose finden Sie unterhalb des Handschuhfachs –siehe Ford Betriebsanleitung „Transit“.

Hinweise: Die 12-Volt-Steckdose unterhalb des Handschuhfachs wird von der Starterbatterie gespeist.

Die 12-Volt-Steckdose am Beifahrersitzsockel wird von der Zusatzbatterie versorgt.

Beachten Sie, dass bei längerer Standzeit ohne Wiederaufladung die Betriebsdauer der angeschlossenen Verbraucher in Abhängigkeit vom Ladezustand der Starter- oder Zusatzbatterie zeitlich begrenzt ist.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Instrucciones de uso

Toma de corriente de 12 voltios

Para los aparatos de 12 voltios con un máximo el consumo de energía de 90 vatios len existe un zócalo en la base del asiento del pasajero delantero.

- Encuentra Otra toma de corriente de 12 voltios
- Nos Vemos por debajo de la guantera
Manual de Ford "Transit".

Notas: La toma de 12 voltios por debajo la guantera es desde el arranque con pilas.

La toma de 12 voltios en el de pasajeros de socket es alimentado por la batería auxiliar. Tenga en cuenta que con una vida más larga sin recargar la duración de la batería las cargas conectadas en la dependencia dependencia del estado de carga del motor de arranque o Batería adicional está limitada en el tiempo.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Fehlerstromschutzschalter

Der Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) befindet sich hinter einer verriegelbaren Klappe, die an der linken Seitenwand unterhalb des Küchenschanks angebracht ist.

Um an den Schalter zu gelangen, schieben Sie die Sitz-/Liegebank nach vorn.

Klappe öffnen

- Verriegelung durch Senkrechtstellen des Hebels (1) entsichern – Ansicht A.

Klappe schließen

- Klappe hochschwenken, leicht andrücken und Hebel (1) wieder umlegen.

Dieser Fehlerstromschutzschalter dient nicht nur dem Personenschutz, sondern auch dem Leitungsschutz.

Für den Personenschutz schaltet der Schutzschalter bei einem Fehlerstrom von 10 mA ab.

Beim Leitungsschutz erfolgt die Abschaltung bei einer zu starken Belastung (über 13A) oder bei einem Kurzschluss.

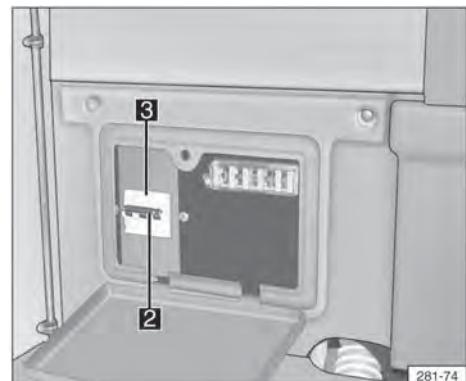
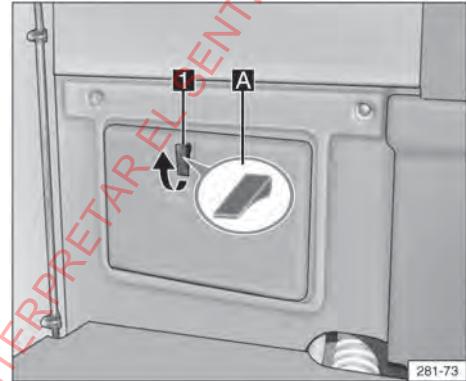
Der Schalter ist eingeschaltet, wenn sich die Schaltbrücke (2) oben befindet.

Nachdem eine ordnungsgemäße 230-Volt-Verbindung zum Fahrzeug hergestellt worden ist, kann die Funktion des Fehlerstromschutzschalters geprüft werden, indem die weiße Prüftaste (3) gedrückt wird.

Die Schaltbrücke (2) muss dann nach unten springen.

Zum Wiedereinschalten Schaltbrücke (2) nach oben drücken.

Achtung! Nach jedem Anschluss an das 230-Volt-Stromnetz ist der Schutzschalter auf diese Art zu prüfen.



Instrucciones de uso

Residuales disyuntores actuales

El interruptor de circuito de falla a tierra (fuga a tierra Interruptor) se encuentra detrás de un bloqueo gelbaren solapa en el lado izquierdo pared debajo del armario de la cocina aparece se introduce.

Para acceder al interruptor, deslice La sala de estar / dormir banco hacia adelante.

Solapa abierta

- Bloqueo través verticalmente, el Palanca (1) Desbloquear - vista A.

Cerrar colgajo

- Girar a la solapa, presione ligeramente y la palanca (1) Alrededor de la espalda. Se utiliza este interruptor diferencial no sólo los pasajeros, sino también la Protección de línea.

Para la protección personal cambia el El disyuntor con una corriente de falla de 10 mA desde.

Cuando la desconexión se produce Protección de línea ción con una carga demasiado pesada (alrededor 13A) o un cortocircuito.

El interruptor se enciende cuando el Jumper (2) en la parte superior.

Después de una correcta 230 voltios Han hecho al compuesto vehículo el es la función del residuo interruptor es inspeccionado por el se presiona el botón de prueba (3). El puente (2) debe entonces abajo saltar.

Para volver a activar el puente de conmutación (2) empujar hacia arriba.

¡Atención! Después de cada conexión a la red eléctrica de 230 voltios es el Compruebe interruptor de circuito de esta manera.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA. HAY QUE INTRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Elektroanlage

Im Fahrzeug sind zwei getrennte Stromversorgungskreise verlegt:

- 12-Volt-Gleichspannung
- 230-Volt-Wechselspannung

12-Volt-Netz

Über das 12-Volt-Netz werden im Wohnbereich folgende Verbraucher von der Zusatzbatterie versorgt:

- Kühlbox
- Standheizung (nur Steuerungs- und Gebläsefunktion).
- Wasserpumpe.
- Innenleuchten –siehe Seite 44.
- Zentral-Elektronik –siehe Seite 16.
- Steckdosen –siehe Seite 50.

Hinweis: Beachten Sie, dass bei längerer Standzeit ohne Wiederaufladung die Betriebsdauer der 12-Volt-Verbraucher, in Abhängigkeit vom Ladezustand der Zusatzbatterie, zeitlich begrenzt ist.

230-Volt-Netz

 **Achtung!** Arbeiten am 230-Volt-Netz dürfen nur von qualifizierten Fachkundigen durchgeführt werden.

Über das 230-Volt-Netz werden folgende Verbraucher im Fahrzeug versorgt:

- die 230-Volt Steckdose – siehe Seite 50.
- das Batterie-Ladegerät – siehe Seite 55.

Hinweise: Auch die vom 12-Volt-Netz gespeisten Verbraucher können indirekt über das Batterie-Ladegerät versorgt werden.

- Um die Kapazität der Zusatzbatterie zu erhalten, muss diese in einem regelmäßigen Abstand durch den 230-Volt-Anschluss aufgeladen werden.
Dies gilt insbesondere dann, wenn das Fahrzeug längere Zeit nicht gefahren wird, z.B. in einer Winterpause.

Instrucciones de uso

Sistema eléctrico

En el vehículo hay dos separadas de electricidad instalación de circuitos de alimentación:

- 12 voltios de tensión DC
- 230 voltios de CA

Corriente de 12 voltios

A través de la corriente de 12 voltios en la sala de estar ricos consumidores de los siguientes aditivos

Batería corriente:

- Refrigerador
- Los calentadores de espacio (sólo controlar y Función de ventilador).
- Bomba de agua.
- Iluminación interior -ver página 44a
- Central de Electrónica -ver página 16a
- Tomas -ver página 50a

Nota: Tenga en cuenta que la prolongación

La vida sin recargar la carga tiempo de 12 consumidores voltios operando, en Dependiendo del estado de carga del auxiliar batería, es limitada en el tiempo.

230 voltios

Advertencia: El trabajo sobre el poder de 230 voltios Solamente los especialistas calificados cualificado a realizar.

A través del 230 voltios siguiente potencia

Los consumidores suministrados en el vehículo:

- La toma de corriente de 230 voltios - vea la página número 50
- El cargador de batería - véase la página 55a

Notas: El poder de 12 voltios de consumidores Fed podría indirectamente impulsado por el cargador de batería ser.

- Para ver la capacidad de la batería auxiliar a recibido, debe en un habitual generación de distancia a través de la llegada de 230 voltios circuito para recargar.

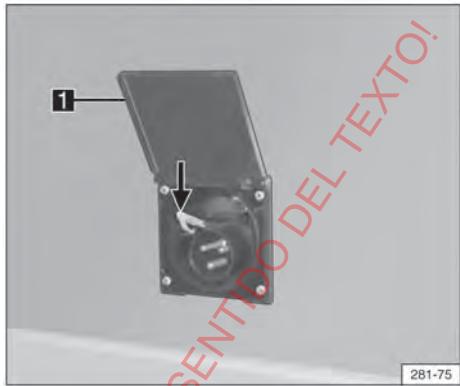
Esto es particularmente cierto cuando el El vehículo no impulsado mucho tiempo es, por ejemplo, en un receso de invierno.

Einspeisungsstecker

Die 230-Volt-Einspeisung erfolgt über Stecker und Kupplung nach CEE 17 (Europa-Norm).

Der Einspeisungsstecker befindet sich hinten, auf der linken Fahrzeugseite. Der Netzanschluss wird folgendermaßen hergestellt:

- Klappdeckel (1) unten ausrasten und nach oben schwenken.
- Kupplung der Netzteileitung mit dem Einspeisungsstecker zusammenstecken. Dazu muss der Klappdeckel der Kupplung angehoben werden, bis er hinter der Nase am Stecker einrastet.
- Klappdeckel (1) zum Schutz der Steckverbindung nach unten klappen.



281-75

Das Trennen der Steckverbindung geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

Drücken Sie vor dem Ziehen der Kupplung den blauen Hebel (Pfeil) nach unten, damit der Klappdeckel der Kupplung ausgerastet wird.

Instrucciones de uso

Conejor de alimentación

La fuente de alimentación de 230 voltios se proporciona a través
Plug and acoplamiento por la CEE 17 (Euro-
-pa estándar).

El conector de alimentación situado
detrás, en el lado izquierdo del vehículo.

La conexión a la red es la siguiente
fabricado:

- Cubierta con bisagras (1) hacia abajo y desenganchar
giratorio.
- El acoplamiento del cable de alimentación a las entradas
alimentar conector de acoplamiento.

Esto requiere que la tapa abatible del embrague
ción se elevará hasta que detrás
la captura en el conector encaje en su lugar.

- Cubierta con bisagras (1) para proteger el enchufe
fold conexión hacia abajo.

La separación de la conexión de enchufe se realiza
en orden inverso.

Presione antes de apretar el embrague
la palanca azul (flecha) hacia abajo de manera que
desactivado la tapa abatible del embrague
es.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTINTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Batterie-Ladegerät

Das Batterie-Ladegerät befindet sich unterhalb der Kühlbox.

Es arbeitet vollautomatisch:

Sobald der Netzanschluss hergestellt und der Fehlerstromschutzschalter eingeschaltet ist, lädt das Ladegerät die Zusatzbatterie sowie die Starterbatterie auf und hält bei Erreichen der maximalen Batteriespannung den Ladezustand nahezu konstant.

Hinweise: Im Fahrbetrieb werden alle Batterien vom Generator des Motors geladen.

- Bei längerer Standzeit ohne Wiederaufladung ist die Batteriekapazität begrenzt.

Wie Sie den Ladezustand der Zusatzbatterie prüfen können, ist auf Seite 17 beschrieben.

Zusatzbatterie

Die Zusatzbatterie befindet sich unten im Küchenblock hinter der Sitz-/ Liegebank. Sie wird durch einen Einlegeboden (1), der sich unter dem Polster (2) befindet, abgedeckt.

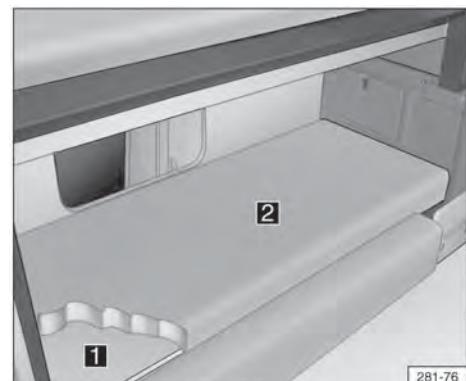
Die Zusatzbatterie ist wartungsfrei und für mindestens 4 Wochen tiefentladesicher. Sie muss jedoch innerhalb dieser Zeitspanne geladen werden.

Sollten Tiefentladungen über einen Zeitraum von mehr als 8 Wochen andauern, kann die Batterie irreparabel geschädigt werden.

Sie vermeiden Tiefentladungen, indem Sie nach einem Ladevorgang die Sicherungen für folgende 12-Volt Verbraucher entfernen:

- 1 – Zentral-Elektronik, Wassersensoren
- 2 – Wasserpumpe, Steckdose 12V
- 5 – Standheizung und
- 6 – Kühlbox, Trittstufe, Glashebedach

Dieses gilt nur, wenn Sie Ihr Fahrzeug für längere Zeit nicht benutzen.



Unterspannungsabschaltung

Bei Unterschreitung der Batteriespannung von 10,5 Volt, schalten sich die eventuell in Betrieb befindlichen Verbraucher Standheizung und Kühlbox aus.

Außerdem lassen sich die Standheizung und die Kühlbox bei einer Batteriespannung unter 10,5 Volt nicht mehr einschalten.

Instrucciones de uso

Batería adicional

La batería auxiliar se encuentra por debajo de la Mueble de cocina detrás de la / Banco mentira sesión. Está formado por una plataforma (1), el situado debajo del cojín (2), off cubre.

La batería extra es libre de mantenimiento y de mínimo de 4 semanas a una descarga profunda. Usted Sin embargo, dentro de este período debe de carga.

Si descarga profunda durante un período duran más de 8 semanas, el

La batería puede ser dañada irreparablemente.

Evitan descargas profundas por una sola carga, los fusibles

para los siguientes consumidores de 12 voltios eliminar:

1 - Electrónica Central, sensores de agua

2 - bomba de agua, toma de 12V

5 - calentador y

6 - nevera portátil, pisada, techo solar de cristal

Esto se aplica sólo si su vehículo para

uso del tiempo largo.

Cargador de batería

El cargador de batería se encuentra por debajo de la mitad de la nevera.

Es totalmente automático:

Una vez que la conexión de red establecida y convertido el interruptor de circuito de fuga a tierra es, el cargador carga la batería auxiliar así como la batería de arranque y mantiene en Al llegar a la tensión máxima de la batería el estado de carga casi constante.

Notas: Al conducir, todo BAT- ser rien cargada por el generador del motor.

- Por una vida más larga sin reconstrucción carga es capacidad de la batería limitada.

A medida que el estado de carga de la batería auxiliar puede comprobar, se describe en la página 17a

Bloqueo de mínima tensión

Cae por debajo del voltaje de la batería 10,5 voltios, cambiar el posiblemente en Operativos ubicada consumidores destacan Calefacción y caja de refrigeración desde. Además, dejar que el calentador y el enfriador con una tensión de la batería No gire por debajo de 10,5 voltios.

Aufladen der Zusatzbatterie

Das Aufladen der Zusatzbatterie wird folgendermaßen durchgeführt:

- 230-Volt-Anschluss herstellen – siehe Seite 54.
- Fehlerstromschutzschalter einschalten – siehe Seite 52, oder während der Fahrt werden alle Batterien (Starter- und Zusatzbatterie) vom Generator des Motors geladen.

Außerdem muss die Zusatzbatterie wie folgt geladen werden:

- In regelmäßigen Abstand durch den 230-Volt-Anschluss.
- Nach längerem Nichtgebrauch der Batterie (z.B. bei saisonalem Einsatz) vor Antritt einer Reise.
- Spätestens 4 Wochen nach dem letzten Ladevorgang durch das eingebaute Batterie-Ladegerät für mindestens 48 Stunden.

Zusatzbatterie ersetzen

Achtung! Es darf als Ersatz-Zusatzbatterie nur eine Gel-Batterie (Batterie mit gebundenem Elektrolyt) gleichen Typs verwendet werden.
Aus Sicherheitsgründen darf keine Batterie mit flüssigem Elektrolyt eingesetzt werden. Das Batteriefach ist für Batterien mit flüssigem Elektrolyt nicht geeignet.

- Vor Abklemmen der Zusatzbatterie sind alle Geräte und Leuchten abzuschalten, oder Sicherungen herausnehmen.

Instrucciones de uso

Carga de la batería auxiliar

La carga de la batería auxiliar es llevado a cabo como sigue:

- Fabricación de conexión de 230 voltios - ver

En la página 54.

- Interruptor del disyuntor de fuga -

consulte la página 52, o

mientras se conduce son todas las baterías

(Batería de arranque y copia de seguridad) y el generador

El gol de la carga del motor.

Además, la batería de reserva necesita la siguiente carga:

- A intervalos regulares, a través de la Conexión de 230 voltios.

- Después de largos períodos de falta de uso de la batería

RIE (por ejemplo, el uso estacional) Hace

Vas a hacer un viaje.

- Por lo menos 4 semanas después de la última Carga de la batería incorporada por cargador rie durante al menos 48 horas.

Reemplace la batería de reserva

Precaución! Asegúrese de que los aditivos de recambio

Batería sólo una batería de gel (Batería rie de electrolitos en condiciones de servidumbre) misma Se utilizan Type.

Por razones de seguridad, ninguna batería rie utilizar con electrolito líquido ser. El compartimento de la batería es para baterías no es adecuado con electrolito líquido.

- Antes de desconectar la batería auxiliar son apague todos los dispositivos y las luces, o quitar los fusibles.

Wasserversorgung

Achtung! Frischwasser nur aus der öffentlichen Wasserversorgung, nicht aus Quellen und Flüssen, verwenden (Verunreinigungen, Rückstände).

- Im Ausland vorsichtshalber Entkeimungsmittel (erhältlich im Camping-Fachhandel und in Apotheken) beifügen.
- Lassen Sie das Wasser nicht über einen längeren Zeitraum ohne Austausch im Frischwassertank - es besteht Verkeimungsgefahr!

Mit dem Wasser aus dem Frischwassertank werden folgende Verbraucher versorgt:

- der Wasserhahn neben der Spüle.
- der Wasserhahn (Handbrause) im Sanitärbereich.
- die Wasserspülung für die Toilette.

Einfüllöffnung für Frischwasser

Die verschließbare Frischwasser-Einfüllöffnung ist hinten links in der Fahrzeugwand angeordnet.

Öffnen

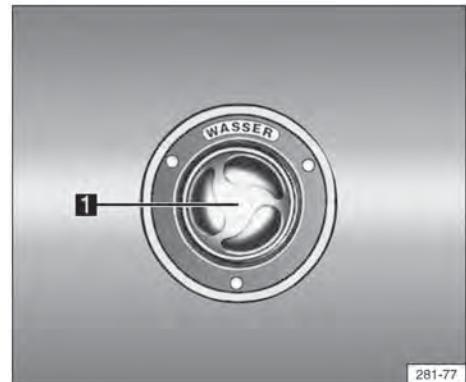
- Schlüssel im Tankdeckel um 180° nach links drehen.
- Tankdeckel (1) eindrücken, gleichzeitig nach links drehen und abnehmen.

Vor dem Füllen muss sichergestellt sein, dass das Entleerungsventil des Frischwassertanks geschlossen ist – siehe Seite 52.

Schließen

- Tankdeckel (1) aufsetzen und nach rechts drehen.
- Schlüssel im Deckel 180° nach rechts drehen.

Der Tankdeckel sollte vorsichtshalber immer abgeschlossen sein, damit nicht Unbefugte etwas in den Tank schütten können.



PRODUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Instrucciones de uso

Suministro de agua

¡Atención! Solo de agua dulce

Suministro público de agua, no
uso de manantiales y ríos,
(Contaminantes, residuos).

- Extranjero precaución desin-

agentes de encolado (disponibles en el especialista de campamento
Comercio y encerrar en las farmacias).

- Deje que el agua no tiene un

período prolongado sin intercambio

Tanque de agua dulce - se acuñamiento
cualquier riesgo de!

Con el agua del depósito de agua fresca
siguientes consumidores se suministran:

- El grifo al lado del lavabo.

- La llave de agua (ducha de mano) la instalación de cañerías
zona.

- La descarga de agua para el inodoro.

Boca de llenado de agua dulce

El llenado de aceite de agua dulce con cerradura
ción se quede atrás en la pared del vehículo
arreglado.

Apertura

- Clave en la tapa del depósito de 180 °

Gire a la izquierda.

Tapón de llenado de inserción (1), al mismo tiempo -

Gire a la izquierda y quitar.

Antes de llenar debe garantizarse

que la válvula de drenaje de la cantidad de frescos
tanques de agua está cerrado - véase la página 52a

Cierre

Vuelva a colocar la cubierta del tanque (1) ya la derecha -
girar.

- Clave en la cubierta de 180 ° a la derecha
girar.

La tapa de la gasolina debe la precaución de importaciones
ser completado mer, por lo tanto no infundada
fugte puede verter nada en el tanque.

TRADECCIÓN AUTOMÁTICA. HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Frischwassertank

Der Frischwassertank ist unten im Küchenblock hinter der Sitz-/ Liegebank eingebaut. Er wird durch einen Einlegeboden (1), der sich unter dem Polster (2) befindet, abgedeckt.

Im Tank befindet sich die elektrische Wasserpumpe. Sie wird durch Öffnen des Wasserhahnes eingeschaltet.

Der Frischwasserstand wird durch einen in den Tank eingebauten Tankgeber gemessen und in der Zentral-Elektronik angezeigt.



Die Reinigungsöffnung an der Tankoberseite ist wie folgt erreichbar:

- Trennen Sie die Sicherheitsgurte und schieben die Sitz-/ Liegebank nach vorn.
- Entfernen Sie das Polster (2) und nehmen den Einlegeboden (1) heraus.
- Deckel (3) der Reinigungsöffnung links-herum abschrauben.



Instrucciones de uso

BN-48

3

Capacidad de agua dulce

El tanque de agua dulce se encuentra por debajo en la cocina
bloque instalado detrás de la / Banco mentira sesión.

Está representado por un estante (1), el
situado debajo del cojín (2), off
cubre.

El tanque está equipado el agua eléctrica
bomba de agua. Es abriendo el agua
serhahnes cambiaron.

El nivel de agua dulce se encuentra en una
mide el transmisor tanque tanque incorporado
y se muestran en la electrónica central.

La apertura de limpieza en el Tankober-

Página se puede llegar de la siguiente manera:

- Desconecte los cinturones de seguridad y
 - Empuje la sala de estar / dormir banco hacia adelante,
 - Retire tomar el cojín (2) y
 - la plataforma (1) fuera.
 - La tapa (3) de la abertura de limpieza izquierda
- Aflojar todo.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTINTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Frischwassersystem entleeren

Achtung! Das abfließende Frischwasser wird unter den Fahrzeugsoden geleitet. Bei Frost Glatteisgefahr!

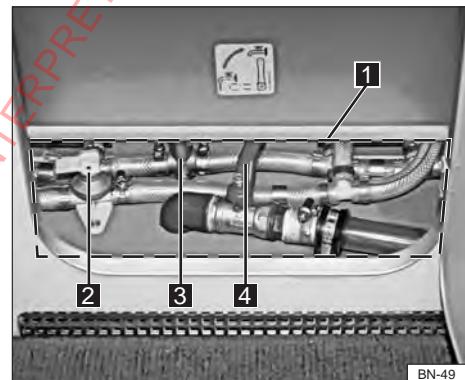
Damit das Wasser nicht faulig wird, sollte das Frischwassersystem entleert werden, wenn die Wasserversorgung mehrere Wochen nicht benutzt wird.

Natürlich sollte das System auch entleert werden, wenn bei Frost das Fahrzeug nicht laufend beheizt wird – siehe auch Seite 73.

Die Entleerungsventile des Frischwassersystems befinden sich unten rechts im Küchenschrank unterhalb der Kühlbox. Nach Entfernen des Bodens (1) werden folgende Ablassventile sichtbar:

- 2 - Sicherheits- /Ablassventil Warmwasserboiler
- 3 - Ablassventil Kaltwasser
- 4 - Ablassventil Frischwasser

Zum Entleeren des Frischwassertanks betätigen Sie den Hebel des Ablassventils (4). Die Abbildung zeigt den Hebel in geschlossener Position.



Instrucciones de uso

BN-49

1

2

3

4

Vaciar el sistema de agua dulce

¡Atención! El dulce que fluye

El agua es bajo el vehículo

Piso con cabeza. En Escarcha Glatteisgefahr!

Prevenir el agua es falta, debe

drenar el sistema de agua dulce,

si el suministro de agua durante varias semanas

Chen no se utiliza.

Por supuesto, el sistema también se debe vaciar

son, cuando hay heladas no vehículo

se calienta continuamente -ver también la página 73a

Las válvulas de drenaje de agua dulce

sistema que se encuentra en la parte inferior derecha

Mueble de cocina debajo del refrigerador.

Después de la eliminación del suelo (1)

siguiente drenaje válvulas visibles:

2 - Seguridad / drenaje del agua caliente de la válvula
calentador de agua

3 - Válvula de drenaje de agua fría

4 - Válvula de drenaje de agua dulce

Accionado para drenar los tanques de agua dulce

llamar la palanca de la válvula de drenaje (4).

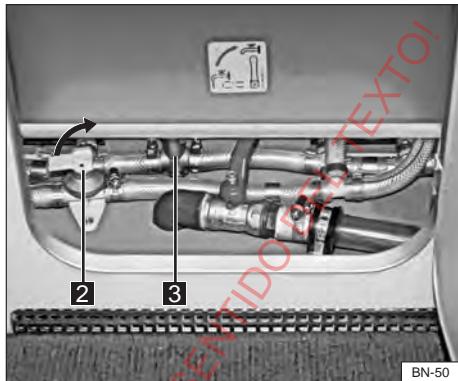
La ilustración muestra la palanca de cierre

Posición de la Sener.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA. NO QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Warmwasserboiler entleeren

- Sicherung (Wasserpumpe) - siehe Seite 82 - herausnehmen, um die Wasserpumpe stromlos zu machen.
- Sicherheitsventil (2) öffnen, dazu den Ventilhebel hochstellen (Pfeil).
- Wasserhähne öffnen und in mittlere Position einstellen.



Die Schlauchleitung zwischen Frischwassertank und den Zapfstellen werden entleert, indem Sie wie oben beschrieben vorgehen und zusätzlich:

- das Ablassventil (3) für Kaltwasser öffnen
- die Wasserspülung der Toilette einschalten,
- die Handbrause vollständig nach oben herausziehen und in die dafür vorgesehene Halterung einhängen.

Auf diese Weise läuft das Wasser durch die Bodenentleerung ab.

Nach dem Entleeren sind alle Ablassmöglichkeiten wieder zu schließen, damit beim nächsten Füllvorgang das Frischwasser nicht ungewollt abfließt.

Hinweis:

- Wird nach dem Entleeren des Frischwassersystems die Anlage über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte der Deckel der Reinigungsöffnung einige Tage abgeschraubt bleiben, damit die im Tank verbliebene Feuchtigkeit verdunsten kann.
- Außerdem sollte die Sicherung für die Wasserpumpe herausgenommen bleiben. Dadurch vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten der Wasserpumpe. Die Wasserpumpe läuft nicht trocken und nimmt keinen Schaden.

Instrucciones de uso

BN-50

2

3

Vacie el calentador de agua

- Copia de seguridad (bomba de agua) - consulte la página 82 - Saque a la bomba de agua hacer normalmente.

- Abra la válvula de seguridad (2), a la Superíndice palanca de la válvula (flecha).
- Grifos abiertos y en el centro

Ajuste la posición.

La tubería entre Frischwas-

tanque de agua y los grifos se desarrollan desemboca por como se describe anteriormente enfoque y, además:

- Abra la válvula de drenaje (3) para el agua fría
- Conectar el agua tirar de la cadena

XX,

- La ducha de mano completamente hacia arriba prevista sofá y en el soporte de montaje ne.

De esta manera, el agua corre a través de la Descarga inferior de.

Después de vaciar todo Ablassmög- oportunidades para cerrar de nuevo, así que cuando junto llenando el agua dulce no inadvertidamente drenado.

Nota:

- Si después de vaciar la fresca sistema de agua de la planta a través de una no se utiliza período más largo, debe la portada de la limpieza abriendo algunos Días permanecen desenroscar para que en El tanque se evapore la humedad restante puede.

- Además, el aseguramiento de los cuales debe Permanecer bomba de agua extraída.

Esto evitará que no intencional

A su vez sin título en la bomba de agua.

La bomba de agua no se está ejecutando en seco no está dañado.

Wasserentsorgung

Das Abwasser aus der Küchenpüle, dem Wasch- und Duschbecken aus dem Sanitärbereich wird in einem Abwassertank gesammelt. Der Abwassertank ist unter dem Fahrzeug, auf der linken Seite, montiert. Bevor Sie Abwasser in den Tank einleiten, vergewissern Sie sich, ob das Ablassventil (siehe Seite 62) richtig geschlossen ist.

Umwelttipp:

- Der Tank sollte so rechtzeitig entleert werden, dass das Schmutzwasser nicht über den Überlauf unkontrolliert abfließt. Daher wird in der Zentral-Elektronik angezeigt, wenn der Abwassertank voll ist – siehe Seite 17.
- Auf vielen Campingplätzen oder bei vielen kommunalen Einrichtungen kann der Tank direkt entleert werden.

Welche Plätze und Orte in Deutschland entsprechende Einrichtungen bieten, geht aus Unterlagen für Motorcaravaner hervor.

Informationen darüber erhalten Sie beim CIVD (Caravaning Industrie Verband Deutschland).

Außerdem finden Sie in Campingführern weitere Informationen.

Stehen solche Einrichtungen nicht zur Verfügung, ist das Abwasser in geeigneten Behältern aufzufangen und anschließend in das öffentliche Abwassersystem (nicht Regenwassersystem) einzuleiten.

Instrucciones de uso

Limpiadora

Las aguas residuales de la pileta de la cocina, la Lavado y ducha bandejas de la plomería toda la zona está en un tanque de retención derretirse. El depósito de aguas residuales está bajo la Vehículo, a la izquierda, montado.

Antes de iniciar las aguas residuales en el tanque, asegúrese de que la válvula de drenaje (vea la página 62) está bien cerrada.

Punta del Medio Ambiente:

- El tanque debe ser como se vació en el tiempo son que el agua sucia no es flujos no controlada por el desbordamiento.

Por lo tanto, en la electrónica centrales se muestra cuando el tanque de agua residual está llena

- Consulte la página 17a

- Acampamos o muchas instalaciones municipales pueden el tanque se vacíe directamente.

Qué plazas y lugares en Alemania proporcionar instalaciones adecuadas, va de documentos para caravanas de motor fuera.

Información sobre, por favor póngase en contacto con el VIIF (Asociación de la Industria del Caravaning Alemania).

También usted puede encontrar en las guías de camping más información.

¿No son esas instalaciones

Disponible, es el de aguas residuales en su caso

Recoger los contenedores y luego en el sistema de alcantarillado público (no Sistema de agua de lluvia) iniciar.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

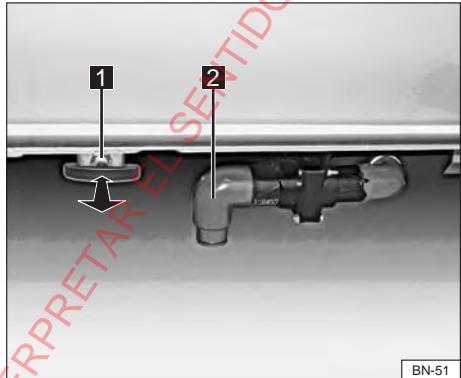
Abwassertank entleeren

Das Ablassventil befindet sich auf der linken Fahrzeugseite unter dem Fahrzeug.

Hinweis: Um Verunreinigungen an den Händen und Kleidung zu vermeiden, legen Sie vor Entleeren des Abwassertanks Arbeitshandschuhe an.

- Ziehen Sie den Griff (1) gleichmäßig heraus. Der Schieber öffnet sich und das Abwasser fließt aus dem Abwassertank heraus.
- Nach dem Entleeren drücken Sie den Griff (1) wieder vollständig hinein. Der Schieber wird geschlossen.

Um das Abwasser gezielt zu entsorgen, empfehlen wir, eine Schüssel unter den Abflussbogen (2) zu stellen, oder einen geeigneten Schlauch anzuschließen.



BN-51

Nach dem Entleeren ist das Ablassventil unbedingt wieder zu schließen.

Hinweis: Wenn das Fahrzeug im Winter nicht benutzt wird, ist die Wasseranlage vollständig zu entleeren.

Reinigungsöffnung

Die Reinigungsöffnung des Abwassertanks befindet sich an der Unterseite des Abwassertanks.

Instrucciones de uso

BN-51

2

1

Depósito de aguas residuales vacío

La válvula de drenaje está situado en la lado del vehículo a la izquierda debajo del vehículo.

Nota: Con el fin de impurezas

Para evitar que las manos y la ropa, poner

Antes de vaciar el tanque de aguas residuales

Guantes de trabajo sucesivamente.

- Tire de la palanca (1) de manera uniforme

a cabo. El control deslizante se abre y el

Las aguas residuales fluye desde el tanque de aguas residuales

a cabo.

- Después de vaciar la prensa

Manija (1) una vez más hasta el fondo. Qué

Slide es cerrado.

Con el fin de disponer de las aguas residuales en concreto, recomendamos un plato bajo el

Drainbend para proporcionar (2), o una conecte la manguera apropiada.

Después de vaciar, la válvula de drenaje

Asegúrese de cerrar de nuevo.

Nota: Si el vehículo en invierno

no se utiliza, el sistema de agua

para vaciar completamente.

Apertura de limpieza

La apertura de limpieza del tanque de aguas residuales

situado en la parte inferior de los residuos

tanques de agua.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA. HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Wassertanks reinigen

Achtung! Handelsübliche Reinigungsmittel (Allzweckreiniger) dürfen niemals zum Reinigen des Frischwassertanks verwendet werden!

– Verwenden Sie zum Reinigen nur im Camping-Fachhandel oder in Apotheken erhältliche Entkeimungsmittel. Beachten Sie die Mischungsvorschriften der Hersteller.

Wenn das Wasser im Frischwassertank faulig geworden ist und das Wasser im Abwassertank nicht rechtzeitig entleert worden sein sollte, kann das zu Geruchsbelästigungen führen.

Die Wassertanks sollten dann folgendermaßen gereinigt werden:

- Wassertanks entleeren.
- Im Camping-Fachhandel oder Apotheken erhältliches Entkeimungsmittel einfüllen. Die Mischungsvorschriften auf der Verpackung des Entkeimungsmittels sind zu beachten.
- Beide Wassertanks mit Frischwasser füllen und diese Mischungen einige Zeit einwirken lassen.
- Mischungen ablassen und Wassertanks und Leitungen mit frischem Wasser nachspülen.

63

Instrucciones de uso

Tanque de agua limpia

¡Atención! Limpieza comercial
medio de transmisión (All Purpose Cleaner)
Nunca limpiar el fresco
se utilizan tanques de agua!

- Para la limpieza, utilice solamente en
Acampar tiendas o en las farmacias
desinfectante disponible. Billete
Usted mezcla las normas de producción
Steller.

Si el agua en el depósito de agua fresca
se ha convertido podrido y el agua en el
Tanque de aguas residuales no se vació en el momento oportuno
que debería haber sido capaz de oler
causa acoso.

El tanque de agua debe entonces folgenderma-
SSEN ser limpiado:

- Los tanques de agua deben ser vaciados.
- En las tiendas de camping o farmacias
relleno desinfectante disponible.

Los reglamentos de la mezcla sobre la oferta
paquete de desinfectante debe ser
note.

- Los dos tanques de agua con agua fresca
llenar y estas mezclas algún tiempo
Dejar actuar.
- Mezclas drenaje y tanques de agua
y líneas de agua dulce
enjuague.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: *TIENEN QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!*

Warmwasserboiler

Der Warmwasserboiler befindet sich unten im Kleiderschrank und wird mit Gas beheizt. Der Boiler fasst ca. 10 Liter Wasser. Bei Aufheizen des Wassers auf max. 70 °C entsteht beim Mischen mit kaltem Wasser eine zum Duschen ausreichende Menge mit einer Temperatur von ca. 40 °C.

Die Zündung, der Betrieb und die Wasser-temperatur werden durch eine Elektronik geregelt und überwacht.

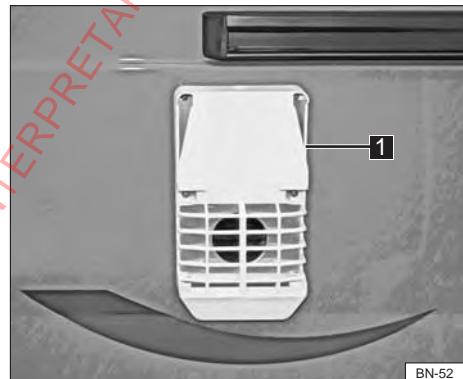
Die Bedienung erfolgt über das in der Kleiderschrank-Seitenwand befindliche Bedienteil –siehe Seite 42.

Abdeckkappe für Kamin

Für die Kaminöffnung (1) des Warmwasser-boilers (seitlich, rechts hinten am Fahrzeug) wird eine Abdeckung mitgeliefert, die unter folgenden Bedingungen auf die Öffnung gesteckt werden sollte:

- vor jeder Wagenwäsche und
- bei längerer Nichtbenutzung des Warm-wasserboilers.

Vor Inbetriebnahme des Warmwasserboilers muss die Abdeckung unbedingt entfernt werden.



Betreiben des Boilers während der Fahrt

Sie können den Boiler während der Fahrt eingeschaltet lassen, z. B. im Winter oder wenn Sie sich unmittelbar nach der Fahrt erfrischen möchten.

Achtung! Der Betrieb von Warm-wasserboilern ist wegen der offenen Brennerflamme an Tankstellen verboten, da erhöhte Brand- und Explosionsgefahr besteht.

– Achten Sie deshalb darauf, dass der Warmwasserboiler, die Standheizung und der Gaskocher beim Tanken ausgeschaltet sind.

Instrucciones de uso

BN-52

1

Calentador de agua

El calentador de agua se encuentra por debajo de in closet y es operado con gas climatizada. La caldera tiene unos 10 litros de agua. En el caso de calentar el agua a un máximo. 70 ° C surge cuando se mezcla con agua fría una para ducharse cantidad suficiente con una temperatura de aproximadamente 40 ° C. El encendido, la operación y el agua temperatura por la electrónica regulado y supervisado.

Es operado a través de la de Situado pared lateral del armario

Panel de la página -ver 42a

Cap de chimenea

Para el orificio de chimenea (1) del agua caliente calderas (lado trasero derecho del vehículo) se proporciona una cubierta bajo las siguientes condiciones en la apertura deben insertarse:

- Antes de cualquier túnel de lavado y
- Cuando no lo utilice durante largos períodos de calor calderas de agua.

Antes de poner el calentador de agua debe cubrir eliminado necesariamente ser.

Haga funcionar la caldera durante la conducción

Puede la caldera durante la conducción dejarlo encendido, z. B. en invierno o si inmediatamente después de conducir quieren refrescar.

¡Atención! El funcionamiento de calor calentadores de agua se debe a abrir Llama del quemador prohibida en las gasolineras, como el aumento de riesgo de incendio y explosión allí.

- Por lo tanto, asegúrese de que el Calentador de agua, el calentador y de la estufa de gas al repostar son.

Gasflaschenanlage

Über die Gasanlage werden der Gaskocher und der Warmwasserboiler versorgt.
Die zu verwendenden Gasflaschen gehören nicht zum Lieferumfang des Fahrzeugs.

Gasflaschenfach

Im Gasflaschenfach (unten im Kleiderschrank) können Sie maximal zwei Gasflaschen (5 kg) befestigen.

Es kann jedoch immer nur eine Gasflasche angeschlossen werden.

Die angeschlossene Gasflasche muss mit einem Sicherheits-Flaschenventil und einem Druckregler, der den Betriebsdruck auf **30 mbar** reduziert, ausgestattet sein.

Das Gasflaschenfach ist nach Öffnen der rechten Hecktür erreichbar.

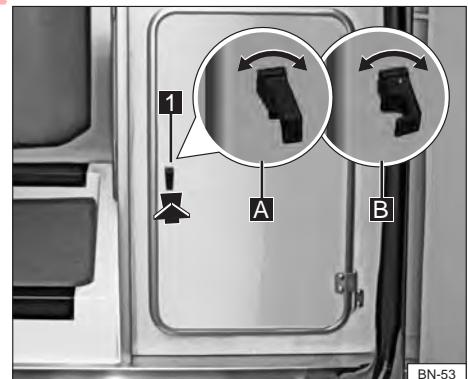
Die Tür des Gasflaschenfaches wird folgendermaßen geöffnet oder geschlossen.

Tür öffnen

- Verriegelung durch Senkrechtstellen des Hebels (1) entsichern –Ansicht A.
- Den Hebel (1) um 90° nach links oder rechts drehen –Ansicht B.

Tür schließen

- Hebel (1) bis zum Klemmen der Verschlusslasche um 90° nach links oder rechts drehen. Dazu die Tür gleichzeitig ein wenig andrücken.
- Anschließend den Hebel (1) unbedingt wieder umlegen, damit arretieren Sie den Verschluss.



Instrucciones de uso

BN-53

1

La

B

Botella de gas planta

Sobre el sistema de gas de cocina de gas
y los suministros de agua caliente por caldera.

Los cilindros de gas se van a utilizar
no suministrado con el vehículo.

Bombonas de gas

En el compartimento de la botella de gas (parte inferior de la ropa
gabinete) puede ser un máximo de dos cilindros de gas

Coloque la regla (5 kg).

Sin embargo, sólo hay un cilindro de gas
ser conectado.

El cilindro de gas conectado debe
una válvula de seguridad y una botella

Regulador de presión a la presión de funcionamiento

30 mbar reduce estar equipados.

El compartimiento de la botella de gas es después de la apertura
Puerta trasera derecha accesible.

La puerta de los cilindros de gas está sujetada
abierto o cerrado de la siguiente manera.

Abra la puerta

- Bloqueo través verticalmente, el
Palanca (1) Desbloquear -view A.
- Mueva la palanca (1) 90 ° hacia la izquierda o
-view agujas del reloj B.

Cierre la puerta

- La palanca (1) a los terminales de la
Ficha 90 ° bloqueo hacia la izquierda o
Gire a la derecha. Para este propósito, la puerta al mismo tiempo
un poco de prensa.
- Posteriormente, la palanca (1) necesariamente
Alrededor de la espalda, por lo que se bloquea el
Cierre.

Gasflasche wechseln

- Gasflaschenfach öffnen
- Gas-Absperrventil schließen.
- Hauptabsperrventil (1) der Gasflasche schließen.
- Überwurfmutter (2) durch Rechtsdrehen lösen.
- Haltegurt (4) lösen und Gurtsystem über dem Hauptabsperrventil (1) hochnehmen.
- Gasflasche herausnehmen, Verschlussmutter auf das Anschlussgewinde des Flaschenventsils schrauben und die zur Gasflasche gehörende Schutzkappe über das Flaschenventil stülpen.



Die Gasflaschenhalterungen sind für 5 kg-Gasflaschen vorgesehen.

Sind im Gasflaschenfach zwei Gasflaschen untergebracht, so ist vor Herausnehmen der hinteren Gasflasche die vordere aus dem Fach zu nehmen.

Der Einbau voller Gasflaschen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achten Sie darauf, dass die Verschraubung (2) zum Sicherheits-Flaschenventil dicht ist und das Gasflaschenfach sicher verschlossen ist.

Gas-Absperrventile

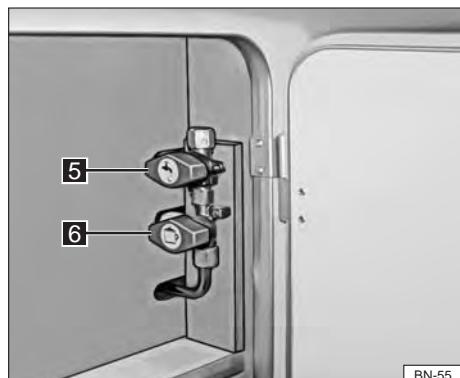
Die Absperrventile befinden sich im Kleiderschrank gegenüber der Sanitärraumtür.

5 – Absperrventil für Warmwasserboiler

6 – Absperrventil für Gaskocher

Alle Absperrventile sind in offener Stellung abgebildet.

- 1 – Sicherheits-Flaschenventil mit Hauptabsperrventil
- 2 – Überwurfmutter - **Linksgewinde!**
- 3 – Druckregler (**30 mbar**)
- 4 – Haltegurt



Instrucciones de uso

BN-54

2

1

4

3

BN-55

5

6

Botella de gas Cambio

- Abra el compartimiento de la botella de gas
- Cierre el gas de la válvula de cierre.
- Válvula de control principal (1) del cilindro de gas estrecha.
- Tuerca (2) girando en sentido horario resolver.

Afloje la correa (4) y aprovechar el - la válvula de control principal (1) alta toma.

- Retirar el cilindro de gas, bloqueo tuerca en el hilo conductor de

Tornillos y la válvula del cilindro

Botella de gas perteneciente tapa sobre el evert válvula del cilindro.

Los soportes para botellas de gas son kg para 5

Bombonas de gas proporcionado.

¿Están en el compartimiento de la botella de gas, dos cilindros de gas alojada, a continuación, antes de retirar la cilindro de gas trasera del frente

Para participar.

Los cilindros llenos de montaje se utiliza en orden inverso.

Asegúrese de que el tornillo

(2) la válvula de la botella de seguridad es apretado y el compartimiento de la botella de gas verschlos- segura sen es.

1 - válvula del cilindro de seguridad con

La válvula de control principal

2 - Tuerca - **hilo zurdo!**

Regulador de presión (30 mbar) - 3

4 - correa

Válvulas de gas de cierre

Las válvulas de cierre se encuentran en la ropa

Ranking Dersch frente a la puerta de la habitación higiénica.

5 - Válvula de cierre para el calentador de agua

6 - Válvula de cierre para la cocina de gas

Todas las válvulas están en la posición abierta listos.

Achtung! Folgende Hinweise sollten Sie, im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit, unbedingt beachten:

- Arbeiten an der Gasanlage dürfen nur von qualifizierten Fachkundigen durchgeführt werden.
- Die Gasanlage darf auf keinen Fall an das Stadt- oder Ferngasnetz angeschlossen werden.
- An der Gasanlage dürfen Sie keine Änderungen vornehmen.
- Aus Sicherheitsgründen muss alle 2 Jahre und nach jedem Öffnen der Gasanlagen-Verschraubungen unbedingt eine Dichtigkeits- und Funktionsprüfung der Anlage durch dazu befugte Sachkundige durchgeführt werden.
Verantwortlich für die Veranlassung der regelmäßigen Überprüfung ist der Fahrzeughalter.
- Schließen Sie vor jeder Fahrt und vor längerer Betriebspause alle Gasabsperrenventile.

– Der Gasschlauch zwischen Druckregler und Gasanlage ist regelmäßig zu prüfen. Im Falle einer tatsächlichen oder anzunehmenden Undichtigkeit ist er sofort zu erneuern.

Dabei ist zu beachten, dass auch der neue Schlauch der abgedruckten Norm auf dem alten Schlauch entspricht.

– Die Bodenentlüftung im Gasflaschenfach darf nicht verschlossen werden (z.B. durch Schneematsch, Putzlappen), damit im Falle einer Undichtigkeit das Gas ausströmen kann.

In regelmäßigen Abständen ist die Bodenentlüftung zu überprüfen!

– Das Gasflaschenfach muss zum Fahrzeuginnenraum dicht und sicher verschlossen sein.

Hinweis: Für gewerblich genutzte Fahrzeuge muss die Gasanlage nach Vorschriften der Berufsgenossenschaft überprüft werden.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETARLO

Instrucciones de uso

Advertencia: Las siguientes notas
Usted debe, en interés de su propio
Seguridad, debe ser observado:

- Los trabajos en el sistema de gas sólo se puede llevada a cabo por personal cualificado experto están liderando.
- El sistema de gas debe en modo alguno conectada la red de la ciudad o de gas ser.
- En el sistema de gas, usted no puede Haga los cambios.
- Por razones de seguridad cada 2 años re y después de cada apertura de Gasanla- accesorios de generación necesariamente una Opresión y prueba de funcionamiento de Acondicionamiento por expertos autorizados realizar.

Responsable de la organización de la revisión periódica es la conducción Porta Mechero.

- Conecte antes de cada salida y antes de largo descanso todo el gas de cierre válvulas.
- La manguera de gas entre el regulador de presión y el sistema de gas debe ser revisado periódicamente.

En el caso de real o anzuneh-
Menden fugas es inmediatamente

. Renovar

Cabe señalar que también la nueva
Mangas de serie impreso en la
manguera vieja corresponde.

- El suelo de ventilación en el cilindro de gas tiempos no debe estar cerrado (por ejemplo, por aguanieve, trapos de limpieza), por lo tanto en caso de fuga, el gas puede fluir.

Periódicamente el suelo para comprobar vent!

- El mosto bombonas de gas para vehículo compartimento ger verschlos- apretado, seguro ser sen.

Nota: para vehículos comerciales

GE cuenta con el sistema de gas de acuerdo con las normas la asociación profesional se comprueban.

Standheizung

Die Kraftstoff-Standheizung arbeitet unabhängig vom Fahrzeugmotor, wird jedoch aus dem Kraftstofftank betrieben.

Sie können die Heizung während der Fahrt oder im Stand benutzen.

Ist der Kraftstofftank nur noch mit einer geringen Menge Kraftstoff gefüllt, lässt sich die Heizung nicht starten oder sie schaltet ab.

Durch diese Einrichtung kann die Heizung den Kraftstoffvorrat nicht vollständig aufbrauchen, und das Fahrzeug bleibt fahrbereit.

Die Heizung ist mit einem Unterspannungsschutz ausgestattet. Das heißt, bei einer Spannung unter 11 Volt am Heizerät zündet die Heizung nicht, sondern schaltet ab.

Wir empfehlen, in so einem Fall zunächst den Fahrzeugmotor zu starten und bei laufendem Motor die Heizung erneut zu starten.

Die Stromversorgung erfolgt über die Zusatzbatterie. Sie sollten darum sobald wie möglich die Zusatzbatterie aufladen, um für eine ausreichende Batteriespannung zu sorgen.

Mit der integrierten Zeitschaltuhr können Sie bis zu drei verschiedene Einschaltzeiten einstellen.

Bei Geländefahrten durch Schlamm oder Tiefschnee kann sich das Abgasrohr der Heizung zusetzen. Vor dem Einschalten der Heizung sollte deshalb bei diesen Betriebsbedingungen das Rohr auf freien Durchgang geprüft werden.

Instrucciones de uso

Calefacción auxiliar

El calentador de combustible funciona independiente del motor del vehículo, sin embargo, accionado desde el depósito de combustible.

Puede descargar el calentamiento mientras se conduce o utilizar en el estado.

Si el depósito de combustible sólo con un lleno de pequeñas cantidades de combustible, hojas No se puede iniciar la calefacción o se apaga.

Por este medio, el calentamiento el indicador de combustible no lo hace totalmente utilizar, y el vehículo permanece apto para circular.

El calentador está equipado con una mínima tensión La protección proporcionada. Es decir, en una Tensión cae por debajo de 11 voltios al calentador no se enciende el calentador, pero se apaga.

Le recomendamos que en tal caso primero para arrancar el motor del vehículo y el motor está en marcha la estufa de nuevo . Inicio

La alimentación se suministra a través de la Batería adicional. Usted por lo tanto, debe lo antes posible cargar la batería auxiliar con el fin de voltaje de la batería suficiente para preocuparse.

El temporizador integrado puede Hasta tres diferentes momentos de encendido Set.

En conducción fuera de carretera por el barro o La nieve profunda puede agotar tubería de Calefacción cumplir. Antes de encender el Calefacción deberían, por tanto, en estos operativos Términos de la tubería de paso libre comprobar.

Heizbetrieb in Höhenlagen

- Bis 1500 m und bei einem kurzzeitigen Aufenthalt über 1500 m (z. B. Passüberquerung oder Rast) ist der Heizbetrieb uneingeschränkt möglich.
- Bei längerem Aufenthalt über 1500 m (z. B. Wintercamping) ist eine Höhenanpassung der Brennstoffversorgung erforderlich.

Informationen hierzu erhalten Sie bei einem Bosch-Dienst oder über den Eberspächer Service.

Nach amtlicher Vorschrift ist folgendes zu beachten:

Der Wärmetauscher des Heizgerätes ist 10 Jahre verwendbar. Nach Ablauf dieser Zeit muss der Wärmetauscher durch einen Original-Wärmetauscher ersetzt werden.

Zur Überwachung dieses Zeitraums ist das Jahr der ersten Inbetriebnahme auf dem Fabrikschild des Heizgerätes (unter dem Fahrzeugboden) eingetragen.

Nach erfolgtem Austausch des Wärmetauschers wird ein Schild mit dem Datum der Umrüstung auf dem Wärmetauscher angebracht.

Verantwortlich für die Veranlassung der Überprüfung und des Austausches ist der Fahrzeughalter.

Instrucciones de uso

Calefacción a gran altura

- Hasta 1.500 m, y en un corto plazo
 - Permanecer más de 1.500 m (z. B. Pasaporte cruce o bloqueo) es el calentamiento operando sin ninguna restricción.
 - Para estancias de más de 1500 m (z. B. Camping en invierno) es un Höhenan- requerir un ajuste de suministro de combustible sario.
- La información puede ser obtenida a partir de una Bosch-Servicio oa través del Eberspaecher Servicio.

Después de prestación oficial es el siguiente

Por favor, tenga en cuenta:

El intercambiador de calor del calentador

10 años utilizable. Después de esto

El tiempo debe pasar por el intercambiador de calor

sustituye a un intercambiador de calor original

ser.

Para el seguimiento de este período es el

Año por primera vez en la

Placa de fábrica del calentador (por debajo de la

Piso del vehículo) en este día.

Tras el intercambio de calor

intercambiador es un cartel con la fecha de

Conversión razonable al intercambiador de calor introducido.

Responsable de la organización de la

Opinar y el intercambio es de

Los propietarios de vehículos.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Fahrzeugpflege - Innen

Stoffbezüge

Die Stoffbezüge werden mit Trockenschaum und einer Bürste behandelt.

Gardinen

Die Gardinen dürfen nur chemisch gereinigt werden. Sie sollten nicht gewaschen werden, weil sie dadurch einlaufen könnten bzw. die feuerhemmenden Bestandteile herausgewaschen werden.

Möbel

Alle sichtbaren Möbelteile sind kunststoffbeschichtet. Sie werden mit handelsüblichen Mitteln gepflegt und gereinigt.

Sitz-/Liegebank

Die Sitzbeschläge und die Mechanik der Etriegelungsgriffe sind gelegentlich zu säubern.

Die Führungsschienen der Sitz-/Liegebank sollten regelmäßig gereinigt und hauchdünn mit einem nichtfettenden Gleitmittel (Siliconspray) behandelt werden.

Kühlbox

Um die Bildung von Eisschichten zu vermeiden, sollte die Kühlbox regelmäßig abgetaut werden. Dazu wird die Kühlbox abgeschaltet (siehe Seite 17) und die Kühlbox-Klappe aufgestellt.

Um Schäden zu vermeiden, darf das Abtauen nicht durch eine zusätzliche Wärmequelle beschleunigt werden.

Das Tauwasser ist vor dem Wiedereinschalten zu entfernen.

Gereinigt wird die Kühlbox mit Wasser, dem etwas Essig hinzugefügt wird.

Um Schimmel und Stockflecke bei längerer Betriebspause der Kühlbox zu vermeiden, sollte die Klappe durch Dazwischenlegen eines mehrfach gefalteten Tuches etwas offen gehalten werden.

Gaskocher und Spüle

Die Oberflächen von Kocher und Spüle sind aus Edelstahl.

- Säubern Sie die Oberflächen mit einem handelsüblichen, nicht scheuernden Reinigungs- und Pflegemittel. Nehmen Sie dazu die Kocherroste ab.
- Die Brennerköpfe dürfen für die normale Reinigung des Kochers nicht demontiert werden, sondern ausschließlich für Reparaturzwecke.
- Die Brennerköpfe haben im unteren Bereich Schlitze zum Ansaugen der Verbrennungsluft. Beim Reinigen darf kein Wasser oder Reinigungsmittel in den Brennertopf gelangen.
- Beachten Sie beim Reinigen des Gaskochers, dass die Thermoelemente an den Gasbrennern nicht beschädigt oder verbo gen werden.

Reinigen Sie die Gasbrenner in regelmäßigen Abständen mit einer Bürste.

Display der Zentral-Elektronik

Bei der Reinigung des Displays sollten Anti-Statiktücher oder Anti-Statikmittel verwendet werden, um eine statische Aufladung, die eine unkenntliche Anzeige im Display zur Folge hätte, zu verhindern.

Instrucciones de uso

Cuidado del vehículo - Interior

Cubiertas de tela

Las cubiertas de tela son con seca espuma tratada y un cepillo.

Cortinas

Las cortinas pueden ser sólo limpiar en seco ser. No deben ser lavadas

a, ya que podrían contraerse o los componentes retardantes de incendios se lavan a cabo.

Muebles

Todas las partes visibles son muebles de plástico recubierto. Están disponibles comercialmente con Chen mantuvo agentes y limpiado.

Asientos / banco reclinable

El anclaje del asiento y de la mecánica de Manijas de liberación son ocasionalmente limpio.

Las guías de la / Banco mentira de estar deben limpiarse regularmente y finas con un lubricante no graso (silicona conspray) se tratan.

Nevera portátil

Para reducir el riesgo de formación de hielo evitar el refrigerador debe regular descongelar. Para este propósito, la caja de enfriamiento (Consulte la página 17) y la nevera caja de aleta colocada.

Para evitar daños, el descongelamiento puede s no por una fuente de calor adicional le se aceleran.

El agua de descongelación es antes de la reconexión recurrir a quitar.

Se limpia con el agua más fría, se añade el vinagre.

Para el moho y manchas de moho por prolongada

Para evitar período de inactividad de más frío, caso de que la aleta interponiendo una multi-tela plegada algo mantenerse abierta.

Cocina de gas y fregadero

Las superficies de cocina y fregadero son de acero inoxidable.

- Limpie las superficies con un comercial, no abrasivo

Productos de limpieza. Negocios

Para ello, las parrillas de la estufa de.

- Las cabezas de los quemadores se pueden utilizar para la normalidad
No desmantelado limpieza del digestor
ser, pero sólo para
Fines de reparación.

- Las cabezas de los quemadores tienen en la parte inferior
Rendijas de la zona para chupar la
El aire de combustión. Al limpiar Do
sin agua ni detergente en el
Alcance de la rejilla.

- Cuando limpie la Gasko-
Chers que los elementos térmicos en el
Los quemadores de gas no están dañados o prohibidos
son gen.

- Limpie los quemadores de gas en regulares
intervalos lar con un cepillo.

Visualización de la electrónica centrales

Al limpiar la pantalla debe
Agentes de tela o anti-estáticas antiestáticas
ser usado para crear una carga estática
la que en una pantalla irreconocible
Pantalla daría lugar, para prevenir.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sanitärraum

Die Kunststoffteile dürfen nur mit reiner Seife oder einer milden Feinwaschmittel-lösung gereinigt werden.

Damit die glänzende Oberfläche der Kunststoffteile nicht zerstört wird, dürfen auf keinen Fall Scheuer- oder Lösungsmittel, z. B. Nagellackentferner, verwendet werden.

Toilette

Alle Kunststoffteile der Toilette werden mit handelsüblichen Reinigungsmitteln (keine Scheuermittel) gepflegt und gereinigt. Weitere Hinweise zur Reinigung und Pflege finden Sie in einer separaten Broschüre des Toilettengeräts, die dem Fahrzeug beigelegt.

Warmwasserboiler

– Zur Entkalkung des Boilers verwenden Sie Wein Essig, welcher über den Frischwassertank in den Boiler gelangt – siehe Seite 43.

– Einige Zeit einwirkenlassen, Boiler entleeren – siehe Seite 60.

Anschließend den Warmwasserboiler gründlich mit Frischwasser durchspülen.

Aufstellfenster

- Reinigen Sie die Aufstellfenster mit reichlich Wasser, versetzt mit etwas Spülmittel. Anschließend reiben Sie die Fenster mit einem Ledertuch trocken.
- Leichte Kratzer können Sie mit einem speziellen Acrylglas-Poliernmittel oder mit Messing-Politur auspolieren.
- Die Aufstellfenster dürfen Sie nicht mit Eiskratzer oder Enteisungsspray behandeln.
- Reiben Sie die Gummidichtungen gelegentlich mit einem Gummipflegemittel ein. Die Gummidichtungen bleiben geschmeidig und halten länger. Sie frieren im Winter dann auch nicht an.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: PUEDE CONTENER ERRORES!

Instrucciones de uso

Sala de lavado

Las piezas de plástico sólo se puede pura

Jabón o una Feinwaschmittel- leve

solución a limpiar.

Por lo tanto, la superficie brillante de la

Las piezas de plástico no serán destruidos, pueden

No utilice productos abrasivos o disolventes en

tel, z. B. Nagellackentferner utilizado

ser.

Aseo

Todas las piezas de plástico de la taza del baño son con

detergente doméstico (no hay

Abrasivos) mantenerse y limpiarse.

Para obtener más información sobre la limpieza y cuidado

Usted encontrará en un folleto separado

Fabricante de aseo, el vehículo el

incluido.

Calentador de agua

- Utilice Para desincrustar la caldera

Usted vinagre de vino, que a lo largo de la fresca

-ver Tanque de agua entra en la caldera

Página 43a

- Algunos tiempo de exposición, de la caldera

Vaciar la página 60a -ver

A continuación, la caldera de agua caliente

Enjuague con agua fresca.

Aufstellfenster

- Limpie el Aufstellfenster con
mucho agua, mezclando con un poco

Detergente. Luego frote el

Ventanas seque con una gamuza.

- Rasguños ligeros que puede utilizar un
agentes de pulido de acrílico especiales o con

Latón pulido pulido.

- El Aufstellfenster No debe contener
Raspador de hielo o de deshielo tratados aerosol
husillos.

- Frote las juntas de goma de oportunidades
provisionalmente con un producto para el cuidado de caucho
a. Las juntas de goma permanecen GE
flexible y durar más tiempo. Congele
en invierno a continuación, también para no hacerlo.

Fahrzeugpflege - Außen

Standheizung

Das Gehäuse der Standheizung ist werkseitig mit einem Oberflächenschutz versehen. Da jedoch im Fahrbetrieb Beschädigungen der Schutzschicht nicht auszuschließen sind, empfiehlt es sich, das Gehäuse in bestimmten Abständen zu prüfen und, wenn nötig ausbessern zu lassen.

Zum Ausbessern können die für den Fahrzeugunterboden üblichen Korrosionsschutzmittel verwendet werden.

Außerhalb der Heizperiode (Sommer) sollten Sie die Standheizung monatlich einmal für ca. 10 Minuten einschalten.

Dekorstreifen und Schriftzüge

Die Dekorstreifen und Schriftzüge außen am Fahrzeug dürfen nicht mit Hochdruckreiniger oder Teerentferner behandelt werden, damit sie sich nicht ablösen oder beschädigt werden.

Dachluke/ elektrisches Glashebedach*

- Entfernen Sie regelmäßig Verunreinigungen (Insektenrückstände, Blätter von Bäumen usw.) aus dem Dichtungsrahmen und säubern Sie die Gummidichtung.
- Behandeln Sie anschließend die Gummidichtung mit einem Gummipflegemittel. Die Dichtung bleibt länger geschmeidig und hält länger.
Sie friert im Winter dann auch nicht an.
- Reinigen Sie die Glaskuppel mit Acrylglas-Reiniger. Blindstellen und leichte Kratzer auf der Acrylglasscheibe behandeln Sie mit Acrylglas-Politur.
- Die Rollos sollten Sie mit milder Seifenslauge reinigen.

Warmwasserboiler

Damit kein Wasser in die Brennkammer des Warmwasserboilers gelangt, stecken Sie vor der Wagenwäsche die Abdeckung (Kaminkappe) unbedingt auf den seitlichen Abgas-kamin.

Abwassertank

Prüfen Sie regelmäßig das Entleerungsventil auf Leichtgängigkeit.

Säubern Sie die Mechanik und fetten oder ölen die Führungen der beweglichen Teile.

Konservieren

Eine gute Konservierung schützt den Fahrzeuglack vor ungünstigen Umwelteinflüssen (z.B. parken unter Bäumen, Insektenrückstände, Vogelkot usw.) und auch vor leichten mechanischen Einwirkungen.

Spätestens, wenn auf dem sauberen Lack Wasser nicht mehr deutlich abperlt, müssen Sie das Fahrzeug durch Auftragen eines Konservierers, der einen UV-Filter enthält, erneut schützen.

Auch wenn Sie regelmäßig Waschkonservierer verwenden, müssen Sie den Lack mindestens zweimal im Jahr (besser mehrmals) nach der Wagenwäsche mit Hartwachs, der UV stabilisierende Mittel enthält, behandeln.

Instrucciones de uso

Cuidado del Automóvil - Exterior

Calefacción auxiliar

La carcasa del calentador es werkseitig provisto de una protección de la superficie.

Sin embargo, el daño al conducir

No se descarta de la capa protectora se, se recomienda que la vivienda existente en acordado considerar intervalos y cuando permiso de la reparación necesaria.

Los parches pueden para viajes convenciente la corrosión habitual bajos se utilizan agentes.

Fuera de la temporada de calefacción (verano) debe ° el calefactor auxiliar una vez al mes

Encender durante unos 10 minutos.

Tiras decorativas y letras

Las tiras decorativas y letras fuera el vehículo no debe con alta presión limpiadores de tratados o removedores de alquitrán son, por lo que no reemplazan o dañarse.

Skylight / techo solar eléctrico de cristal *

- Eliminar impurezas Regularmente Gen (residuos de insectos, hojas de Árboles, etc.) del marco de sellado y limpíe la junta de goma.

- Tratar posteriormente el caucho sellar con un producto para el cuidado de goma. El sello permanece más tiempo flexible y dura más tiempo.

No congele en invierno después también.

- Limpie la cúpula de cristal con acrílico limpiacristales. Los puntos ciegos y luz Arañazos tratados en el cristal de acrílico husillos con esmalte de cristal acrílico.

- Las persianas usted debe consultar con un jabón suave Limpie la solución de detergente.

Calentador de agua

Para evitar que el agua en la cámara de combustión de la Caldera de agua caliente llega, puesto delante el coche lavar la cubierta (Kamin-cap) necesariamente en el lado de escape Chimenea.

Tanque de aguas residuales

Revise periódicamente el desagüe válvula para su buen funcionamiento. Limpiar y lubricar el mecanismo o

Lubricar los guías de las piezas móviles.

Conserve

Una buena conservación protege el vehículo
pintura convincente contra las influencias ambientales desfavorables
(por ejemplo, el parque bajo los árboles, insectos
residuos, excrementos de pájaros, etc.) y también antes
daño mecánico menor.

A más tardar, cuando sobre la pintura limpia
El agua ya no de forma significativa, debe
El vehículo mediante la aplicación de una
Konservierers contienen un filtro UV,
Proteger de nuevo.
Incluso si usted regularmente Waschkonser-
El uso de cuatro, lo que necesita para pintar
menos dos veces al año (mejor multi-
veces) después de lavar con disco
cera que contiene agentes estabilizantes de UV
sostiene, de tratar.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Winterbetrieb

Ihr Reisemobil ist unter gewissen Voraussetzungen kurzzeitig wintertauglich:

- Die Frischwasseranlage bleibt auch bei Frost bis etwa -10° C funktionsfähig, wenn das Fahrzeug dauernd beheizt wird (Wohntemperatur) und der Warmwasserboiler eingeschaltet ist.
- Um ein Einfrieren der Wasserentsorgung zu verhindern, kann dem Abwasser zusätzlich eine ausreichende Menge Salz beigelegt werden.
Als Alternative ist zu empfehlen, das Ablassventil des Abwassertanks offen zu lassen und das Abwasser in einem entsprechenden Behälter aufzufangen.
- Wird das Fahrzeug nicht oder nur kurzzeitig benutzt, muss bei Frostgefahr die Frisch- und Abwasseranlage entleert werden.**

Achtung! Tragbare Geräte die Wärme erzeugen und nicht zum Raum hin abgedichtete Heizeräte dürfen im Fahrzeug nicht verwendet werden.

Zusätzliche Ausrüstung für den Winterbetrieb:

- Schneeschaufel
- Enteismittel
- Frostschutzmittel
- Schneeketten
- Starthilfe-Kabel

Auf winterlichen Standplätzen empfehlen wir folgendes zu beachten:

- Feststellbremse lösen, damit sie nicht einfriert. Besser den Gang einlegen oder Keile unter die Räder legen.
- Netzleitungen nicht am Boden verlegen, sie frieren sonst fest.
- Den Boden unter dem Reisemobil soweit freihalten, dass die Standheizung genügend Verbrennungsluft erhält und die Abgase entweichen können. Deshalb keinen Schneewall direkt um den Wagen herumbauen.
- Reisemobildach gegebenenfalls im Bereich der Dachluke und der Dachfenster vom Schnee befreien.

Lüften

Im Winter ist das Be- und Entlüften besonders wichtig. Die durch Atemluft, Kochdünste, hereingetragenen Schnee und feuchte Kleidung entstandene hohe Luftfeuchtigkeit muss entweichen können.

Halten Sie deshalb die Dachluke und die Dachfenster immer frei.

Zur Verminderung der Luftfeuchtigkeit im Reisemobil empfehlen wir, handelsübliche Raum-Entfeuchter aufzustellen.

Standheizung

Nach dem Sie Ihr Fahrzeug mit Winterdiesel betankt haben, ist es empfehlenswert die Heizung vor Reiseantritt schon einmal in Betrieb zu nehmen, damit der eventuell noch in der Heizung vorhandene Sommerdiesel verbrennt.

Instrucciones de uso

Funcionamiento en invierno

Su autocaravana es bajo ciertas condiciones para el invierno brevemente:

- El sistema de agua dulce también se mantiene en Helada a aproximadamente -10 ° C operativa, cuando el vehículo se calienta continuamente (Temperatura de la Vivienda) y el agua caliente caldera está encendida.

- Para congelar la limpieza para prevenir, puede suministrar el agua residual además, una cantidad suficiente de sal se adjuntan.

Como alternativa, se recomienda que Válvula de drenaje del tanque de aguas residuales para abrir dejó y las aguas residuales en un correspondiente coger contenedor hablar.

- Si el vehículo no, o sólo es brevemente utilizado deberá tener en peligro de heladas Conducción de la planta de agua dulce y de los residuos ser vaciado.

¡Atención! Portables el calor crear me y no hacia la habitación aparatos de calefacción sellados en el vehículo no se utiliza material.

El equipo adicional para el invierno

Operación:

- Pala de la nieve
- Anticongelantes
- Anticongelante
- Cadenas de nieve
- Cable Jumper

Compartir en gradas invernales

tomamos nota de lo siguiente:

- Suelte el freno de estacionamiento, así que no lo hacen congela. Mejor engranar la marcha o Coloque cuñas bajo las ruedas.

- No colocar los cables de alimentación en la parte inferior, Se congelan determinan lo contrario.

- El suelo bajo la autocaravana ahora mantener claro que el calentador sufi- tranquilmente recibe aire de combustión y el Los gases pueden escapar. Por lo tanto, sin banco de nieve directamente alrededor del coche herumbauen.

- Techo Motorhome opcionalmente en aserrada alcanzar la claraboya y la ventana de techo libre de nieve.

Ventilación

En invierno, el suministro de aire y la extracción es particularmente
lamente importante. El aire, la cocina al respirar
humos, en la nieve y la humedad desgastado
ropa te resulta alta humedad

Ness debe ser capaz de escapar.

Por lo tanto, mantener la escotilla del techo y de la
Tragaluz siempre gratis.

Con el fin de reducir la humedad en el
Motorhome recomendamos disponible en el mercado
Establecer deshumidificadores espacio.

Calefacción auxiliar

Después de su vehículo con el invierno
han repostado diesel, se recomienda
la calefacción antes de viajar alguna vez
para poner en marcha para que el posiblemente
todavía presente en el té calefacción
Quemaduras diesel.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Verhalten bei Gewitter

Achtung! Befindet sich das Zentrum des Gewitters über Ihrem Reisemobil-Standplatz, empfehlen wir:

- **230-Volt-Netzanschluss zum Einspeisungsstecker trennen.**
- **Das Ende des Gewitters, auch zu Ihrer Sicherheit, im Fahrzeug abwarten.**

Kindersicherung (Schiebetür)

Das Türschloss der Schiebetür ist mit einer Kindersicherung versehen.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass die Kindersicherung am Türschloss nicht wirksam ist, wenn sich Kinder im Fahrzeug aufhalten und das Fahrzeug außerhalb des öffentlichen Verkehrsraumes (Campingplatz) geparkt ist. Im Falle einer Gefahr (Brand, Verletzung, etc.) können die Kinder sonst die Tür nicht öffnen.

Damit ist sichergestellt, dass bei einem möglichen Notfall alle Mitreisenden das Fahrzeug schnell verlassen können.
Betätigung der Kindersicherung –siehe Ford Betriebsanleitung „Transit“.

Verhalten bei Feuer

- Sorgen Sie dafür, dass alle Mitreisenden das Fahrzeug verlassen.
- Sofern es die Situation zulässt, schließen Sie das Hauptabspererventil an der Gasflasche –siehe Seite 66.
- Trennen Sie den 230-Volt-Netzanschluss –siehe Seite 54.
- Geben Sie Alarm und rufen Sie die Feuerwehr.
- Bekämpfen Sie das Feuer, falls das ohne Risiko möglich ist.

Vorsorgemaßnahmen

Halten Sie an der Hauptausgangstür mindestens einen zugelassenen oder der ISO 7165 entsprechenden 1kg Trockenpulver-Feuerlöscher, und neben dem Kochgerät eine Feuerdecke bereit, wenn Feuerlöscher und Feuerdecke nicht werkseitig vorhanden sind.

Machen Sie sich mit den Hinweisen auf Ihrem Feuerlöscher sowie mit den auf dem Stellplatz (Campingplatz) getroffenen Sicherheitsvorkehrungen gegen Feuer vertraut.

Instrucciones de uso

Comportamiento durante las tormentas

La atención es el centro

la tormenta en su viaje

Soporte móvil, le recomendamos:

Fuente de alimentación de 230 voltios al feed-in - sungssteckertrennen.

- **El final de la tormenta, incluso en su**

Seguridad, esperar en el coche.

Control parental (puerta corredera)

La cerradura de la puerta de la puerta corredera está equipado con una

Se proporciona control de los padres.

¡Atención! Asegúrese de que

Control parental en la cerradura de la puerta

no es eficaz si los niños

Parada del vehículo y el vehículo

fuera del transporte público

espacio (camping) está aparcado. En

Caso de peligro (incendio, lesiones, etc.), los niños por lo demás la puerta

No abra.

Esto asegura que, en una

posible de emergencia a todos los pasajeros de los

Se puede dejar el vehículo rápidamente.

-ver operativo de control parental

Manual de Ford "Transit".

Comportamiento en el fuego

- Asegurar que todos los pasajeros
dejar el coche.

- Si la situación lo permite, cerca

La válvula de servicio en el

Botella de gas página -ver 66a

- Desconecte la conexión de red de 230 voltios

-ver En la página 54.

- Dar la alarma y llamar al

Bomberos.

- Lucha contra el fuego, si los hay

Es posible riesgo.

Las medidas cautelares

Mantenga esta posición durante en la puerta principal de salida
menos un aprobado o ISO 7165

1kg de incendios de polvo seco que corresponde
extintor, y una adición a la aparato de cocción

Manta del fuego, extintor de fuego y cuando

Manta del fuego no está equipado de fábrica
son.

Familiarizarse con las instrucciones de

Sus extintores, así como en la

Pitch (camping) tomadas
Precauciones contra incendios
familiar.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Zubehör und Teileersatz

Wenn Sie Ihr Reisemobil mit Sonderzubehör wie z.B. Fahrrad-, Ski- oder Surfboardhalter ausstatten wollen, sollten Sie auf das Westfalia-Zubehörangebot zurückgreifen. Dieses Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Ford Vertragsunternehmen, oder bei Westfalia Van Conversion.

Selbstverständlich wird dort auch die Montage fachgerecht durchgeführt.

Für dieses speziell für Ihr Reisemobil entwickelte Zubehör wurde die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Eignung festgestellt – bitte beachten Sie dazu auch die Hinweise zur Fahrzeugsicherheit in der Betriebsanleitung „Transit“.

In Ihrem eigenen Interesse empfehlen wir, für Ihr Fahrzeug nur original Westfalia Teile oder Ersatzteile nach Angaben des entsprechenden Geräteherstellers zu verwenden.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Instrucciones de uso

Accesorios y repuestos

Si su casa rodante con Sonderzube-

Deje como bicicleta, esquí o tabla de surf
quiere dotar titulares, debería hacerlo en el
Accesorios Westfalia ofrecen el recurso.

Este accesorio está disponible en su Ford
Empresa contratante, o por lo Westfalia
Van Conversión.

Por supuesto también hay la asamblea
Días realizan profesionalmente.

Por esta especialmente para su autocaravana
accesorios desarrollados son la seguridad,
La fiabilidad y la idoneidad determinados -

Por favor, consulte las notas
de seguridad de los vehículos en el operativo
dirección "de tránsito".

Por su propio interés le recomendamos
para su coche sólo piezas originales Westfalia
o piezas de repuesto de acuerdo con la correspondiente
fabricante del dispositivo correspondiente para su uso.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sicher fahren

Beim Fahren mit dem Reisemobil müssen einige besondere Dinge beachtet werden:

- Aufstellfenster, Dachluke und Dachfenster schließen.
- Vor der Fahrt prüfen, ob alle Türen, Klappen und Schubladen fest verschlossen sind.
- Den Esstisch abbauen und in die dafür vorgesehene Halterung im Heckbereich sicher unterbringen.
- Alle Sitze müssen während der Fahrt in Fahrtstellung stehen und sicher eingerastet sein.
- Die Sicherheitsgurte der Sitzbank müssen auf der Sitzbank liegen, damit sich mögliche Mitfahrer angurten können.
- Alle Gepäckstücke und Gegenstände müssen fest verstaut sein.
- Bei beladenem Fahrzeug verändern sich die Fahreigenschaften. Besonders wenn Dach-Trägersysteme genutzt werden. Deshalb müssen Sie die Fahrweise den veränderten Bedingungen anpassen.
- Die Fahrgeschwindigkeit ist den Verkehrsverhältnissen, dem Straßenzustand und der Beladung anzupassen.
- Alle Gas-Absperrventile schließen.
Ausnahme: Wenn Sie während der Fahrt den Warmwasserboiler eingeschaltet lassen wollen.
- Beim Tanken muss die Standheizung ausgeschaltet sein. Offene Flammen vermeiden, Gaskocher und Warmwasserboiler müssen ausgeschaltet sein.
- An Tankstellen und auf Fähren ist der Betrieb von Gasgeräten nicht gestattet.
- Wenn Sie eine Gasflasche im Fahrzeug haben ist es in den meisten Fällen nicht gestattet das Fahrzeug in einer Tiefgarage oder einem Parkhaus abzustellen. Beachten Sie jedoch die entsprechende Garagen- oder Parkhausverordnung.
- Sind Fahrrad*- und/ oder Sportgerätehalter* montiert, so müssen Sie die Befestigungselemente der Trägersysteme und Sportgeräte regelmäßig auf festen Sitz kontrollieren und wenn nötig nachstellen.
- Prüfen Sie, ob die Markise* vollständig eingekurbelt und eingerastet ist.

Consejos de conducción

Conducción segura

Debe al conducir la autocaravana

algunas cosas especiales que se deben considerar:

- Aufstellfenster, claraboya y Dachfens-
ter cerca.
- Antes de conducir, si todas las puertas,
Flaps y cajones verschlos- fijos
sen son.
- Retire la mesa del comedor y en el de
soporte previsto en el interior del país
acomodar con seguridad.
- Todos los asientos han mientras se conduce en
Puesto de conducción de pie y seguro eingera-
ser stet.
- La seguridad de la sede debe
mentir en el banco, para que sea posible
que jinete puede angurten.
- Todo el equipaje y artículos
debe ser firmemente replegada.
- Cuando el vehículo está cargado de cambio
las características de conducción. Especialmente cuando
Se utilizan sistemas de soporte de techo.
Por lo tanto, usted tiene su estilo de conducción
adaptar las condiciones cambiantes.
- La velocidad de desplazamiento es la comparación
las condiciones del tráfico, el estado de las carreteras
y para la carga de partículas.
- Cierre todas las válvulas de cierre de gas.
Excepción: Si durante la conducción
encendido el calentador de agua caliente
quieren irse.
- Al repostar el calentador debe
estar apagado. Llamas abiertas
evitar, cocina de gas y agua caliente
caldera debe estar apagado.
- En las estaciones de servicio y en los transbordadores es la
Operación no permitida de los aparatos de gas.
- Si el cilindro de gas en un vehículo
tiene que no es en la mayoría de los casos
permite que el vehículo en un garaje subterráneo
o un remedio garaje.
Tenga en cuenta, sin embargo, el correspondiente
Garaje o regulación de aparcamiento.
- ¿Son bicicletas * - y / o equipamiento deportivo
* Halter montado, por lo que tendrá que
Los sujetadores de los sistemas de transporte
y artículos deportivos regularmente apretado

Compruebe los asientos y la demanda si es necesario preguntar.

- Compruebe si el toldo completo * se eingekurbelt y asegurada.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Reisetipps

Reisevorbereitungen

Ein wesentlicher Vorteil Ihres Reisemobils ist, dass Sie Ihre Reisezeit und das Reiseziel kurzfristig festlegen und auch spontan wieder ändern können.

Die folgende Aufstellung soll Ihnen helfen, die Reise vorzubereiten und im Handumdrehen zu prüfen, ob alles Wichtige an Bord ist, bevor es losgeht.

Vor Reisebeginn

- Reiseroute ausarbeiten, dabei gegebenenfalls auf Hilfe der Automobilklubs und Fremdenverkehrsverbände der Zielgebiete zurückgreifen.
- Impfvorschriften des Einreiselandes beachten.
- Post und Zeitung um- oder abmelden.
- Mögliche Urlaubsadresse oder Telefon-Nr. hinterlassen.

Papiere

- Personalausweis/ Reisepässe (gültig?)
- Führerschein
- Bordbuch (Betriebsanleitung, Servicestellenverzeichnis usw.)
- Fahrzeugpapiere
- Grüne Versicherungskarte
- Internationale Krankenscheine
- Impfzeugnisse
- Papiere für eventuell mitreisende Tiere
- Straßenkarten
- Campingführer
- Reiseführer

Fahrzeug

- Betriebsbereitschaft prüfen (Ölstand, Reifenfülldruck, Beleuchtung usw.,) gegebenenfalls Inspektion durchführen lassen.
- Gasvorrat prüfen/ergänzen, eventuell Gasflaschen austauschen.
- Frischwasser auffüllen.
- Abwassertank entleeren.
- Pannenwerkzeug überprüfen (Bordwerkzeug, Reserverad, Abschleppstange, Starthilfekabel, Sicherungen, Taschenlampe).
- Stromversorgungskabel und Kabeltrommel an Bord nehmen, wenn unterwegs Stromanschluss gewünscht wird.

Consejos de conducción

Cosas que hacer

Preparación del viaje

Una ventaja importante de su autocaravana es que el tiempo de viaje y los viajes objetivo establecido en el corto plazo y también de forma espontánea puede cambiar de nuevo.

La siguiente lista le ayudará preparar el viaje y en ningún momento recurrir a examinar si todo lo importante a bordo es antes de empezar.

Antes de la salida

- Itinerario Elaborar, aquí, donde si para ayudar a los clubes de automóviles y Asociaciones Turísticas del objetivo Áreas recurso.
- La vacunación del país receptor note.
- Ventas o darse de baja de correos y de periódicos.
- Dirección vacaciones Posible o N° de teléfono. irse.

Papeles

- Documentos de identidad / pasaporte (válido?)
- El permiso de conducción
- Log (instrucciones de funcionamiento, el servicio Directorio de empleos, etc.)
- Documentos de vehículos
- Tarjeta Verde
- Los certificados internacionales de seguro de salud
- Certificados de vacunación
- Papeles para las mascotas que viajan
- Mapas de carreteras
- Guía de campings
- Guias

Vehículo

- La preparación de la prueba para la operación (nivel de aceite, Neumáticos, iluminación, etc.) en su caso, la inspección de conducta irse.

Compruebe / suministro de gas suplemento, posiblemente - Vuelva a colocar los cilindros de gas.

- Llenado de agua dulce.
- Tanque de aguas residuales vacío.
- Herramienta Verificar márgenes (Bordwerk-convincientes rueda, repuesto, remolcando bar, Cables de arranque, fusibles, Linterna).
- Stromversorgungskabel y cable tambor

tener en cuenta cuando se viaja de energía
se desea conexión.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Haushalts- und Camping-Einrichtung

Wir empfehlen, sich eine Liste aller zum Wohnen, Campen und für Ihren Freizeitsport notwendigen Gegenstände anzulegen.

Es ist doch ärgerlich, wenn man am Urlaubsort feststellt, dass man z.B. das Waschzeug, die Campingstühle oder den Surfanzug vergessen hat.

Übernachtungstipps bei Inlandsreisen

Noch am Tage sollten Sie Ihren Standplatz für die Nacht aufsuchen. Andernfalls ist man vor Überraschungen nicht sicher. Die Übernachtungsvorschriften sind zu beachten.

In Deutschland darf man im allgemeinen dort einmal übernachten, wo das Parken erlaubt ist. Bereits zwei Übernachtungen an einer Stelle können aber schon Unannehmlichkeiten bereiten. Auf keinen Fall darf auf öffentlichen Parkplätzen jedoch der Eindruck entstehen, dass gecamppt wird, also keine Wäsche aufhängen, Campingstühle nach draußen stellen usw.

Es gibt in Deutschland mittlerweile eine Reihe von „reise- und wohnmobilfreundlichen“ Orten, die ohne Campingplatz-Zwang Übernachtungsmöglichkeiten und Service-Einrichtungen für Frisch- und Abwasser bieten.

Informationen darüber enthalten Unterlagen des CIVD (Caravaning Industrie Verband Deutschland).

Consejos de conducción

Equipos para el hogar y camping

Le recomendamos tener una lista de todos los Vivienda, camping y para su ocio deporte para crear los objetos necesarios.

Es muy molesto si en la Prehistoria laubsort observa que un ejemplo, el lavado , las sillas de camping convincentes o Surfan-tren ha olvidado.

Consejos durante la noche en viajes nacionales

En el día que usted debe ver a su soporte buscar por la noche. De lo contrario, no a salvo de sorpresas.

Las normas de alojamiento son a note.

En Alemania, se debe en general permanecer allí incluso donde el estacionamiento está permitido. A tan sólo dos noches en un momento, sin embargo puede que ya inaceptable pasivos preparan. En ningún caso bajo

Sin embargo, los estacionamientos públicos de insumos Presión derivada que está acampado, por lo No cuelgue lavandería, sillas de camping distinguir, etc.

En Alemania hay ahora un Set de viaje de "y wohnmobilfreundlich" Chen "lugares que no forzado camping Alojamiento y servicio Instalaciones para el agua dulce y de los residuos oferta. Contienen información sobre los documentos VIIF (Asociación de la Industria del Caravaning Alemania).

Auslandsfahrten

Erkundigen Sie sich vor Reisebeginn über die für Reisemobile geltenden Besonderheiten der Transit- und Zielländer z. B.

- Erforderliche Papiere.
- Nationalitäts-Kennzeichen (in der vorgeschriebenen Größe) am Fahrzeugheck.
- Strom-Adapterleitung, wenn unterwegs Stromanschluss gewünscht wird.
- Geschwindigkeitsbeschränkungen.
- Übernachtungsmöglichkeiten.

Bitte beachten Sie beim Übernachten im Interesse aller Reisemobilfahrer strikt die Bestimmungen des Gastlandes.

Viele in den letzten Jahren entstandenen Verbote und Einschränkungen sind Reaktionen der „betroffenen“ Gemeinden und Länder auf unvernünftiges verhalten „wilder“ Camper.

Und hier noch ein Tipp für das Übernachten in Ländern, in denen das „wilde“ Campen geduldet oder sogar erlaubt ist:

- Sicherheitshalber das Fahrzeug in Wegfahrrichtung aufstellen – man ist dann viel schneller startbereit, wenn Gefahr droht.

Auf der nächsten Seite finden Sie eine mit freundlicher Unterstützung des ADAC entstandene Aufstellung von Übernachtungsmöglichkeiten in europäischen Ländern außerhalb offizieller Campingplätze.

Consejos de conducción

Conducir en el extranjero

Infórmese antes de la salida sobre las condiciones aplicables a autocaravanas particularidades ° de tránsito y destino de. B.

- Los documentos requeridos.
- Nacionalidad Plate (en el proporcionado tamaño anunciado) en la parte trasera.
- Cable adaptador de alimentación durante los desplazamientos Se desea la conexión de alimentación.
- Los límites de velocidad.
- Alojamiento.

Asegúrese de mantenerse en

Los intereses de todos los conductores de autocaravanas estrictamente la Disposiciones del país anfitrión.

Muchos resultante en los últimos años

Prohibiciones y restricciones

Las reacciones de las comunidades "afectadas" y los países de comportamiento en irrazonable Campistas "salvajes".

Y aquí está un consejo para pasar la noche en los países donde el camping "salvaje" tolerada o incluso permitido es:

- Por motivos de seguridad el vehículo en el desplazamiento por sentido de la marcha - es entonces mucho inicio más rápido cuando el peligro amenaza.

En la siguiente página se encuentra una con

Amablemente apoyado por el ADAC

dando como resultado la formación de

Alojamiento en Euro-

Países europeos fuera de cámara oficial
pingplätze.

Fahrhinweise

Übernachtungsmöglichkeiten in Europa außerhalb offizieller Campingplätze.

Land	auf Straßen innerhalb von Ortschaften		auf Park- und Rastplätzen		Bemerkungen
	erlaubt	nicht erlaubt	erlaubt	nicht erlaubt	
Belgien	•		•		Wenn durch örtliche Bestimmungen nicht eingeschränkt, max. 24 Stunden.
Deutschland	•		•		Einmalige Übernachtung. Die Polizei kann zeitl. Einschränkungen verfügen.
Dänemark		•		•	Nur kurzer Aufenthalt erlaubt.
Finnland		•		•	Nur kurzer Aufenthalt erlaubt.
Frankreich		•		•	
Griechenland	•		•		Nicht erlaubt an archäologischen Stätten sowie an Stränden, Wäldern u. öffentl. Plätzen.
Großbritannien	•		•		
Italien	•		•		Wenn durch örtliche Bestimmungen nicht eingeschränkt, einmalige Übernachtung.
Luxemburg		•		•	
Niederlande		•		•	
Norwegen		•		•	Für Park- und Rastplätze sollte man die Genehmigung der Polizei einholen.
Österreich	•		•		Regionale Einschränkungen möglich.
Schweden	•		•		Kann zeitlich eingeschränkt werden.
Schweiz	•		•		Kantonal unterschiedlich. Es ist ratsam, die Polizei oder Kantonalbehörde zu fragen.
Spanien		•	•		

Diese Angaben sind ohne Gewähr.

Consejos de conducción

Alojamiento en Europa fuera de los campings oficiales.

País

en las carreteras dentro de

en parques y

Comentarios

de las localidades

Los apartaderos

permitido no permitida no permitida permitido

Bélgica

•

•

Si por la carga local,
no se utilizan disposiciones
límites, max. 24 horas.

Alemania

•

•

Una noche.

La policía puede zeitl.

Restricciones cuentan.

Dinamarca

•

•

Sólo una estancia corta
permitido.

Finlandia

•

•

Sólo una estancia corta
permitido.

Francia

•

•

Grecia

•

•

No se permite arqueológica
sitios lógicas y
en las playas, bosques u.

público. Lugares.

Gran Bretaña

•

•

Italia

•

•

Si por la carga local,

TRANSLACION AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

- no se utilizan disposiciones limitado, de una sola vez Durante la noche.
- Luxemburgo
- -
- Países Bajos
- -
- Noruega
- -
- Para estacionamiento y áreas de descanso caso de que la autorización Solicitud de cuenta a la policía.
- Austria
- -
- Restricciones locales gen posible.
- Suecia
- -
- Se puede establecer el tiempo restringirse.
- Suiza
- -
- Un cantón a otro.
- Es aconsejable la policía o la autoridad cantonal preguntar.
- España
- -
- Estas cifras son aproximadas.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Wohin mit dem Reisemobil in der Stadt?

Natürlich können Sie mit dem Reisemobil auf einen Campingplatz fahren, für viele entfällt dann allerdings der Reiz dieses besonderen Fahrzeugs.

Manche möchten am liebsten mitten auf dem Marktplatz übernachten, was in verschiedenen Ländern auch möglich sein kann.

Hier sind einige Tipps für alle, die mit dem Reisemobil in der Stadt bleiben wollen:

- Viele Städte haben einen Kirmes- oder Volksfestplatz, an dem auch oft sanitäre Anlagen zu finden sind.
- Eine andere Möglichkeit, in Städten zu übernachten, bieten die Sportstadien. Sie finden dort mit Sicherheit ausreichend Parkplätze und in den meisten Fällen sogar noch parkähnliche Anlagen.
- In der Stadt haben Sie den idealen Ausgangspunkt, um Museen zu besichtigen, Theaterveranstaltungen zu besuchen oder beispielsweise einen Feinschmeckerbummel zu machen.
Wer gern mitten in der Stadt übernachten möchte und ein bisschen Straßenlärm in Kauf nimmt, steht am besten auf einem bewachten Parkplatz.
- Gasthäuser am Stadtrand haben häufig große Parkplätze. Hier genügt es in vielen Fällen, am Abend im Lokal zu essen – und schon hat man die Erlaubnis, über Nacht auf dem Parkplatz zu bleiben.

Consejos de conducción

¿Dónde poner la autocaravana en la ciudad?

Por supuesto, usted puede utilizar la autocaravana ir a un camping, para muchos entonces eliminado, pero el encanto de esta vehículo especial.

Algunos gusta más de la mitad permanecer el mercado, que en comparación diferentes países también ser posibles puede.

Estos son algunos consejos para las personas con la

¿Quiere estar autocaravana en la ciudad:

- Muchas ciudades tienen un parque de atracciones o Volksfestplatz donde a menudo sanitaria

Las plantas pueden ser encontrados.

- Otra posibilidad en las ciudades quedarse, ofrecer los estadios deportivos. Usted encontrarán sin duda lo suficientemente

Aparcamiento y en muchos casos incluso las plantas parklike.

- En la ciudad que tiene el entrenamiento ideal punto de partida para visitar los museos,

Para asistir a los eventos de teatro o

Por ejemplo, un gourmet pasear hacer.

A quién le gusta estar justo en la ciudad y quiere un poco de ruido de la calle en

Compra de toma, es mejor en una aparcamiento vigilado.

- Suburbios de huéspedes tienen a menudo grandes estacionamientos. Aquí es suficiente en muchos

Los casos, por la tarde para comer en el restaurante -

y usted tiene el permiso más

Noche de estancia en el aparcamiento.

Bordwerkzeug

Angaben zur Position des Bordwerkzeugs (Wagenheber) finden Sie in der Betriebsanleitung „Transit“.

Hinweis: Der Verbandskasten und das Warndreieck gehören nicht zum Lieferumfang des Fahrzeugs.

Sicherungen

Alle elektrischen Verbraucher im Wohnbereich sind durch entsprechende Sicherungen abgesichert.

Bevor Sie die Sicherungen wechseln oder den FI-Schutzschalter überprüfen können, müssen Sie die Sitz-/ Liegebank nach vorn schieben.

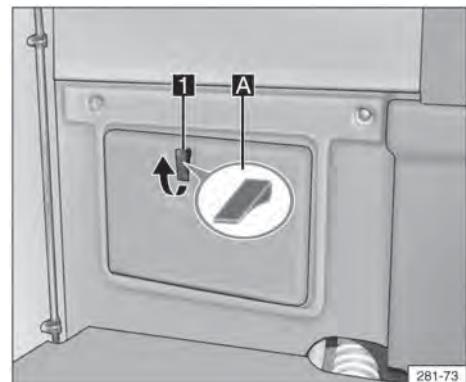
Der Fehlerstromschutzschalter und der Sicherungskasten befinden sich hinter einer verriegelbaren Klappe an der Seitenwand.

Klappe öffnen

- Verriegelung durch Senkrechtstellen des Hebels (1) entsichern – Ansicht A.

Klappe schließen

- Klappe hochschwenken, leicht andrücken und Hebel (1) wieder umlegen.



Autoayuda

Herramientas de mano

Información sobre la posición de la herramienta del vehículo (Jacks), ver en la operación línea de "tránsito".

Nota: El botiquín de primeros auxilios y la Triángulo de emergencia no están incluidos en el volumen de suministro fang del vehículo.

Fusibles

Todos los consumidores eléctricos en las zonas de vida ricos son por fusibles adecuados cubierto.

Antes de cambiar los fusibles o Compruebe el interruptor de circuito de falla a tierra, Usted tiene el estar / banco de dormir hacia adelante deslice.

El disyuntor de circuito residual actual y la Caja de fusibles ubicada detrás de un solapa con cerradura en la pared lateral.

Solapa abierta

- Bloqueo travé s verticalmente, el Palanca (1) Desbloquear - vista A.

Cerrar colgajo

- Girar a la solapa, presione ligeramente y la palanca (1) Alrededor de la espalda.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sicherung B

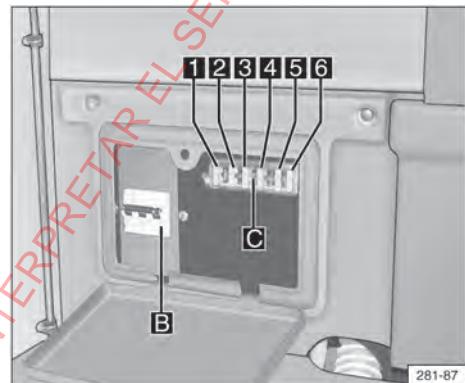
- Fehlerstromschutzschalter für 230-Volt-Verbraucher.
- Die Funktionsweise des Fehlerstromschutzschalters ist auf Seite 52 beschrieben.

Achtung! Nur Sicherungen vorgeschriebener Stärke einsetzen.
 – Sicherungen nur dann ersetzen, wenn die Ursache für die Störung behoben wurde.

Sicherungsträger C

- Dieser Sicherungsträger enthält Sicherungen für folgende Verbraucher:

- 1 – Zentral-Elektronik und
Wassersensoren 5 A
- 2 – Wasserpumpe, Steckdose 12V 15 A
- 3 – Innenleuchten, Toilette und
Warmwasserboiler 15 A
- 4 – Spot-Leuchten und
Leuchte im Sanitärraum 15 A
- 5 – Standheizung 25 A
- 6 – Kühlbox, Leuchte Glashebedach
Trittstufe*, elektr. Glashebedach* .. 15 A



Die Belegung der Steckplätze entspricht der Nummerierung auf der transparenten Abdeckkappe des Sicherungsträgers (C). Am Sicherungsträger befindet sich eine Kerbe. Daneben befindet sich immer Sicherung 6. Diese Kerbe dient als Fixpunkt für die Abdeckkappe.

Die Wasserspülung der Toilette wird zusätzlich durch eine Flachsicherung 3A abgesichert. Diese Sicherung (Pfeil) ist nach Herausziehen des Fäkalientanks erreichbar – siehe Seite 49.



Autoayuda

BN-56

Copia de seguridad B

- Residual disyuntores actuales para 230 voltios

Consumidores.

La operación de la corriente residual
interruptor se describe en la página 52a

! Atención Sólo fusibles previstos

Inserte dato Nota.

- Sustituya los fusibles sólo, si el

Porque se ha corregido para el trastorno.

Portafusibles C

- Esta caja de fusibles contiene fusibles
gen de los siguientes consumidores:

1 - Central y la electrónica

Sensores de agua 5 A

2 - bomba de agua, toma de 12 V 15 A

3 - Iluminación interior, aseo y

Calentador de agua 15 A

4 - Faros y

Luz en la sala sanitaria 15 A

5 - Calentador 25 A

6 - nevera portátil, techo solar de cristal de la lámpara

Tread *, elec. Techo corredizo de cristal * .. 15 A

La asignación de las ranuras correspondientes a la

Numeración de los residuos transparente

tapa superior de la caja de fusibles (C).

En el portafusibles es un

Notch. Además, fusible siempre se encuentra

ción 6. Esta muesca sirve como un punto focal para
la tapa.

El agua tirar de la cadena es adicional

Lich abgesi- por un fusible de 3A cuchilla

sílex. Este fusible (flecha) es después

Sacando los tanques alcanzados

-ver 49a Página

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HA QUITADO INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sicherung Ladeleitung

In der Ladeleitung (Generator des Motor/Relais – Zusatzbatterie) befinden sich zwei 100 A Sicherungen.

Eine Sicherung befindet sich neben der Zusatzbatterie und eine neben der Starterbatterie.

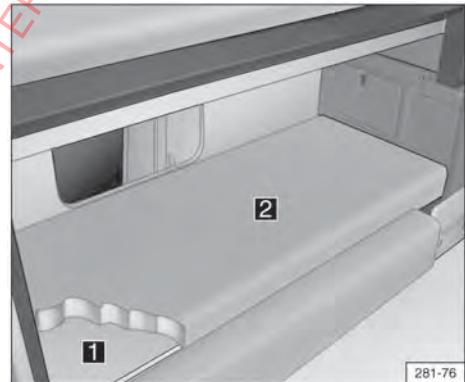
Hinweis: Wir empfehlen, die Überprüfung dieser Sicherungen nur von einer dazu befugten Fachkraft durchführen zu lassen.

Achtung! Vor Öffnen eines Sicherungsgehäuses sind die Polklemmen vom Plus-Pol der Starter- und Zusatzbatterie zu trennen.

Sie gelangen folgendermaßen an diese Sicherungen:

Sicherung neben Zusatzbatterie

- Sitz-/ Liegebank nach vorn schieben, Polster (2) und Einlegeboden (1) entfernen.
Rechts neben dem Frischwassertank ist die Zusatzbatterie montiert.
- Zwischen Trennwand des Küchenschanks und der Zusatzbatterie befindet sich die Sicherung.



Autoayuda

Cable de carga Fusible

En el cable de carga (generador del motor /

Relay - Batería adicional) son dos

100 fusibles A.

Un fusible se encuentra al lado de la

Batería auxiliar y una adición de arranque

de la batería.

Nota: Se recomienda la comprobación

estos fusibles solamente por un

autorizado el permiso de transporte profesional.

Advertencia Antes de abrir una

Caja de fusibles, el polo

terminales del polo positivo del motor de arranque y

Batería auxiliar independiente.

Tienes la oportunidad de seguir a estos

Fusibles:

Siguiente batería auxiliar de copia de seguridad

- Empuje el asiento / reclinación banco hacia adelante,

Tapicería (2) y la plataforma (1)

Quitar.

Justo al lado del tanque de agua dulce

monta la batería auxiliar.

- Partición Intermedio de la cocina

gabinete y la batería auxiliar es

el fusible.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sicherung neben Starterbatterie

Im Sitzkasten unter dem Fahrersitz befinden sich in den Ladeleitungen folgende Sicherungen.

Ladeleitungen:

- Ladegerät - Starterbatterie 20A
- Trennrelais - Zusatzbatterie 100A

Sie gelangen folgendermaßen an diese Sicherung:

- Fahrersitz vollständig nach vorn schieben.
- Sitzkastenabdeckung entfernen.
- Unmittelbar zwischen Batterie und Sitzkastengehäuse finden Sie die Sicherungsgehäuse.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Autoayuda

Batería de arranque siguiente copia de seguridad

Situado en el cuadro de asiento bajo el asiento del conductor

El siguiente en el fusible de las líneas de carga

mentos.

Cables de carga:

- Cargador - Batería 20A
- Desconectar relé - batería adicional 100A

Tienes la oportunidad de seguir a estos

Copia de seguridad:

- Empuje el asiento del conductor completamente hacia adelante.
- Retire la tapa de la caja de seguridad.
- Inmediatamente entre la batería y el asiento

Encontrarás la carcasa caja de fusibles

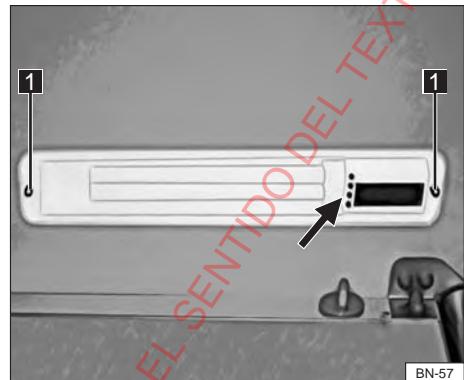
la vivienda.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Glühlampen auswechseln

Transistor-Leuchte

- Kunststoffschrauben (1) in der Streuscheibe mit dem Schraubendreher abschrauben und Streuscheibe abnehmen
- Vier Schrauben (Pfeil) etwas lösen und Leuchtstab vorsichtig nach links herausziehen.
- Neuen Leuchtstab einsetzen und die vier Schrauben wieder leicht anziehen.
- Streuscheibe aufsetzen und mit den Kunststoffschrauben befestigen.



BN-57

Leseleuchte über Esstisch

- Hebeln Sie mit einem Schraubendreher die Leuchte vorsichtig heraus (Pfeil).
- Tauschen Sie die defekte Glühlampe aus.
- Drücken Sie anschließend die Leuchte wieder in den Ausschnitt der Verkleidung.



BN-58

Leuchte unten in Seitenwandverkleidung

- Hebeln Sie mit einem Schraubendreher die Leuchte vorsichtig heraus.
- Tauschen Sie die defekte Glühlampe aus.
- Drücken Sie anschließend die Leuchte wieder in den Ausschnitt der Verkleidung.

Autoayuda

BN-57

1

1

BN-58

Reemplazo de los focos

Transistor Luz

- Tornillos de plástico (1) en el capital flotante disco con el destornillador
- tornillos y retire el difusor
- Cuatro tornillos (flecha) y ligeramente Fíos Leuchtstab suavemente a la izquierda tirar.
- Introducir la nueva barra luminosa y los cuatro Apriete los tornillos ligeramente.
- Vuelva a colocar el difusor y con la Apriete los tornillos de plástico.

Lámpara de lectura sobre la mesa de comedor

- Aplicar el apalancamiento con un destornillador la lámpara suavemente (flecha).
- Reemplace la bombilla fundida.
- A continuación, pulse la luz de nuevo en el disfraz recorte.

Luz hacia abajo en ajuste pared lateral

- Aplicar el apalancamiento con un destornillador la lámpara con cuidado.
- Reemplace la bombilla fundida.
- A continuación, pulse la luz de nuevo en el disfraz recorte.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Halogenspot

- Hebeln Sie den inneren Halterung (Pfeil) mit einem Schraubendreher vorsichtig heraus. Achten Sie dabei darauf, dass die Glasscheibe der Leuchte nicht herunterfällt.
- Glühlampe herausziehen.

Der Einbau der neuen Lampe erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Leuchte im mechanischen Glasdach*

- Hebeln Sie die Blende (1), hinter der sich das defekte Leuchtmittel befindet, heraus.
- Ziehen Sie den Leuchtstab aus den Klemmen und ziehen die Stecker ab.

Der Einbau des neuen Leuchtstabes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERRUMPTAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Autoayuda

BN-59

BN-60

1

1

Halogenspot

- Haga palanca en el anillo de retención interno (flecha) cuidadosamente con un destornillador a cabo. Asegúrese de que el No descargado cristal de la lámpara caídas.

- Saque la bombilla.

Instalación de la nueva lámpara está en orden inverso.

Luz en techo de cristal mecánica *

- Haga palanca en el bisel (1), que se encuentra detrás de la bombillas defectuosas está fuera.
- Tire de la palanca de la luz de las terminales hombres y tirar del enchufe.

Hecho La instalación de la nueva barra de la iluminación en orden inverso.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Störungstabelle

Störung	Abhilfe
Standheizung arbeitet nicht a - Läuft nicht an, kein Gebläsegeräusch	1 - Ladezustand der Zusatzbatterie prüfen – siehe Seite 17, gegebenenfalls Batterie über die 230-Volt-Einspeisung (siehe Seite 54) oder Laufenlassen des Motors aufladen. 2 - Sicherungen prüfen – siehe Seite 83. 3 - Zeitschaltuhr richtig einstellen.
b - Im Display der Zentral-Elektronik erscheint folgender Fehlercode: -F11 – Unterspannung -F12; -F13 – Überhitzung -F23 – Ansteuerung Glühkerze unterbrochen -F52; -F53; -F54; -F55 oder -F56 – Kraftstoffmangel Bei allen anderen Fehlercodes	1 - Ladezustand der Zusatzbatterie prüfen – siehe Seite 17, gegebenenfalls Batterie über die 230-Volt-Einspeisung (siehe Seite 54) oder Laufenlassen des Motors aufladen. 2 - Heizung ausschalten, Luftsaugöffnung bzw. Warmluftausströmer freilegen (siehe Seite 19) und Heizung wieder einschalten. 3 - Sicherung 5 prüfen – siehe Seite 83. 4 - Heizung ausschalten und warten, bis das Heizungsgebläse nicht mehr läuft. Anschließend Heizung wieder einschalten. Wiederholen Sie diesen Vorgang jedoch nicht mehr als zwei mal. Zündet die Heizung dann immer noch nicht, prüfen Sie den Kraftstoffvorrat. 5 - Den entsprechenden Fehlercode notieren, die Heizung ausschalten und Bosch-Dienst aufsuchen oder Eberspächer Service kontaktieren.

Autoayuda

Tabla de fallos

Trastorno

Recurso

Calentador no funciona

A - no se inicia, sin el ruido del ventilador

Comprobar el estado de la batería adicional de carga - 1

- Consulte la página 17, si es necesario

Batería en la 230 voltios feedback

ción (véase la página 54) o Laufenlas-

sen de la carga del motor.

Compruebe los fusibles - - consulte la página 2 83a

3 - Ajuste el temporizador correctamente.

b - La pantalla de la electrónica centrales

aparece el siguiente código de error:

-F11 - Baja tensión

Comprobar el estado de la batería adicional de carga - 1

- Consulte la página 17, si es necesario

Batería en la 230 voltios feedback

ción (véase la página 54) o Laufenlas-

sen de la carga del motor.

-F12; -F13 - Sobrecalentamiento

2 - Apague la calefacción, la entrada de aire

apertura o salidas de aire caliente

Ficha (véase la página 19) y calefacción

volver a encenderlo.

-F23 - Control de la bujía de incandescencia

3 - Comprobar el fusible 5 - consulte la página 83a

interrumpido

-F52; -F53; -F54; -F55 O -F56

Y espere hasta que la calefacción - 4

- La falta de combustible

el ventilador del calentador ya no está en funcionamiento.

Posteriormente calentar de nuevo

interruptor. Repita este

Proceso, sin embargo, no más de dos

veces. Entonces Encienda la estufa siempre

sin embargo, no es así, compruebe el combustible

de valores.

Para todos los demás códigos de error

5 - La Fehlercodenotie- correspondiente

s, apagar la calefacción y

Consulte Servicio Bosch o

Póngase en contacto con el servicio Eberspächer.

Störung	Abhilfe
Kühlbox kühlt nicht	<p>1 - Ladezustand der Zusatzbatterie prüfen – siehe Seite 17, gegebenenfalls Batterie über die 230-Volt-Einspeisung (siehe Seite 54) oder Laufenlassen des Motors aufladen (Sie müssen die Kühlbox nicht erneut einschalten). Erreicht die Batteriespannung 13 Volt, startet die Kühlbox automatisch.</p> <p>2 - Sicherung prüfen – siehe Seite 83.</p>
Ladegerät lädt nicht	<p>1 - Am Fehlerstromschutzschalter prüfen, ob der 230-Volt Anschluss ordnungsgemäß hergestellt ist – siehe Seite 52.</p>
Keine Ladestrom - Anzeige Im Display der Zentralelektronik ist während der Fahrt die Volt - Anzeige unverändert.	<p>1 - Sicherungen in der Ladeleitung prüfen – siehe Seite 84.</p>
Wasserpumpe fördert kein Wasser	<p>1 - Ladezustand der Zusatzbatterie prüfen – siehe Seite 17, gegebenenfalls Batterie über die 230-Volt-Einspeisung (siehe Seite 54) oder Laufenlassen des Motors aufladen.</p> <p>2 - Sicherungen prüfen – siehe Seite 83.</p> <p>3 - Im Winter prüfen, ob die Frischwasseranlage nicht eingefroren ist.</p>
Warmwasserboiler heizt nicht	<p>1 - Gasvorrat und Gasabsperrventile überprüfen.</p> <p>2 - Abdeckung für die Kaminöffnung (rechts hinten am Fahrzeug) abnehmen – siehe Seite 64.</p> <p>3 - Sicherungen prüfen – siehe Seite 83.</p>

Hinweis zur Selbsthilfe

Einen Teil der möglichen Fehler können Sie anhand der Störungstabelle selbst beheben.

Sollten die einzelnen Abhilfemaßnahmen nicht zum Erfolg führen, so lassen Sie die Fehler, die Sie nicht selbst beheben können nur in einer qualifizierten Fachwerkstatt beheben.

Autoayuda

Trastorno

Recurso

Refrigerador no se enfriá

Comprobar el estado de la batería adicional de carga - **1**

- Consulte la página 17, si es necesario

Batería en la 230 voltios feedback

ción (véase la página 54) o Laufenlas-
sen de la carga del motor (que necesita
el enfriador no se conecta de nuevo).

El voltaje de la batería llega a 13 voltios,
comienza el enfriador automáticamente.

Revise el fusible - - consulte la página **2 83a**

El cargador no está cargando

1 - Por un interruptor de circuito de falla a tierra,
si la conexión 230 voltios correctamente

hecho de acuerdo con - consulte la página 52a

Sin corriente de carga - Pantalla

La pantalla es la electrónica centrales
mientras se conduce el Volt - pantalla

1 - fusibles en la línea de carga
sin cambios.

check - consulte la página 84a

Bomba de agua suministra agua

Comprobar el estado de la batería adicional de carga - **1**

- Consulte la página 17, si es necesario

Batería en la 230 voltios feedback

ción (véase la página 54) o Laufenlas-
sen de la carga del motor.

Compruebe los fusibles - - consulte la página **2 83a**

3 - Entradas a partir de invierno, si el Frischwas-
sueros es capaz no congelada.

Calentador de agua no se calienta

1 - válvulas de cierre de almacenamiento de gas y gas
Compruebe.

2 - que cubre la abertura de la chimenea
(trasera derecha del vehículo)

quitar - consulte la página 64a

Compruebe los fusibles - - **3** Consulte la página 83a

Nota mental

Algunos de los posibles errores que puedes
resuelto utilizando la tabla de fallos en sí.

¿Deben los remedios individuales

no conduce al éxito, así que vamos a la

Los errores que no pueden arreglarlo usted mismo
sólo en un taller especializado
arreglar.

Gewichte

Kombi -FT 300 K 2,2 l TDCi (81 kw/ 110 PS)		Kombi -FT 300 K 2,2 l TDCi (96 kw/ 130 PS)
Fahrzeugausführung	Hochdach	Hochdach
Zul. Gesamtmasse ¹⁾ in kg	3500	3500
Leergewicht ²⁾ ca. in kg	2800	2800
Nutzlast ca. in kg	700	700

¹⁾ Technisch zulässige Gesamtmasse im beladenen Zustand.

²⁾ Masse im fahrbereiten Zustand (serienmäßige Grundausstattung, gefülltem Kraftstofftank und 75 kg für den Fahrer).

Hinweis: Durch unterschiedliche Modellausführungen oder Zusatzausstattungen verändert sich das Leergewicht, so dass sich die Nutzlast (Zuladung) um den entsprechenden Wert verringert.

Die Zuladung umfasst folgende Positionen:

- Wert für Mitreisende
- Grundausstattung (Gas, Wasser, Elektrik)
- Zusatzausstattungen
- Persönliche Ausrüstung

Nachfolgend einige Gewichtsangaben von serienmäßigen Einzel-Komponenten oder Zusatzausstattungen die wahlweise eingesetzt werden können.

Sitzbank	64 kg
Doppelbett* ca.	30 kg
Markise* 3m ca.	18 kg
Fahrradträger* ca.	10 kg
Sportgerätehalter* (Translift) ca.	7,5 kg
Feuerlöscher ca.	2 kg

Especificaciones

Pesos

Combinado -FT 300K

Combinado -FT 300K

2.2L TDCi (81 kW / 110 PS)

2.2L TDCi (96 kW / 130 PS)

Diseño del vehículo

Hochdach

Hochdach

Zul. Masa total

1)

en kg

3500

3500

Peso en vacío

2)

ca. en kg

2800

2800

Ca. Carga en kg

700

700

1)

Masa técnicamente admisible total con carga.

2)

Masa en orden de marcha (ejecución básica estándar, depósito de combustible lleno y 75 kg para el conductor).

Nota: Debido a diverso modelo

versiones o equipo adicional

cambia el peso en vacío, de modo que

la carga útil (payload) a la correspondiente

valor relevante disminuye.

La carga útil incluye las siguientes posiciones:

- Valor para los pasajeros
- Equipo básico (gas, agua, electricidad)
- El equipo adicional
- Equipo personal

A continuación se presentan algunos detalles de peso estándar de un solo componente o

El equipo adicional utilizado selectivamente

se puede ajustar.

Banco 64 kg

Cama doble * ca 30 kg

Toldo * 3m sobre 18 kg

Portabicicletas * ca 10 kg

Titular de Equipamiento deportivo * (ascensor Trans) aproximadamente 7,5 kg

Extintor aprox 2 kg

Abmessungen

Angaben in mm	Hochdach
Fahrzeuglänge ca.	5680
Fahrzeugsbreite (ohne Außenspiegel) ca.	1974
Fahrzeughöhe ca.	2650
Stehhöhe ca.	1915
Stehhöhe (im Bereich Küche)	1915
Innenhöhe über Dachbett* ca.	500
Innenhöhe (zwischen Liegefläche unten und Unterseite Dachbett*) ca.	850
Liegefläche unten ca.	2000 x 1300
Liegefläche oben ca.	2000 x 1370

Die Angaben beziehen sich auf das jeweilige Grundmodell. Durch festmontiertes Zubehör –z. B. Sportgerätehalter, Gepäckträger, Fahrradträger usw.– können sich Abweichungen ergeben.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Especificaciones

Dimensiones

Dimensiones en mm

Hochdach

Longitud del vehículo aproximadamente

5680

Ancho del vehículo

(sin espejos) ca.

1,974

Altura del vehículo ca.

2650

Ca. Headroom

1915

Espacio para la cabeza (en la cocina)

1915

Altura interior techo sobre la cama * ca.

500

Altura interior

(superficie entre la mentira abajo
y la cama inferior de techo *) ca.

850

Zona situada por debajo ca.

2 000 x 1300

Mintiendo superficie hasta aproximadamente

2000 x 1370

Los datos se refieren a la respectiva
modelo básico ge. Por montada de forma permanente
Accesorios -Z. B. Deporte titular del equipo, el equipaje
portador, portabicicletas en sí puede etc.-
Las desviaciones.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA. FAVOR QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Sitzplätze

Frontsitze	2
Sitz-/ Liegebank	3

Schlafplätze

Sitz-/ Liegebank	2
Doppelbett* im Hochdach	2

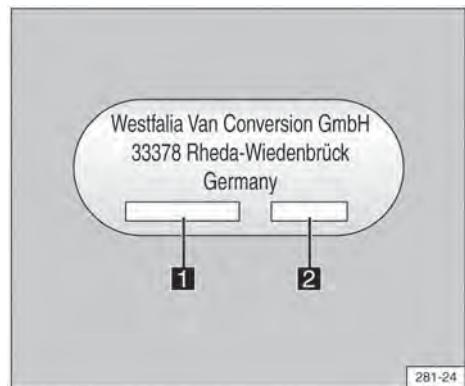
Typschild (Fabrikschild)

Das Typschild der Freizeitmobil-Einrichtung befindet sich an der Säule links neben dem Schiebetüreinstieg.

Auf dem Typschild sind folgende Eintragen zu finden:

- 1 – Fahrzeugtyp Kenn-Nummer
- 2 – Einrichtungs-Nummer

Diese Angaben sind erforderlich bei Ersatzteil-Bestellungen und bei technischen Rückfragen, die den Ausstattungsumfang der Reisemobil-Einrichtung betreffen.



Especificaciones

Asientos

Asientos delanteros 2
Asientos / reclinables Banco 3

Duermen

Asientos / reclinable Banco 2
Cama doble * en el alto techo 2

Placa de identificación (placa de características)

La placa de identificación de los vehículos-instituciones recreativas

ción se encuentra en la columna a la izquierda

la entrada de la puerta deslizante.

En la placa de características son las siguientes registro
encontrar condiciones:

1 - tipo de número de identificación del vehículo

2 - Número de configuración

Esta información es necesaria para el reemplazo

piezas de órdenes y técnica

Preguntas, el alcance del equipo para
la autocaravana significa preocupación.

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Wohnbereich

Standheizung

Kraftstoffverbrauch

- Benzin max. ca. 0.34 l/h
- Diesel max. ca. 0,44 l/h

Netzspannung 12 Volt

Leistungsaufnahme max. 40 Watt

in Startphase < 100 Watt

in Regelpause "Aus" 4 - 5 Watt

Wärmestrom max. 3500 Watt

..... groß 3000 Watt

..... mittel 2000 Watt

..... klein 1000 Watt

Flüssiggasanlage

Maximal zwei Propan-Gasflaschen mit Druckregler (30mbar) und Sicherheitsflaschenventil.

Die Gasflaschen gehören nicht zum Lieferumfang des Fahrzeugs.

Gasflaschen-Inhalt max. 2 x 5 kg

Betriebsdruck 30 mbar

Gaskocher

Gasverbrauch

je Kochstelle max. ca. 125 g/h

Warmwasserboiler

Gasverbrauch max. 120 g/h

Especificaciones

Superficie

Calefacción auxiliar

El consumo de combustible

- Gasolina máx. aproximadamente doce y treinta y cuatro l / h
- Diesel máx. aproximadamente 0,44 l / h

Tensión de red 12 Volt

Potencia max. 40 vatios

en la fase de puesta en marcha <100 vatios

en el modo "Off" pausa 4 - 5 vatios

El flujo de calor máx. 3500 vatios

..... Grandes 3000 Watts

..... Créditos 2000 vatios

..... Pequeño 1000 vatios

Planta de GLP

Un máximo de dos cilindros de gas propano con

Regulador de presión (30 mbar) y la seguridad

válvula del cilindro.

Los cilindros de gas no están incluidos en la entrega
rumfang del vehículo.

Contenido de la botella de gas máx. 2 x 5 kg

Presión de trabajo 30 mbar

Cocina de gas

Consumo de Gas

por calentador max. acerca 125 g / h

Calentador de agua

Consumo de Gas máx. 120 g / h

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Elektrische Anlage

12-Volt-Netz

Zusatzbatterie
(wartungsfreie Gel-Batterie) 140 Ah

Leistungsaufnahme
Kühlbox max. 42 Watt
Standheizung 20 Watt
Wasserpumpe 18 Watt

Warmwasserboiler

– Steuerelektronik max. 1 Watt

Innenbeleuchtung

– Transistorleuchte 11 Watt

Leseleuchte

– Spot je 10 Watt
– Lampe (Soffitte) 15 Watt

Halogenleuchten je 20 Watt
Leuchte (unten in Verkleidung) 5 Watt
Leuchte Glashebedach* je 8 Watt

230-Volt Netz

Frequenz 50 Hz

Fehlerstromschutzschalter:

– Leitungsschutz 13 Amp
– Personenschutz 10 mA

Ladegerät

Ladestrom für Zusatzbatterie max. 10 A

Ladestrom für Starterbatterie max. 2 A

Especificaciones

Sistema eléctrico

Corriente de 12 voltios

Batería adicional

(batería de gel sin mantenimiento) 140 Ah

Entrada

Max Cooler 42 vatios

Calefacción auxiliar 20 vatios

Bomba de agua 18 vatios

Calentador de agua

- Sistema de control electrónico máx. 1 Watt

Iluminación Interior

- Transistor Luz 11 vatios

Light Reading

- Spot 10 por vatio

- Lámpara (adorno) 15 vatios

Las luces halógenas 20 vatios cada uno

Luz (panel inferior) 5 vatios

Lámpara de techo de cristal * 8 por vatio

Potencia de 230 voltios

..... Frecuencia de 50 Hz

Residuales disyuntores actuales:

- Protección de línea 13 Amp

- Protección personal 10 mA

Cargador

Corriente de carga de la batería adicional máx. 10 A

Corriente de carga de la batería de arranque máx. 2 A

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Wasserversorgung

Frischwassertank mit elektrischer Wasser-
pumpe und Geber für Frischwasserstand.
Entleerungsventil im Küchen-Unterschrank.

Frischwassertank - Inhalt ca. 84 Liter

Wasserentsorgung

Abwassertank mit Geber für Abwasser-
stand. Entleerungsventil unter dem Fahr-
zeug vor dem Abwassertank.

Abwassertank - Inhalt ca. 76 Liter

Warmwasserboiler

Inhalt ca. 10 Liter
Wassertemperatur max. 70 °C

Toilette

Fäkalientank 17 Liter
elektrische Wasserspülung

Kühlbox

Elektrobetrieb
Netzspannung 12 Volt
Temperatur regelbar

Kühlraum-Inhalt 40 Liter

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: PUEDE QUE INTERPRETE EL SENTIDO DEL TEXTO!

Especificaciones

Suministro de agua

Tanque de agua fresca con agua eléctrico
bomba y temporizador para el nivel de agua dulce.
Válvula de drenaje en el armario de la cocina.

Tanque de agua dulce - Contenido aprox 84 litros

Limpiadora

Sosteniendo el tanque con codificador para alcantarillado
resistido. Válvula de drenaje debajo del vehículo
convinciente ante el depósito de aguas residuales.
Tanque de aguas residuales - Contenido aprox 76 litros

Calentador de agua

Cesta 10 litros
La temperatura del agua max. 70 ° C

Aseo

Blackwatertank 17 litros
lavado de agua eléctrico

Nevera portátil

Modo eléctrico
Tensión de red 12 Volt
Temperatura regulada
Contenido Nevera 40 litros

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Stichwortverzeichnis

Stichwortverzeichnis

A

Ablagen	7
Abmessungen	91
Abwasserstand	17
Abwassertank	
- Ablassventil	62
- entleeren	62
- Reinigungsöffnung	62
Anbauschrank	6
Anzeigefeld	16
Aufstellfenster	12
Auslandsfahrten	79
Außentemperatur	17
Ausstattungsübersicht	4

B

Batterie-Ladegerät	55
Batteriebetrieb	16
Batteriekapazität	17
Beladen des Fahrzeugs	7
Beladungsplan	8
Belüftung	10
Bordwerkzeug	82

C

Chemikalie für Toilette	48
-------------------------------	----

D

Dachbett*	32
- Bettplatte absenken	33
- Sicherheitsnetz	34
Dachluke	10
Dachstaukasten* vorn	41
Drehbare Vordersitze	22
Druckregler	66
Duschvorhang	47

E

Einspeisungsstecker	54
Elektrische Trittstufe*	15
Elektroanlage	53
Esstisch	23

F

Fabrikschild	92
Fahrerhausgardine	13
Fahrzeugpflege	70
- Aufstellfenster	71
- Gaskocher	70
- Kühlbox	70
- Sanitärraum	71
- Sitz-/Liegebank	70
- Spül	70
- Standheizung	72
- Toilette	71
- Warmwasserboiler	71
- Zentral-Elektronik	70
Fäkalientank	49
Fehlerstromschutzschalter	52
Fenster	12
FI-Schutzschalter	52
Frischwasserstand	16
Frischwassersystem entleeren	59
Frischwassertank	58
- Einfüllöffnung	57
- Entleerungsventil	59
- Reinigungsöffnung	58
Füllstandanzeige	
- Abwasser	17
- Frischwasser	16
- Toilette	48

Índice**Índice****La**

Estantes	7
Dimensiones	91
Las aguas residuales antes	17
Tanque de aguas residuales	
- Válvula de drenaje	62
- Drenaje	62
- Apertura de limpieza	62
Add-on unidad	6
Panel de visualización	16
Aufstellfenster	12
Viajes al extranjero	79
Temperatura exterior	17
Descripción de las características	4

B

Cargador de batería	55
Funcionamiento con batería	16
Capacidad de la batería	17
Carga del vehículo	7
Plan de carga	8
Ventilación	10
Herramientas manuales	82

C

WC químico para	48
-----------------------	----

D

Cama de techo *	32
- Bancada inferior	33
- Red de seguridad	34
Tragaluz	10
Techo de almacenamiento caja * Frente	41
Giratorios asientos delanteros	22
Regulador de presión	66
Cortina	47

E

Conector de alimentación	54
Peldaño eléctrico *	15
Sistema eléctrico	53
Comedor	23

F

Placa de identificación	92
Cortina Cab	13
Cuidado del vehículo	70
-Aufstellfenster	71
- Cocina de gas	70
- Refrigerador	70
- Instalaciones sanitarias	71

- Sentado / Banco mentira	70
- Sink	70
- Calefacción auxiliar	72
- Aseo	71
- Calentador de agua	71
- Central de Electrónica	70
Blackwatertank	49
Residuales disyuntores actuales	52
Ventana	12
GFCI	52
Nivel de agua dulce	16
Drenaje del sistema de agua dulce	59
Aqua potable	58
- Llene la apertura	57
- Válvula de drenaje	59
- Apertura de limpieza	58
Indicador de nivel	
-Abwasser	17
- El agua dulce	16
- Aseo	48

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

G

Gardinen	13
Gas-Absperrventile	66
Gasflasche wechseln	66
Gasflaschenanlage	65
Gasflaschenfach	65
Gaskocher	37
Geruchsverschluss	36
Gewichte	90
Glashebedach*	11
- elektrisch	11
- manuelles	11
Glühlampen auswechseln	86
Gurte	25

H

Handbrause	47
Hauptabsperrventil	66

I

Innenleuchten	44
---------------------	----

K

Kindersicherung	74
Kleider-/ Wäscheschrank	41
Konservieren	72
Küchenschrank	41
Kühlbox	39
-Temperatur einstellung	17
Kühlbox ein/aus	17

L

Ladefläche vergrößern	8
Lüften	73

M

Markise*	9
Möbelverschlüsse	6

N

Netzanschluss 230-Volt	54
Netzspannung 230-Volt	17

R

Reinigungsöffnung	
- Abwassertank	62
- Frischwassertank	58
Reisetipps	77
Reisevorbereitungen	77
Rollos	13

S

Sanitärbereich	46
Schirmhalter	24
Sicher fahren	76
Sicherheits-Flaschenventil	66
Sicherheitsgurte	25
Sicherheitsnetz für Dachbett*	34
- eingängen	34
Sicherungen	82
Sitz-/Liegebank	26
Sitzbank	
- aufstellen	29
- ausbauen	31
- umklappen	28
- verschieben	27
Sportgerätehalter*	9
Spüle	35
- Abfluss	36
Standheizung	68
- ein/aus	19
- Heizbetrieb in Höhenlagen	69
- Heizstufe	18
- Luftansaugöffnung	19
- Restlaufzeit	18
- Unterspannungsschutz	68
- Warmluft-Ausströmöffnung	19
Standheizungsbetrieb	17
Steckdosen	50
Störungstabelle	88

Índice**G**

- Cortinas 13
 Válvulas de gas de cierre 66
 Cambio botella de gas 66
 Sistema de cilindro de gas 65
 Bombonas de gas 65
 Cocina a gas 37
 Trampa 36
 Pesos 90
 Techo corredizo de cristal * 11
 - Eléctricamente 11
 - Manual 11
 Cambio de bombillas 86
 Cinturones 25

B

- Ducha manual 47
 Cierre principal 66

Yo

- Iluminación interior 44

K

- Control Parental 74
 Ropa / armario de la ropa 41
 Conserve 72
 Mueble de cocina 41
 Nevera portátil 39
 -Temperaturreinstellung 17
 Refrigerador de on / off 17

L

- Ampliar carga 8
 Ventilar 73

M

- Toldo * 9
 Cerraduras para muebles 6

N

- Fuente de alimentación de 230 voltios 54
 La tensión de red de 230 voltios 17

R

- Apertura de limpieza
 -Abwassertank 62
 - Tanque de agua dulce 58
 Cosas que hacer 77
 Preparativos de viaje 77
 Persianas 13

S

- Fontanería 46
 Sostenedor del paraguas 24
 Conducción segura 76

Válvula del cilindro de seguridad	66
Cinturones	25
Red de seguridad para la cama de techo *	34
- Entradas	34
Fusibles	82
Asientos / Banco reclinables	26
Bench	
- Lugar	29
- Retire	31
- Doblar	28
- Mover	27
Titular de Equipamiento deportivo *	9
Hundirse	35
- Drenaje	36
Calefacción auxiliar	68
- Encendido / apagado	19
- Calefacción en las altas altitudes	69
- Nivel de calefacción	18
- Toma de aire	19
- Vencimiento residual	18
- Protección de mínima tensión	68
- Warmluft-Outflow	19
El funcionamiento del calentador	17
Enchufes	50
Fallo mesa	88

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!

Stichwortverzeichnis

T

Technische Daten	
- 230-Volt Netz	94
- Abmessungen	91
- Gewichte	90
- Standheizung	93
Teileersatz	75
Tisch	
- aufstellen	23
Toilette	48
- Fäkalientank herausnehmen	49
- Füllstandanzeige Fäkalientank	48
- Wasserspülung	48
Transistorleuchte	45
Trittstufe*	15
Typschild	92

U

Übernachtungsmöglichkeiten	80
Übernachtungstipps	78
Unterspannungsabschaltung	55

V

Verhalten bei Feuer	74
Verhalten bei Gewitter	74
Verriegelbare Schwenktür	46
Vordersitze	22
- Armlehne einstellen	22
- drehen	22
- Rückenlehne einstellen	22
- verschieben	22

W

Warmwasserboiler	42
- Abdeckkappe für Kamin	64
- Außerbetriebnahme	43
- entleeren	60
- füllen	43
- Inbetriebnahme	43
Waschbecken	47
Wäscheleine*	47
Wasserentsorgung	61
Wassertanks reinigen	63
Wasserversorgung	57
Winterbetrieb	73

Z

Zeitschaltuhr	20
- Uhrzeit einstellen	20
Zentral-Elektronik	16
Zubehör	75
Zusatzbatterie	55
- aufladen	56
- ersetzen	56

Índice

T

Especificaciones

- 230 voltios de la red 94
- dimensiones 91
- Pesos 90
- Calefacción auxiliar 93

Repuestos 75

Tabla

- Lugar 23
- Aseo 48
- Tanque Eliminar 49
- Indicador de Nivel Tanque de aguas negras 48
- Flush 48

Lámpara Transistor 45

Pisa * 15

Placa de identificación 92

U

Alojamiento 80

Dónde dormir Cómo 78

Bloqueo de subtensión 55

V

Respuesta al fuego 74

Comportamiento durante tormentas eléctricas 74

Cerradura puerta con bisagras 46

Asientos delanteros 22

- Ajuste el reposabrazos 22

- Gire 22

- Ajuste del respaldo 22

- Mover 22

W

Calentador de agua 42

- Cubierta para chimenea 64

- Desmantelamiento 43

- Drenaje 60

- Llenar 43

- Puesta en marcha 43

Lavabo 47

Tendedero * 47

Limpieza 61

Tanques de agua limpia 63

Abastecimiento de Agua 57

Modo invierno 73

Z

Temporizador 20

- Ajuste de la hora 20

Central de Electrónica 16

Accesorios 75

Batería adicional	55
- Carga	56
- Reemplace	56

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!



Westfalia Van Conversion GmbH

Ausgabe 01-2008
281 050 250 110

TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA: HAY QUE INTERPRETAR EL SENTIDO DEL TEXTO!